叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 1787年和1788年，(observations On The Slave Trade And A) 000001

2. 1787年和1788年，(observations On The Slave Trade And A) 000002

3. 1787年和1788年，(observations On The Slave Trade And A) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1787年和1788年，(Observations on the slave trade and a)

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S NOTE
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [juːst] [ðə; ði]['kærəktə(r)] ([lɒŋ] - [fɔːm] [es]) ;
The original text used the character ſ (long - form s) ;
这 原来的 文本 用过的 这 特点 ſ (长的 - 形式 s) ;

原文使用了字符ſ（长形s）;

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði]['nɔːm(ə)l][es][ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .
these have been replaced by the normal s in this etext .
这些 有 到过 替换 经过 这 普通的 s 在 这 电子文本 .

本电子文本中，这些已被普通的 s 取代。

['fʊtnəʊt] ['æŋkəz] [ɑː(r); ə(r)] [di'nəutid] [baɪ] [['nʌmbə(r)]] ,
Footnote anchors are denoted by [number] ,
脚注 锚 是 表示 经过 [数字] ,

脚注锚点用[数字]表示，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [hæv; həv] [biːn] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
and the footnotes have been placed at the end of the book .
和 这 脚注 有 到过 放置 在 这 结尾 的 这 书 .

脚注放在书的末尾。

[sʌm; səm]['maɪnə(r)]['tʃeɪndʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][tekst][ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
Some minor changes to the text are noted at the end of the book .
一些 次要的 变化 到 这 文本 是 著名的 在 这 结尾 的 这 书 .

本书末尾注明了对文本的一些细微修改。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] [dæʃt] [bluː] [ˌʌndə'laɪn] .
These are indicated by a dashed blue underline .
这些 是 表明的 经过 一个 虚线 蓝色的 强调 .

这些用蓝色虚线标出。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[sleɪv] [treɪd] ,
SLAVE TRADE ,
奴隶 贸易 ,

奴隶贸易

[ænd; ənd][ə; eɪ]
AND A
和 一个

和

[dɪˈskrɪpʃn]
DESCRIPTION
描述

描述

[ɒv; əv][sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Of **some** **Part** **of** **the**
的 一些 部分 的 这

部分

[kəʊst] [ɒv; əv] [ˈgɪni] ,
COAST **of** **GUINEA** **,**
海岸 的 几内亚 ,

几内亚海岸

[ˈdjʊərɪŋ]
DURING
期间

期间

[ə; eɪ] [ˈvɔɪɪdʒ] ,
A **VOYAGE** **,**
一个 航程 ,

一次航行

[meɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] - , [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð]
Made **in** **1787** **,** **and** **1788** **,** **in** **Company** **with**
制成 在 - , 和 - , 在 公司 和

1787 年和 1788 年，与公司合作制造

[ˈdɒktə(r)][ə; eɪ] . - [ænd; ənd] [ˈkæptɪn] - ,
Doctor **A** **.** **SPARRMAN** **and** **Captain** **ARREHENIUS** **,**
医生 一个 . - 和 队长 - ,

A·斯帕曼博士和阿雷赫尼乌斯上尉

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [biː] . - ,
C **.** **B** **.** **WADSTROM** **,**
C . B . - ,

CB WADSTROM

[tʃiːf] [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [əˈseɪ] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ˈɒfɪs] ; [ˈmembə(r)][ɒv; əv]
Chief **Director** **of** **the** **Royal** **Assay** **and** **Refining** **Office** **;** **Member** **of**
首席 导演 的 这 皇家 检测 和 精制 办公室 ; 成员 的
[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] ,
the **Royal** **Chamber** **of** **Commerce** **,**
这 皇家 商会 的 商业 ,

皇家检测和精炼办公室主任；皇家商会成员

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌpætriˈɒtɪk][səˈsaɪəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] , [ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,
and **of** **the** **Royal** **Patriotic** **Society** **,** **for** **Improving** **Agriculture** **,** **Manufactures** **,**
和 的 这 皇家 爱国 社会 , 为了 改善 农业 , 制成品 ,
[ænd; ənd] [ˈkɒmɜːs] [ɪn][ˈswiːd(ə)n] .
and **Commerce** **in** **Sweden** **.**
和 商业 在 瑞典 .

以及瑞典皇家爱国协会，旨在改善瑞典的农业、制造业和商业。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [ænd; ənd][səʊld][baɪ][dʒeɪmz] ['fɪlɪps] , [dʒɔ:dʒ] - [jɑ:d] , ['lɒmbəd] - [stri:t] , - .
Printed and Sold by James Phillips , George - Yard , Lombard - Street , 1789 .
打印 和 卖 经过 詹姆斯 菲利普斯 , 乔治 - 院子 , 伦巴第 - 街道 , - .

由 James Phillips 印刷和出售，地址：乔治院，伦巴第街，1789 年。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]
[Pg iii]
[页 三、]

[第 iii 页]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] ['leɪtli] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]
IN communicating to the publick the result of my observations lately made in a
在 沟通 到 这 公众 这 结果 的 我的 观察 最近 制成 在 一个
['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['gɪni] ,
voyage to the Coast of Guinea ,
航程 到 这 海岸 的 几内亚 ,

在向公众传达我最近在几内亚海岸航行中观察到的结果时，

[wɪð] [tu:] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntrimən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] ,
with two of my countrymen , it is not my intention , without sufficient reason ,
和 二 的 我的 同胞们 , 它 是 不是 我的 意图 , 没有 充足的 原因 ,

与我的两位同胞发生这种事，并非我的本意，除非有充分的理由。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['leɪtli] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['jʊərəp]
to add to the number of publications which have lately enlightened Europe
到 添加 到 这 数字 的 出版物 哪个 有 最近 开明 欧洲
,
,
,

为了丰富近期启迪欧洲的出版物数量，

[ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][səʊ] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
on a subject so deserving her attention ,
在 一个 主题 所以 值得 她 注意力 ,

对于一个如此值得她关注的话题，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɑ:ʃ(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ɪz][səʊ] ['zeləsli] [ɪm'plɔɪd] .
and in the impartial investigation of which she is so zealously employed .
和 在 这 公正 调查 的 哪个 她 是 所以 热忱地 受雇 .

以及她所热忱从事的公正调查。

['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hju:'mænəti] ,
Animated with a desire of defending the cause of suffering humanity ,
动画 和 一个 欲望 的 防守 这 原因 的 痛苦 人类 ,

怀着捍卫受苦人类事业的愿望，

[ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][end][ɪn] [vju:] ,
I have no other end in view ,
我 有 不 其他 结尾 在 看法 ,

我没有其他目标，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [kən'sɜːtɪd] [plænz]
than **that** **of** **contributing** **some** **small** **assistance** **to** **the** **well** **concerted** **plans**
比 那 的 贡献 一些 小的 协助 到 这 出色地 协同 计划
[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
of **others** **,**
的 其他的 ,

与其为他人精心策划的方案提供一些微薄的帮助，不如.....

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [nəʊn] [wɒt] [maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [dɪk'teɪtɪd] ; [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
by **making** **known** **what** **my** **own** **experience** **has** **dictated** **;** **in** **a** **word** **,**
经过 制作 已知 什么 我的 自己的 经验 有 口述 ; 在 一个 单词 ,

通过分享我自身的经历所揭示的道理；简而言之，

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [veɪn][pri'tens, 'priːt-] , [wɒt]
to **relate** **what** **I** **have** **seen** **,** **and** **to** **shew** **,** **without** **vain** **pretences** **,** **what**
到 涉及 什么 我 有 已见 , 和 到 展示 , 没有 徒劳 伪装 , 什么
[maɪ][aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] ,
my **ideas** **are** **,**
我的 想法 是 ,

讲述我所见所闻，并坦诚地表明我的想法，

[ɒn][ə; eɪ][plæn][səʊ]
on **a** **plan** **so**
在 一个 计划 所以

按照计划

[[ˌaɪ 'viː]]
[**iv** **]**
[四]

[ⅳ]

[wel] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪk'spænd] ['evri] [hɑːt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['tʃerɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
well **calculated** **to** **expand** **every** **heart** **that** **is** **now** **cherishing** **a** **hope** **for** **its**
出色地 计算 到 扩张 每一个 心 那 是 现在 珍惜 一个 希望 为了 它是
[sək'ses] .
success **.**
成功 .

精心策划，旨在让每一颗心都充满希望，期待它的成功。

[æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['æmplɪ] ['triːtɪd] ,
As **the** **subject** **has** **been** **so** **amply** **treated** **,**
作为 这 主题 有 到过 所以 充足的 治疗 ,

由于该主题已被充分探讨，

[maɪ] ['ridər] [wɪl] [nɒt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['nɒv(ə)lti][ɪn] ['evri] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] [trækt] ;
my **readers** **will** **not** **expect** **to** **find** **novelty** **in** **every** **part** **of** **this** **tract** **;**
我的 读者 将要 不是 预计 到 寻找 新奇 在 每一个 部分 的 这 通道 ;

我的读者不会期望在这篇小册子的每一部分都发现新奇之处；

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [biːn] [səʊ] ['fɔːtʃənətli] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
but **having** **been** **so** **fortunately** **situated** **,**
但 拥有 到过 所以 幸运的是 位于 ,

但由于地理位置如此优越，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] ['fʊli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv]
as **to** **be** **enabled** **fully** **to** **inform** **myself** **of** **the** **nature** **of** **the** **slave**
作为 到 是 已启用 完全 到 通知 我 的 这 自然 的 这 奴隶
[treɪd] ;
trade **;**
贸易 ;

以便能够充分了解奴隶贸易的性质；

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:grəuz][ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] ;

of	the	manner	in	which	the	negroes	are	treated	by	the	Europeans	;
的	这	方式	在	哪个	这	黑人	是	治疗	经过	这	欧洲人	;

欧洲人对待黑人的方式;

[bʌt; bət][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vɪŋ] , [baɪ][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

but	more	particularly	of	the	possibility	of	improving	,	by	cultivation	,	the
但	更多的	特别	的	这	可能性	的	改善	,	经过	栽培	,	这

['fru:tf(ə)l][sɔɪl][ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

fruitful	soil	of	Africa	,
卓有成效	土壤	的	非洲	,

但更重要的是，有可能通过耕作来改善非洲肥沃的土壤。

[ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][maɪ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [tri:t] [ði:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)]

it	shall	be	my	endeavour	to	treat	these	important	subjects	in	a	manner
它	将	是	我的	努力	到	对待	这些	重要的	主题	在	一个	方式

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [nju:] .

interesting	and	new	.
有趣的	和	新的	.

我将努力以一种有趣和新颖的方式来探讨这些重要议题。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [məʊst] [rɪ'spektəbl] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

In	the	presence	of	the	two	most	respectable	nations	of	Europe	,
在	这	在场	的	这	二	最多	可敬	国家	的	欧洲	,

在欧洲两个最受尊敬的国家面前，

[wʊd] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [p'aʊəz] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ɪn] ['kʌləs] [sə'fɪʃntli] ['straɪkɪŋ] ,

would	I	were	endowed	with	powers	to	represent	in	colours	sufficiently	striking	,
会	我	是	捐赠	和	权力	到	代表	在	颜色	足够	引人注目	,

如果我拥有用足够鲜艳的色彩来描绘事物的能力，那该多好啊!

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['pɪktʃə(r)][aɪ][hæv; həv] [fɔ:md] [tu:; tə][maɪ'self] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd]

the	frightful	picture	I	have	formed	to	myself	,	of	the	above	-	mentioned
这	可怕	图片	我	有	形成	到	我	,	的	这	多于	-	提及

['træfɪk] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [tu:; tə] [pru:v] ,

traffick	,	and	thereby	to	prove	,
交通	,	和	从而	到	证明	,

我脑海中浮现出一幅关于上述贩运活动的可怕景象，并以此证明:

[ðæt] [ði:z] [dɪ'testəbl] ['mɑ:rkɪts] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən] [fleʃ] , ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒ][ɒv; əv][ɔ:l]

that	these	detestable	markets	for	human	flesh	,	constitute	the	last	stage	of	all
那	这些	可恨	市场	为了	人类	肉	,	构成	这	最后的	阶段	的	全部

[fɔ:ls] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

false	principles	;
错误的	原则	;

这些令人憎恶的贩卖人肉的市场，构成了所有错误原则的最后阶段;

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔ:l][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz] ; [ðə; ði] [ɪn'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔ:l]['ɔ:də(r)] ; [ænd; ənd][ə'rɪdʒɪneɪt]

the	greatest	of	all	abuses	;	the	inversion	of	all	order	;	and	originate
这	最	的	全部	滥用	;	这	倒置	的	全部	命令	;	和	起源

['səʊlli] [ɪn] [ðæt]

solely	in	that
仅	在	那

最大的罪恶；一切秩序的颠倒；并且完全源于此。

[[vi:]]

[	v	]
[	v	]

[v]

[kə'rʌptɪd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] ['evri] ['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

corrupted	**system**	**of**	**commerce**	**,**	**which**	**pervades**	**every**	**civilized**	**nation**	**at**	**this**	**day**	**.**
腐败的	系统	的	商业	,	哪个	普遍存在	每一个	文明	国家	在	这	天	.

腐败的商业体系，如今已渗透到每个文明国家。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[wen] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [hæd; həd] [biːn] [wʌns][daɪ'vɜːtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]

when	**the**	**principles**	**of**	**commerce**	**had**	**been**	**once**	**diverted**	**from**	**the**	**noble**
什么时候	这	原则	的	商业	有	到过	一次	改道	从	这	高贵

[end][ɒv; əv][ɪts][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

end	**of**	**its**	**institution**	**,**
结尾	的	它是	机构	,

当商业原则偏离了其设立的崇高目标时，

[æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [prə'məʊtɪd][ðə; ði] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] , [ðə; ði] [ɪn'kriːs]

an	**institution**	**which**	**promoted**	**the**	**free**	**circulation**	**of**	**commodities**	**,**	**the**	**increase**
一个	机构	哪个	推广	这	自由的	循环	的	商品	,	这	增加

[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,

of	**knowledge**	**,**
的	知识	,

一个促进商品自由流通、知识增长的机构

[ænd; ənd][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

and	**the**	**wealth**	**and**	**prosperity**	**of**	**nations**	**,**
和	这	财富	和	繁荣	的	国家	,

以及国家的财富和繁荣，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [mə'nɒpəli] [fɜːst] [pə'vɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**when**	**the**	**spirit**	**of**	**self**	**-**	**interest**	**and**	**monopoly**	**first**	**perverted**	**it**
和	什么时候	这	精神	的	自己	-	兴趣	和	垄断	第一的	变态	它

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][end] ,

from	**this**	**universal**	**end**	**,**
从	这	普遍的	结尾	,

当自利和垄断的精神第一次将其从这一普遍目标中扭曲出来时，

[wɪtʃ] [ɔːt] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kept] [ɪn] [vjuː] , [ænd; ənd] [kən'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)]

which	**ought**	**ever**	**to**	**have**	**been**	**kept**	**in**	**view**	**,**	**and**	**confined**	**it**	**to**	**particular**
哪个	应该	曾经	到	有	到过	保留	在	看法	,	和	受限	它	到	特别的

['neɪʃnz] ,

nations	**,**
国家	,

这一点本应始终牢记在心，并限制在特定国家。

['fɒləʊɪŋ] [ɪn'sensəbli] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ɪts] [ˌdegrə'deɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mɜːsənəri]

following	**insensibly**	**the**	**steps**	**of**	**its**	**degradation**	**,**	**it**	**became**	**the**	**mercenary**
下列的	无意识地	这	步骤	的	它是	降解	,	它	成为	这	雇佣兵

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

object	**of**	**individuals**	**,**
目的	的	个人	,

它不知不觉地一步步走向堕落，最终沦为某些人牟利的工具。

['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] ; [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz]

separate	**from**	**the**	**general**	**good**	**;**	**could**	**it**	**then**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**surprize**
分离	从	这	一般的	好的	;	可以	它	然后	是	一个	事情	的	惊喜

,

,

,

与公共利益无关；那么，这会不会是一个令人惊讶的问题呢？

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌm] [səʊ] [dɪ'beɪst] , [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [mæn] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]

that	it	should	ultimately	become	so	debased	,	as	to	regard	man	himself	as	a
那	它	应该	最终	变得	所以	堕落	,	作为	到	看待	男人	他自己	作为	一个

['mɜːtʃəndaɪs] ?

merchandise	?
商品	?

最终竟会堕落到如此地步，以至于将人本身视为商品?

[ðɪs] [dɪ'testəbl] [ə'bjuːs] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'dʒenəreɪt] [lʌv]

This	detestable	abuse	may	be	considered	as	proceeding	from	a	degenerate	love
这	可恨	虐待	可能	是	经过考虑的	作为	进行中	从	一个	退化	爱

[ɒv; əv] [də'mɪnjən] ,

of	dominion	,
的	统治权	,

这种令人憎恶的虐待行为可以被认为是源于一种堕落的统治欲。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ; [wɪtʃ] ,

and	of	possessing	the	property	of	others	;	which	,
和	的	拥有	这	财产	的	其他的	;	哪个	,

以及占有他人财产；这，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'fjuːzɪŋ] [ðə; ði]['dʒiːniəl] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [pɹədj'uːsɪz] ,

instead	of	diffusing	the	genial	influence	of	benevolence	and	liberty	,	produces	,
反而	的	扩散	这	和蔼可亲	影响	的	仁	和	自由	,	产	,

[ɪn][ðeə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] ,

in	their	state	of	inversion	,
在	他们的	状态	的	倒置	,

非但没有传播仁爱和自由的友好影响，反而在其颠倒的状态下产生了.....

[ɔːl][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [ænd; ənd] ['sleɪvəri] .

all	the	horrors	of	tyranny	and	slavery	.
全部	这	恐怖	的	暴政	和	奴隶制	.

暴政和奴役的一切恐怖。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['məʊmənt][ɪz] [naʊ] [ə'raɪvd] ,

Persuaded	that	the	moment	is	now	arrived	,
被说服	那	这	片刻	是	现在	到达的	,

确信时机已到，

[wen] [mæn'kaɪnd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl][juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] [greɪt] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kwaiəmənt]

when	mankind	will	begin	to	make	a	real	use	of	their	great	scientific	acquirements
什么时候	人类	将要	开始	到	制作	一个	真实的	使用	的	他们的	伟大的	科学	收购

,

,

,

当人类开始真正利用他们伟大的科学成就时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪs'kʌvəri] ; [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] , [wɪtʃ]

and	of	the	multiplicity	of	their	discoveries	;	persuaded	that	the	evil	,	which
和	的	这	多重性	的	他们的	发现	;	被说服	那	这	邪恶的	,	哪个

[bɪ'gɪnz] [tuː; tə][ɪn'fekt][mæn'kaɪnd] ,

begins	to	infect	mankind	,
开始	到	感染	人类	,

以及他们众多的发现；确信开始侵蚀人类的邪恶，

[hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)]['beɪsɪs][ðæn; ðən][ðə; ði]['eksɪkrəb(ə)l]['træfɪk] ,
has **no** **other** **basis** **than** **the** **execrable** **traffic** **,**
有 不 其他 基础 比 这 可憎的 交通 ,

除了糟糕的交通状况之外，没有其他依据。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] [səʊ]['dʒen(ə)rəli] ['kærid] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv]['hju:mən] ['lɪbəti] ;
which **is** **at** **this** **day** **so** **generally** **carried** **on** **at** **the** **expence** **of** **human** **liberty** **;**
哪个 是 在 这 天 所以 一般来说 携带 在 在 这 费用 的 人类 自由 ;

如今，这种行为通常都是以牺牲人类自由为代价的;

[ænd; ənd] [kən'vɪnst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪdəns] ,
and **convinced** **at** **the** **same** **time** **,** **of** **the** **existence** **of** **a** **Providence** **,**
和 确信 在 这 相同的 时间 , 的 这 存在 的 一个 普罗维登斯 ,

同时，他也深信上帝的存在。

[wɪtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts][ɔ:l] [θɪŋz] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l][end][ˌaɪ 'ti:][prə'pəuziz][ɪn][ɪts]
which **directs** **all** **things** **according** **to** **the** **universal** **end** **it** **proposes** **in** **its**
哪个 导演 全部 事物 根据 到 这 普遍的 结尾 它 提议 在 它是
[ɪm'penɪtrəb(ə)l] [dɪ'kri:z] ,
impenetrable **decrees** **,**
坚不可摧 法令 ,

它按照其深不可测的法令中所提出的普遍目标来指导万物的发展，

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][bʌt; bət]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [baɪ] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:]['eksɪkju:ts][ɪts] [greɪt] [dɪ'zaɪnz] ;
and **that** **we** **are** **but** **instruments** **,** **by** **whom** **it** **executes** **its** **great** **designs** **;**
和 那 我们 是 但 仪器 , 经过 谁 它 执行 它是 伟大的 设计 ;

我们只不过是它实现其伟大计划的工具而已;

[kən'vɪnst] , [aɪ] [seɪ] , [ɒv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [tru:ðz] ,
convinced **,** **I** **say** **,** **of** **all** **these** **important** **truths** **,**
确信 , 我 说 , 的 全部 这些 重要的 真相 ,

我说，我确信所有这些重要的真理，

[ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] [wɪð] [æn; ən]['ɑ:d(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
and **inflamed** **with** **an** **ardent** **desire** **of** **assisting** **in** **the** **execution** **of** **this**
和 发炎的 和 一个 热心 欲望 的 协助 在 这 执行 的 这
[greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [ə'tempt] ,
great **and** **noble** **attempt** **,**
伟大的 和 高贵 试图 ,

并怀着强烈的愿望，想要协助完成这项伟大而崇高的事业，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['əʊnli] ['redi] [tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [maɪ] [əʊn] ['pɜ:s(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kɔ:z] ,
I **am** **not** **only** **ready** **to** **devote** **my** **own** **person** **in** **this** **cause** **,**
我 是 不是 仅有的 准备好 到 奉献 我的 自己的 人 在 这 原因 ,

我不仅准备将自己的生命奉献给这项事业，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ɔ:l] [ðəʊz] [ɪn] [hu:z] [brest] [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [spɑ:k] [ɒv; əv]
but **also** **to** **excite** **all** **those** **in** **whose** **breast** **there** **still** **remains** **a** **spark** **of**
[hju:'mænəti] ,
humanity **,**
人类 ,

但也要激励所有心中仍存有一丝人性之光的人。

[tu:; tə][ju'naɪt] [wɪð] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd][æk'tɪvəti] , [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [grænd] [wɜ:k] ,
to **unite** **with** **prudence** **and** **activity** **,** **to** **accomplish** **this** **grand** **work** **,**
到 团结 和 谨慎 和 活动 , 到 完成 这 盛大 工作 ,

为了谨慎而积极地完成这项伟大的事业，

[wɪtʃ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ɪts][end][ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] ['evri] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l]
which **has** **for** **its** **end** **the** **extermination** **of** **every** **evil** **and** **false** **principle**
哪个 有 为了 它是 结尾 这 灭绝 的 每一个 邪恶的 和 错误的 原则
,
,
,

其最终目的是根除一切邪恶和虚假的原则。

[prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [truːθ] , [ɪn] ['evri]
preparing **the** **way** **for** **the** **reception** **of** **Goodness** **and** **Truth** **,** **in** **every**
准备 这 方式 为了 这 接待 的 善良 和 真相 , 在 每一个
['hjuːmən][sə'saɪəti] .
human **society** **.**
人类 社会 .

为人类社会接受善与真理铺平道路。

[[sevn]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[wen] [ai] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðə; ði][ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
When **I** **reflect** **on** **the** **importance** **,** **the** **extent** **,** **and** **the** **grandeur** **of** **this**
什么时候 我 反映 在 这 重要性 , 这 程度 , 和 这 宏伟 的 这
['sʌbdʒɪkt] ,
subject **,**
主题 ,

当我思考这个主题的重要性、范围和宏伟程度时，

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][peɪn][ɪn] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][səʊ]['heɪsti][ænd; ənd] [ˌɪnkə'rekt] [ə; eɪ]
it **gives** **me** **pain** **in** **being** **obliged** **to** **treat** **it** **in** **so** **hasty** **and** **incorrect** **a**
它 给予 我 疼痛 在 存在 有义务 到 对待 它 在 所以 仓促 和 错误 一个
['mænə(r)] ;
manner **;**
方式 ;

我不得不以如此仓促和错误的方式处理它，这让我感到痛苦；

[bʌt; bət] [prest] [fɔː(r); fə(r)][taɪm] , [ai] [trʌst] [maɪ]['kændɪd] ['ridər] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðiːz] [fjuː] [hɪnts] [ɪn]
but **pressed** **for** **time** **,** **I** **trust** **my** **candid** **readers** **will** **receive** **these** **few** **hints** **in**
但 按下 为了 时间 , 我 相信 我的 坦率 读者 将要 收到 这些 很少 提示 在
[gʊd] [pɑːt] ,
good **part** **,**
好的 部分 ,

但由于时间紧迫，我相信我那些坦诚的读者们会基本理解我这几点提示。

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'piərɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ,
allowing **for** **the** **necessity** **of** **their** **appearing** **at** **this** **critical** **moment** **,**
允许 为了 这 必要性 的 他们的 出现 在 这 批判的 片刻 ,

考虑到他们必须在这个关键时刻露面，

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['strɒŋli] ['ɪntrəstɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn]
when **all** **the** **great** **societies** **of** **Europe** **are** **so** **strongly** **interesting** **themselves** **in**
什么时候全部 这 伟大的 社会 的 欧洲 是 所以 强烈 有趣的 他们自己 在
[ðə; ði]['tendə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,
the **tender** **cause** **of** **humanity** **,**
这 投标 原因 的 人类 ,

当欧洲所有伟大的社会都如此强烈地关注人类这项美好的事业时，

['lɔ:dəbli] ['vaɪɪŋ] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['pli:dɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɑ:(r)][ɒv; əv]['hju:mən]
laudably **vying** **with** **each** **other** **in** **the** **honour** **of** **pleading** **at** **the** **bar** **of** **human**
值得称赞地 竞争 和 每个 其他 在 这 荣誉 的 恳求 在 这 酒吧 的 人类
[ˌsensə'bɪlətɪ] ,
sensibility **,**
感性 ,

他们为了在人类情感的法庭上进行辩护而展开了令人称道的竞争，

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'prest] ['neɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
in **favour** **of** **the** **most** **oppressed** **nations** **in** **the** **universe** **.**
在 偏爱 的 这 最多 受压迫者 国家 在 这 宇宙 .

站在宇宙中最受压迫的国家一边。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spi:diənt] [hɪə(r)][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [maɪ] ['ridər] ,
It **may** **be** **expedient** **here** **to** **inform** **my** **readers** **,**
它 可能 是 权宜 这里 到 通知 我的 读者 ,

在此，我有必要告知各位读者：

[ðæt] [ai] [ɪn'tend] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ˌsɜ:kəm'stænʃ(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]
that **I** **intend** **to** **publish** **a** **more** **circumstantial** **account** **of** **my** **voyage** **to** **the**
那 我 打算 到 发布 一个 更多的 间接的 帐户 的 我的 航程 到 这
[kəʊst] [ɒv; əv] ['gɪni] ,
Coast **of** **Guinea** **,**
海岸 的 几内亚 ,

我打算发表一篇更详细的关于我前往几内亚海岸航行的记述。

[wen] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɪz][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;
when **opportunity** **is** **afforded** **to** **prepare** **it** **for** **publick** **inspection** **;**
什么时候 机会 是 提供 到 准备 它 为了 公众 检查 ;

当有机会将其准备好供公众检查时；

[weər'ɪn] [ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [tri:t] [mɔ:(r)] ['fʊli] [ɒn][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
wherein **I** **propose** **to** **treat** **more** **fully** **on** **the** **geographical** **description** **of** **the**
其中 我 提出 到 对待 更多的 完全 在 这 地理 描述 的 这
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

其中我拟对该国的地理描述进行更全面的论述，

[ɒn][ðə; ði] ['mænəz] , [lɔ:z] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [wɪtʃ] [ɪn'hæbɪt] [ðəʊz]
on **the** **manners** **,** **laws** **,** **and** **customs** **of** **the** **different** **nations** **which** **inhabit** **those**
在 这 礼仪 , 法律 , 和 海关 的 这 不同的 国家 哪个 居住 那些
[ʃɔ:z] ;
shores **;**
海岸 ;

关于居住在这些海岸的各个民族的风俗、法律和习惯；

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [tu:; tə] [tri:t] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmɜ:s] [naʊ] ['kærid] [ɒn] , [bʌt; bət][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli]
moreover **,** **to** **treat** **concerning** **the** **commerce** **now** **carried** **on** **,** **but** **more** **particularly**
, [ɒn]
, **on**
, 在

此外，还要讨论目前进行的商业活动，尤其要讨论.....

[[eɪtθ]]
[**viii** **]**
[八]

[viii]

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] ['veri] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .

that	which	may	hereafter	be	established	with	very	great	advantage	.
那	哪个	可能	此后	是	已确立的	和	非常	伟大的	优势	.

将来建立起来可能会带来极大的好处。

[aɪ]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zɜːv] [tuː; tə][maɪ'self][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðen] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

I	also	reserve	to	myself	the	satisfaction	then	of	informing	the	publick	,
我	还	预订	到	我	这	满意	然后	的	通知	这	公众	,

我也保留了将此事告知公众的满足感。

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːgəst] [prə'məʊtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['entəpraɪz] [aɪ] [ˌʌndə'tʊk] , [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð]

who	was	the	august	promoter	of	the	enterprise	I	undertook	,	in	concert	with
WHO	曾是	这	八月	启动子	的	这	企业	我	承担	,	在	音乐会	和

[maɪ] [tuː] [rɪ'spektəbl] ['kʌntrimən] ,

my	two	respectable	countrymen	,
我的	二	可敬	同胞们	,

他是与我两位受人尊敬的同胞共同开展这项事业的崇高发起人，

[ænd; ənd] [wɪð] [wɒt] [hjuː'mænəti] [frɑːns] [kən'kəː] [wɪð] [hɪm][ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'fɔːm]

and	with	what	humanity	France	concurred	with	him	in	assisting	us	to	perform
和	和	什么	人类	法国	同意	和	他	在	协助	我们	到	履行

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

the	voyage	.
这	航程	.

法国以何等的人道主义精神同意协助我们完成这次航行。

[haʊ] [ˌprɒvɪ'denʃəli] [aɪ][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɒn][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ([aɪ] [miːn] [ðə; ði]

How	providentially	I	was	led	to	make	observations	on	a	subject	(	I	mean	the
如何	天意眷顾	我	曾是	引领	到	制作	观察	在	一个	主题	(	我	意思是	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd]) [wɪtʃ] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ə; eɪ]

abolition	of	the	slave	trade	)	which	could	only	have	been	undertaken	by	a
废除	的	这	奴隶	贸易	)	哪个	可以	仅有的	有	到过	已	经过	一个

['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ænd; ənd]['paʊə(r)][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði]

nation	of	such	a	character	and	power	as	that	which	I	have	now	the
国家	的	这样的	一个	特点	和	力量	作为	那	哪个	我	有	现在	这

['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ə'dres] !

honour	to	address	!
荣誉	到	地址	!

我何其有幸，能够就一个只有像我今天有幸发言的这个国家这样具有民族特性和强大实力的国家才能着手进行讨论的话题（我指的是废除奴隶贸易）！

[ɪn][ɪk'spəʊzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðə; ði] [ə'trəʊʃəs] [ækts] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb]

In	exposing	to	the	world	the	atrocious	acts	committed	in	that	part	of	the	globe
在	暴露	到	这	世界	这	极其恶劣	行为	坚定的	在	那	部分	的	这	地球

[tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [aɪ] - ['wɪtnəs] ,

to	which	I	have	been	eye	-	witness	,
到	哪个	我	有	到过	眼睛	-	证人	,

在向世人揭露我亲眼目睹的地球那部分地区发生的骇人听闻的罪行时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] , [ðæt] [bəuθ][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [hæv; həv]

it	is	not	improbable	,	that	both	the	nations	and	individuals	who	have
它	是	不是	不太可能	,	那	两个都	这	国家	和	个人	WHO	有

['kauntənəns] [ðem; ðəm] ,

countenanced	them	,
默许	他们	,

那些支持他们的国家和个人，很可能.....

[meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] ,

may	consider	the	writer	in	the	light	of	a	spy	,
可能	考虑	这	作家	在	这	光	的	一个	间谍	,

可能会把作者视为间谍，

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'vʌldʒər][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔ:t] , [ɪn] ['ɒnə(r)] , [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

and	a	divulger	of	those	things	which	ought	,	in	honour	,	to	have	been
和	一个	泄露者	的	那些	事物	哪个	应该	,	在	荣誉	,	到	有	到过

['berid] [ɪn]['saɪləns] .

buried	in	silence	.
埋葬	在	沉默	.

他还泄露了那些本应被铭记、悄无声息地埋葬的事情。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dʒʌst][ænd; ənd][pjʊə(r)]

But	if	they	can	find	no	other	appellation	for	the	just	and	pure
但	如果	他们	能	寻找	不	其他	称谓	为了	这	只是	和	纯的

[ɪn'tenʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] ,

intentions	of	a	friend	to	mankind	,
意图	的	一个	朋友	到	人类	,

但是，如果他们找不到其他词语来形容这位人类之友的公正纯粹的意图，

[hu:] [dɛəz] [tu:; tə][ɪk'spəʊz][kraɪmz][ænd; ənd] ['kru:əlti]

who	dares	to	expose	crimes	and	cruelties
WHO	敢于	到	暴露	犯罪	和	残忍

谁敢揭露罪行和暴行?

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[wɪtʃ] [ðə; ði][ɐbj'u:səz][ɒv; əv]['hju:mən] [raɪt] [ɑ:(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ,

which	the	abusers	of	human	right	are	guilty	of	,
哪个	这	施虐者	的	人类	正确的	是	有罪的	的	,

侵犯人权者犯下的罪行，

[hi:; hi] [ðen] [ə'kaʊnts] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] ['ɒnə(r)] [ɪn] [dis'tʃa:dʒiŋ] [ðə; ði]['dju:ti][hi:; hi] [əʊz] [tu:; tə][sə'saɪəti] ,

he	then	accounts	it	an	honour	in	discharging	the	duty	he	owes	to	society	,
他	然后	账户	它	一个	荣誉	在	出院	这	责任	他	欠款	到	社会	,

然后他认为这是履行自己对社会应尽义务的荣幸。

[tu:; tə][bi:; bi] [ɪs'ti:md] [æz; əz] [sʌtʃ] .

to	be	esteemed	as	such	.
到	是	尊敬的	作为	这样的	.

理应受到这样的尊敬。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [wel] [əb'zɜ:vd] , [ðæt] [ˌhɪər'ɪn][hi:; hi] [spi:ks] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spekt] [dju:]

But	let	it	be	well	observed	,	that	herein	he	speaks	from	a	respect	due
但	让	它	是	出色地	观察到	,	那	在此处	他	说话	从	一个	尊重	到期的

['əʊnli][tu:; tə] [tru:θ] ,

only	to	truth	,
仅有的	到	真相	,

但必须指出的是，他在这里所说的一切都是出于对真理应有的尊重。

[wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ɪk'spəʊz] ['wɪkɪdnəs] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] , [bʌt; bət][nɒt] ['neɪʃnz] [ɔ:(r)]

with	a	view	to	expose	Wickedness	and	Falsehood	,	but	not	Nations	or
和	一个	看法	到	暴露	邪恶	和	谬误	,	但	不是	国家	或者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

Individuals	.
个人	.

目的是为了揭露邪恶和谎言，而不是针对国家或个人。

['kɒntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɒn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] .
On **the** **Mode** **of** **procuring** **Slaves** **.**
在 这 模式 的 采购 奴隶 .

论奴隶的获取方式。

[tʃæp] . [aɪ] . [wɔː(r)][peɪdʒ][wʌn]
Chap **.** **I** **.** **War** **Page** **1**
查普 . 我 . 战争 页 1

第一章 战争 第1页

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Chap **.** **II** **.**
查普 . 二 .

第二章

['pɪlɪdʒ] ['sɛvən]
Pillage **7**
掠夺 7

掠夺7

[tʃæp] . [θriː] .
Chap **.** **III** **.**
查普 . 三、 .

第三章

[ɒv; əv] ['rɒbəri] -
Of **Robbery** **17**
的 抢劫 -

抢劫案17

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['tretʃəri] [ɔː(r)]['strætədʒəm] -
Treachery **or** **Stratagem** **22**
背信弃义 或者 策略 -

背叛还是计谋 22

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] .

Of	**the**	**Manner**	**in**	**which**	**the**	**Negroes**	**are**	**treated**	**by**	**the**	**Europeans**	**.**
的	这	方式	在	哪个	这	黑人	是	治疗	经过	这	欧洲人	.

论欧洲人对待黑人的方式。

[tʃæp] .

Chap	**.**
查普	.

章

[ai] . ['ni:grəuz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['treɪdəz] -

I	**.**	**Negroes**	**considered**	**as**	**Traders**	**26**
我	.	黑人	经过考虑的	作为	交易员	-

一、被视为商人的黑人 26

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Chap	**.**	**II**	**.**
查普	.	二	.

第二章

['ni:grəuz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [sleɪvz] -

Negroes	**considered**	**as**	**Slaves**	**28**
黑人	经过考虑的	作为	奴隶	-

被视为奴隶的黑人 28

[sekt] .

SECT	**.**
教派	.

教派。

[θri:] .

III	**.**
三、	.

三、

['weðə(r)] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] ['ɪndəstri] .

Whether	**the**	**Negroes**	**are**	**naturally**	**inclined**	**to**	**Industry**	**.**
无论	这	黑人	是	自然	倾斜	到	行业	.

黑人是否天生勤劳?

[tʃæp] .

Chap	**.**
查普	.

章

[ai] . [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] -

I	**.**	**In**	**Foreign**	**Countries**	**31**
我	.	在	外国的	国家	-

一、在国外 31

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Chap	**.**	**II**	**.**
查普	.	二	.

第二章

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] -

In	**their**	**own**	**Country**	**31**
在	他们的	自己的	国家	-

在他们自己的国家 31

[sekt] .

SECT	**.**
教派	.

教派。

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .
Description **of** **the** **Coast** **.**
描述 的 这 海岸 .

海岸线描述。

[tʃæp] .
Chap **.**
查普 .

章

[ai] . ['klaɪmət] -
I **.** **Climate** **36**
我 . 气候 -

一、气候 36

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
Chap **.** **II** **.**
查普 . 二 .

第二章

[ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] -
Of **the** **Soil** **39**
的 这 土壤 -

土壤39

[tʃæp] . [θriː] .
Chap **.** **III** **.**
查普 . 三、 .

第三章

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] -
The **Productions** **40**
这 作品 -

制作公司 40

['ænɪm(ə)l] -
Animal **40**
动物 -

动物40

['vedʒtəb(ə)l] -
Vegetable **42**
蔬菜 -

蔬菜 42

['mɪnərəl] -
Mineral **45**
矿物 -

矿物 45

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ɒv; əv][ðə; ði][[ɪm'pedɪmənts]] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pəʊz] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

Of	**the**	**Impediments**	**which**	**will**	**oppose**	**the**	**European**	**Settlements**	**on**	**the**	**Coast**	**of**
的	这	障碍	哪个	将要	反对	这	欧洲的	定居点	在	这	海岸	的

['gɪni] .

Guinea	**.**
几内亚	.

阻碍欧洲人在几内亚沿海地区定居的因素。

[tʃæp] .

Chap	**.**
查普	.

章

[ai] . [fɔːls] [ə'pɪnjənz] -

I	**.**	**False**	**Opinions**	**46**
我	.	错误的	意见	-

一、错误观点 46

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Chap	**.**	**II**	**.**
查普	.	二	.

第二章

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] -

Of	**the**	**Diseases**	**50**
的	这	疾病	-

50种疾病中的一种

[tʃæp] . [θriː] .

Chap	**.**	**III**	**.**
查普	.	三、	.

第三章

[ɒv; əv] -

Of	**Musketoes**	**51**
的	麝香脚	-

火枪手51

[tʃæp] .

Chap	**.**
查普	.

章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ɒv; əv] [θɔːnz] [ænd; ənd] ['θɪs(ə)l] -

Of	**Thorns**	**and**	**Thistles**	**52**
的	荆棘	和	蓟	-

荆棘与蓟 52

[sekt] .

SECT	**.**
教派	.

教派。

['sɪksθ] .

VI	**.**
六年级	.

六、

[rɪˈflekʃ(ə)nz] -
Reflections **53**
反思 -

反思 53

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz]
OBSERVATIONS
观察

观察结果

[ɒn] [ðə; ði]
ON THE
在 这

在

[sleɪv] [treɪd] , & [siː] .
SLAVE TRADE , & c .
奴隶 贸易 , & c .

奴隶贸易等等。

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ai] .
I .
我 .

我。

[ɒn] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [prəˈkjʊərɪŋ] [sleɪvz] .
On the Mode of procuring Slaves .
在 这 模式 的 采购 奴隶 .

论奴隶的获取方式。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[wɔː(r)] .
WAR .
战争 .

战争。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈsɔːsɪz] , [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [jʊərəˈpiːənz] [ɑː(r); ə(r)] [səˈpleɪd] [wɪð]
AMONG the various sources , from whence the Europeans are supplied with
之中 这 各种各样的 来源 , 从 何处 这 欧洲人 是 供应 和
[sleɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˈæfrɪkə] ,
slaves on the coast of Africa ,
奴隶 在 这 海岸 的 非洲 ,

欧洲人从非洲沿岸的各种来源地中，包括：

[ai][ʃæl; ʃəl][fɜːst] ['rekən] [ðæt][ɒv; əv][wɔː(r)] .

I	shall	first	reckon	that	of	War	.
我	将	第一的	估计	那	的	战争	.

我首先要计算的是战争。

[ðə; ði] [wˈɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bɪˈjɒnd]

The	Wars	which	the	inhabitants	of	the	interior	parts	of	the	country	,	beyond
这	战争	哪个	这	居民	的	这	内部的	部分	的	这	国家	,	超过

[ˌsenɪˈgɔːl] ,

Senegal	,
塞内加尔	,

战争发生在塞内加尔以外的内陆地区居民之间。

['gæmbiə] , [ænd; ənd] [siˈerə] [liːˈəʊnə] , ['kæri] [ɒn] [wɪð] [iːtʃ] [[ˌtuːˈtuː]]

Gambia	,	and	Sierra	Leona	,	carry	on	with	each	[	2	]
冈比亚	,	和	塞拉	莉奥娜	,	携带	在	和	每个	[	2	]

冈比亚和塞拉利昂继续各自进行[2]

['ʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['predət(ə)ri]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [əʊ] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði]

other	,	are	chiefly	of	a	predatory	nature	,	and	owe	their	origin	to	the
其他	,	是	主要	的	一个	掠食性	自然	,	和	欠	他们的	起源	到	这

['jɪəli] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ,

yearly	number	of	slaves	,
每年	数字	的	奴隶	,

其他的则主要具有掠夺性，其起源与每年奴隶的数量有关。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn'diŋgəu] ,

which	the	Mandingoes	,
哪个	这	曼丁戈人	,

曼丁哥人

[ɔː(r)][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['treɪdəz] [səˈpəʊz] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði]['ves(ə)lz] [ðæt] [wɪl] [əˈraɪv] [ɒn]

or	the	inland	traders	suppose	will	be	wanted	by	the	vessels	that	will	arrive	on
或者	这	内陆	交易员	认为	将要	是	通缉	经过	这	船只	那	将要	到达	在

[ðeə(r)] [kəʊst] .

their	coast	.
他们的	海岸	.

或者内陆贸易商认为，抵达他们海岸的船只将会需要这些东西。

[ɪn'diːd] [ðiːz] ['predət(ə)ri] [in'kəːʃən] [dɪ'pend] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] ,

Indeed	these	predatory	incursions	depend	so	much	on	the	demand	for	slaves	,
的确	这些	掠食性	入侵	依赖	所以	很多	在	这	要求	为了	奴隶	,

事实上，这些掠夺性入侵很大程度上取决于对奴隶的需求。

[ðæt] [ɪf] [ɪn] ['eni] [wʌn][jɪə(r)][ðeə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] [ʃɪps] [ðæn; ðən]

that	if	in	any	one	year	there	be	a	greater	concourse	of	European	ships	than
那	如果	在	任何	一	年	那里	是	一个	更大的	大厅	的	欧洲的	船舶	比

['juːʒuəl] ,

usual	,
通常	,

如果某一年欧洲船只的数量比往年多，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæptɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

it	is	observed	that	a	much	greater	number	of	captives	from	the	interior
它	是	观察到	那	一个	很多	更大的	数字	的	俘虏	从	这	内部的

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ðə; ði][nekst] .

parts	of	the	country	is	brought	to	market	the	next	.
部分	的	这	国家	是	带来	到	市场	这	下一个	.

据观察，接下来有更多来自该国内陆地区的俘虏被带到市场上。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['kæptɪvz] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz]
The **unhappy** **captives** **,** **many** **of** **whom** **are** **people** **of** **distinction** **,** **such** **as**
这 不开心 俘虏 , 许多 的 谁 是 人们 的 区别 , 这样的 作为
['prɪnsɪz] ,
princes **,**
王子们 ,

这些不幸的俘虏中，许多人都是身份显赫之人，例如王子。

[priːsts] , [ænd; ənd] [p'ɜːsənz] [haɪ] [ɪn] ['ɒfɪs] , [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] [baɪ][ðə; ði] [mæn'diŋgəu] [ɪn] [drəʊvz]
priests **,** **and** **persons** **high** **in** **office** **,** **are** **conducted** **by** **the** **Mandingoes** **in** **droves**
神父 , 和 人 高的 在 办公室 , 是 实施 经过 这 曼丁戈人 在 成群
[ɒv; əv] ['twenti] ,
of **twenty** **,**
的 二十 ,

祭司和身居要职的人由曼丁哥人成群结队地押送，每群二十人。

['θɜːti] , [ɔː(r)] ['fɔːti] , [tʃeɪnd] [tə'geðə(r)] , ['aɪðə(r)][tuː; tə] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
thirty **,** **or** **forty** **,** **chained** **together** **,** **either** **to** **Fort** **St** **.** **Joseph** **on** **the** **river**
三十 , 或者 四十 , 连锁 一起 , 任何一个 到 堡 英石 . 约瑟夫 在 这 河
[ˌsenɪ'gɔːl] ,
Senegal **,**
塞内加尔 ,

三十或四十人被锁在一起，要么被押往塞内加尔河畔的圣约瑟夫堡，

[ɔː(r)][niː'ʒeə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [gæləm] , [ɔː(r)][tuː; tə]['pleɪsɪz][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gæmbiə] .
or **Niger** **,** **in** **the** **country** **of** **Gallam** **,** **or** **to** **places** **near** **the** **river** **Gambia** **.**
或者 尼日尔 , 在 这 国家 的 加勒姆 , 或者 到 地方 靠近 这 河 冈比亚 .

或者尼日尔，在加拉姆国，或者冈比亚河附近的地方。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌsenɪ'gɔːl] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]
But **when** **the** **trade** **with** **the** **French** **on** **the** **river** **Senegal** **happens** **to** **be**
但 什么时候 这 贸易 和 这 法语 在 这 河 塞内加尔 发生 到 是
[stɒpt] ,
stopped **,**
停止 ,

但是，当与法国在塞内加尔河上的贸易恰好中断时，

([wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] -) [ðeɪ] [brɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] ['kæptɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
(**which** **was** **the** **case** **in** **1787** **)** **they** **bring** **all** **their** **captives** **to** **the** **mouth** **of**
(哪个 曾是 这 案件 在 -) 他们 带来 全部 他们的 俘虏 到 这 嘴 的
[ðə; ði]['gæmbiə] ,
the **Gambia** **,**
这 冈比亚 ,

（1787年就是如此）他们把所有俘虏都带到冈比亚河口，

[siˈerə] [liːˈəʊnə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .
Sierra **Leona** **,** **and** **other** **places** **down** **the** **coast** **.**
塞拉 莉奥娜 , 和 其他 地方 向下 这 海岸 .

塞拉利昂以及沿海其他地区。

[ðiːz] [mæn'diŋgəu] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [[θriː]]
These **Mandingoes** **perform** **the** **[** **3** **]**
这些 曼丁戈人 履行 这 [3]

这些曼丁戈人表演[3]

[həʊl] ['dʒɜːni] , [ɪk'sept] [æt; ət]['sɜːt(ə)n] ['siːz(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,
whole **journey** **,** **except** **at** **certain** **seasons** **of** **the** **year** **,**
所有的 旅行 , 除了 在 肯定 季节 的 这 年 ,

除了一年中的某些季节外，整个旅程

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪdəz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] , [huː] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

when	they	are	met	by	the	traders	belonging	to	the	coast	,	who	receive	the
什么时候	他们	是	遇见	经过	这	交易员	属于	到	这	海岸	,	WHO	收到	这

[sleɪvz] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

slaves	from	them	,
奴隶	从	他们	,

当他们遇到沿海的商人时，这些商人会从他们手中接收奴隶。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪz] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	give	them	the	usual	articles	of	merchandize	in	exchange	.
和	给	他们	这	通常	文章	的	商品	在	交换	.

并以常见的商品与他们交换。

[wɒt] [aɪ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [sed] ,

What	I	have	hitherto	said	,
什么	我	有	迄今为止	说	,

我之前所说的，

[wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnts] [aɪ] [kʊd; kəd] [kə'lekt] [bəuθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [blæk]

was	taken	from	the	best	accounts	I	could	collect	both	from	the	black
曾是	已采取	从	这	最好的	账户	我	可以	收集	两个都	从	这	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] ['treɪdəz] ,

and	white	traders	,
和	白色的	交易员	,

这些信息取材于我能收集到的黑白交易者的最佳资料。

['djʊərɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kəʊst] .

during	my	residence	upon	the	coast	.
期间	我的	住宅	之上	这	海岸	.

在我居住在海边期间。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [hed] ,

It	is	proper	,	however	,	that	I	should	state	something	on	this	head	,
它	是	恰当的	,	然而	,	那	我	应该	状态	某物	在	这	头	,

不过，关于这一点，我还是应该说几句。

[ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] .

that	has	come	within	my	own	knowledge	.
那	有	来	之内	我的	自己的	知识	.

这是我所了解的。

[ðə; ði] [mʊrz] , [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] ['kʌntriz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ˌsenɪ'gɔːl] ,

The	Moors	,	who	inhabit	the	countries	on	the	north	of	the	River	Senegal	,
这	沼泽地	,	WHO	居住	这	国家	在	这	北	的	这	河	塞内加尔	,

居住在塞内加尔河北岸国家的摩尔人

[ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['predət(ə)ri] [w'ɔːz] .

are	particularly	infamous	for	these	predatory	Wars	.
是	特别	臭名昭著的	为了	这些	掠食性	战争	.

这些掠夺性战争尤其臭名昭著。

[ðeɪ] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [brɪŋ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒf] .

They	cross	the	river	,	and	attacking	the	negroes	,	bring	many	of	them	off	.
他们	叉	这	河	,	和	攻击	这	黑人	,	带来	许多	的	他们	离开	.

他们渡过河，袭击黑人，掳走了许多黑人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [huː] [səb'sɪst] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌnprə'vəʊkt] [ɪk'skɜːrʒən] .

There	are	not	a	few	who	subsist	by	means	of	these	unprovoked	excursions	.
那里	是	不是	一个	很少	WHO	生存	经过	方法	的	这些	无端挑衅	短途旅行	.

有不少人靠这些无缘无故的外出活动为生。

[ðə; ði] [frentʃ] , [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [meɪk] ['ænjuəl]['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]

The	French	,	to	encourage	them	in	it	,	make	annual	presents	to	the
这	法语	,	到	鼓励	他们	在	它	,	制作	年度的	礼物	到	这

['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋz] .

Moorish	kings	.
摩尔式	国王	.

为了鼓励他们这样做，法国人每年都会向摩尔国王赠送礼物。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [fɜːst] ,

These	are	given	them	under	certain	conditions	,	first	,
这些	是	给定	他们	在下面	肯定	状况	,	第一的	,

首先，这些是在满足特定条件后给予他们的。

[ðæt] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['kæri] ['eni][ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] - ;

that	their	subjects	shall	not	carry	any	of	their	gum	to	the	English	at	Portendic	;
那	他们的	主题	将	不是	携带	任何	的	他们的	胶	到	这	英语	在	-	;

他们的臣民不得将任何树胶带到波特兰的英国人那里;

[ænd; ənd] , ['sekəndli] , [ðæt] [[fɔːr]]

and	,	secondly	,	that	[	4	]
和	,	第二	,	那	[	4	]

其次，[4]

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] , [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [sleɪvz] .

they	shall	be	ready	,	on	all	occasions	,	to	furnish	slaves	.
他们	将	是	准备好	,	在	全部	场合	,	到	提供	奴隶	.

他们应随时准备提供奴隶。

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðɪs] [lɑːst]['ɑːtɪk(ə)l] , [ðeɪ] ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm]

To	enable	them	to	fulfil	this	last	article	,	they	never	fail	to	supply	them
到	使能够	他们	到	实现	这	最后的	文章	,	他们	绝不	失败	到	供应	他们

[wɪð] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

with	ammunition	,
和	弹药	,

为了使他们能够履行最后一条规定，他们总是会向他们提供弹药。

[gʌnz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv][wɔː(r)] .

guns	,	and	other	instruments	of	War	.
枪支	,	和	其他	仪器	的	战争	.

枪支及其他战争工具。

[tuː; tə][kən'fɜːm] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [sed] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] :

To	confirm	what	I	have	now	said	,	I	shall	put	down	the	following	example	:
到	确认	什么	我	有	现在	说	,	我	将	放	向下	这	下列的	例子	:

为了佐证我刚才所说的话，我将举一个例子:

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] ,

The	king	of	Almammy	had	,	in	the	year	1787	,	very	much	to	his	honour	,
这	国王	的	-	有	,	在	这	年	-	,	非常	很多	到	他的	荣誉	,

1787年，阿尔马米国王非常荣幸地获得了以下荣誉:

[ɪ'næktɪd] [ə; eɪ] [lɔː] , [ðæt] [nəʊ] [sleɪv] [wɒt'evə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['mɑːtʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] ['teritəriz] .

enacted	a	law	,	that	no	slave	whatever	should	be	marched	through	his	territories	.
已颁布	一个	法律	,	那	不	奴隶	任何	应该	是	行军	通过	他的	领土	.

颁布了一项法律，禁止任何奴隶在他的领土上行军。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [frentʃ] ['ves(ə)lz] [leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsenɪ'gɔːl] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

At	this	time	several	French	vessels	lay	at	anchor	in	the	Senegal	,	waiting	for
在	这	时间	一些	法语	船只	躺	在	锚	在	这	塞内加尔	,	等待	为了

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

当时，有几艘法国船只停泊在塞内加尔港，等待奴隶的到来。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['treɪdəz] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['iːdɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	route	of	the	black	traders	in	consequence	of	this	edict	of	the	king	,
这	路线	的	这	黑色的	交易员	在	结果	的	这	法令	的	这	国王	,

由于国王的这项法令，黑人商人的路线发生了改变。

[wɒz; wəz] [stɒpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] ['kærid] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [pɑːts] .

was	stopped	,	and	the	slaves	carried	to	other	parts	.
曾是	停止	,	和	这	奴隶	携带	到	其他	部分	.

行动被阻止，奴隶们被转移到其他地方。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ʌn'eɪb(ə)l][ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)]['kɑːgəuz] , ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð]

The	French	,	unable	on	this	account	to	complete	their	cargoes	,	remonstrated	with
这	法语	,	无法	在	这	帐户	到	完全的	他们的	货物	,	抗议	和

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

由于此事，法国人无法完成货物运输，于是向国王提出抗议。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , ['veri] [ˌʌnprə'pɪʃəs] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] ,

He	was	,	however	,	very	unpropitious	to	their	representations	,
他	曾是	,	然而	,	非常	不吉利的	到	他们的	表现形式	,

然而，他对他们的陈述非常不予理睬。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [hɪm][baɪ][ðə; ði][ˌsenɪ'gɔːl]

for	he	returned	the	presents	which	had	been	sent	him	by	the	Senegal
为了	他	返回	这	礼物	哪个	有	到过	发送	他	经过	这	塞内加尔

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

因为他退还了塞内加尔公司送给他的礼物。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][maɪ'self][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] ; [dɪkl'eəɹɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

of	which	I	myself	was	a	witness	;	declaring	,	at	the	same	time	,
的	哪个	我	我	曾是	一个	证人	;	声明	,	在	这	相同的	时间	,

我本人就是见证人；同时声明：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][daɪ'vɜːt][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [[faɪv]]

that	all	the	riches	of	that	company	should	not	divert	him	from	his	[	5	]
那	全部	这	财富	的	那	公司	应该	不是	转移	他	从	他的	[	5	]

使那家公司的所有财富都不能使他偏离他的[5]

[dɪ'zaɪn] .

design	.
设计	.

设计。

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] , [ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]

In	this	situation	of	affairs	,	the	French	were	obliged	to	have	recourse	to
在	这	情况	的	事务	,	这	法语	是	有义务	到	有	追索权	到

[ðeə(r)][əʊld] [frendz] ,

their	old	friends	,
他们的	老的	朋友们	,

在这种情况下，法国人不得不求助于他们的老朋友。

[ðə; ði] [mʊrz] .

the	Moors	.
这	沼泽地	.

荒原。

[ðiːz] , [huː] [hæd; həd][bɪ'fɔː(r)] [ʃəʊn] [ðəm'selvz] [səʊ] ['redi] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,

These	,	who	had	before	shewn	themselves	so	ready	on	such	occasions	,
这些	,	WHO	有	前	展示	他们自己	所以	准备好	在	这样的	场合	,

这些人，此前在类似场合中都表现出了如此积极主动的态度，

[wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [les] ['redi] [ænd; ənd] ['æktɪv] [ɒn] [ðɪs] .

were	no	less	ready	and	active	on	this	.
是	不	较少的	准备好	和	积极的	在	这	.

他们在这方面同样准备充分，积极主动。

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['niːgrəuz] ,

They	set	off	in	parties	to	surprise	the	unoffending	negroes	,
他们	放	离开	在	各方	到	惊喜	这	无害的	黑人	,

他们成群结队地出发，去给那些无辜的黑人一个惊喜。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [kə'læmitiz] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

and	to	carry	among	them	all	the	calamities	of	War	.
和	到	携带	之中	他们	全部	这	灾难	的	战争	.

并让他们承受战争的一切灾难。

['meni] [ʌn'fɔːtʃənət] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [sent] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]

Many	unfortunate	prisoners	were	sent	,	and	for	some	time	continued	to
许多	不幸	囚犯	是	发送	,	和	为了	一些	时间	持续	到

[biː; bi] [sent] [ɪn] .

be	sent	in	.
是	发送	在	.

许多不幸的囚犯被送往那里，而且在一段时间内，送往那里的囚犯还在不断增加。

[ai][wɒz; wəz][wʌns]['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst]

I	was	once	curious	enough	to	wish	to	see	some	of	those	that	had	just
我	曾是	一次	好奇的	足够的	到	希望	到	看	一些	的	那些	那	有	只是

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

我曾经出于好奇，想看看那些刚到的人。

[ai] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [huː] ['kɒndʌktid] [ˌem 'iː][tuː; tə]

I	applied	to	the	Director	of	the	company	,	who	conducted	me	to
我	应用	到	这	导演	的	这	公司	,	WHO	实施	我	到

[ðə; ði] [sleɪv] - ['prizənz] .

the	slave	-	prisons	.
这	奴隶	-	监狱	.

我向公司董事提出申请，他带我去了奴隶监狱。

[ai][ðeə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kæptɪvz] , [tʃeɪnd] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [fʊt] .

I	there	saw	the	unfortunate	captives	,	chained	two	and	two	together	,	by	the	foot	.
我	那里	锯	这	不幸	俘虏	,	连锁	二	和	二	一起	,	经过	这	脚	.

我在那里看到了那些不幸的俘虏，他们两个两个地被脚铐在一起。

[ðə; ði] ['mæŋgld] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huːz] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['bliːdɪŋ] ,

The	mangled	bodies	of	several	of	them	,	whose	wounds	were	still	bleeding	,
这	残缺不全	身体	的	一些	的	他们	,	谁	伤口	是	仍然	出血	,

[ig'zibitid] [ə; eɪ][məʊst] ['ʃɒkɪŋ] ['spektək(ə)l] ;

exhibited	a	most	shocking	spectacle	;
展出	一个	最多	令人震惊	奇观	;

其中几具尸体残缺不全，伤口仍在流血，景象令人触目惊心；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [kən'siːvd] [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

and	their	situation	may	be	much	easier	conceived	than	described	.
和	他们的	情况	可能	是	很多	更轻松	构思	比	描述	.

他们的处境或许更容易想象，却难以描述。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [haʊ'evə(r)] , [juːst] [hɪz; ɪz] [best] [en'devəz] [tuː; tə]

The	Director	of	the	company	,	however	,	used	his	best	endeavors	to
这	导演	的	这	公司	,	然而	,	用过的	他的	最好的	努力	到

[kən'səʊl] [ðem; ðəm] .

console	them	.
安慰	他们	.

然而，公司董事竭尽全力安慰他们。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['ɪnstəns] ,

This	is	a	specifick	instance	,
这	是	一个	特定	实例	,

这是一个具体的例子，

['klɪəli] [ʃəu] [ðæt] [wʌn][wɔː(r)][æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ['pɜːpəs]

clearly	shewing	that	one	War	at	least	was	undertaken	for	the	sole	purpose
清楚地	显示	那	一	战争	在	至少	曾是	已	为了	这	唯一	目的

[ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] .

of	procuring	slaves	.
的	采购	奴隶	.

这清楚地表明，至少有一场战争的唯一目的就是获取奴隶。

[ai] [[sɪks]]

I	[	6	]
我	[	6	]

I[6]

['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [help] [əb'zɜːvɪŋ] ,

cannot	,	however	,	help	observing	,
不能	,	然而	,	帮助	观察	,

然而，我不禁注意到，

[ðæt] [ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪnstəns] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] ['djʊərɪŋ][maɪ] [steɪ] [ɪn]

that	if	no	such	instance	as	this	had	come	within	my	knowledge	during	my	stay	in
那	如果	不	这样的	实例	作为	这	有	来	之内	我的	知识	期间	我的	停留	在

[ðəʊz] [pɑːts] ,

those	parts	,
那些	部分	,

如果在我逗留期间，我没有遇到过类似的事情，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [jet] [hæv; həv] [θɔːt] [maɪ'self][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ɪn] [sə'pəʊzɪŋ] ,

I	should	yet	have	thought	myself	justifiable	in	supposing	,
我	应该	然而	有	想法	我	合理的	在	假如	,

我当时本应认为自己有理由这样假设：

[ðæt] [ðə; ði] [wˈɔːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] .

that	the	Wars	among	the	negroes	originated	in	the	slave	trade	.
那	这	战争	之中	这	黑人	起源于	在	这	奴隶	贸易	.

黑人之间的战争起源于奴隶贸易。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ([ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə]

For	in	all	the	observations	I	have	been	able	to	make	(	and	I	went	to
为了	在	全部	这	观察	我	有	到过	有能力的	到	制作	(	和	我	去	到

[ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

the	coast	of	Africa	,
这	海岸	的	非洲	,

在我所能进行的所有观察中（而且我还去了非洲海岸），

[nɒt] [wɪð] ['eni] [kə'mɜːʃ(ə)l] [v'juːz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd]
not **with** **any** **commercial** **views** **,** **but** **for** **the** **sole** **purpose** **of** **inquiry** **and**
不是 和 任何 商业的 浏览 , 但 为了 这 唯一 目的 的 询问 和
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n])
observation **)**
观察)

（不带任何商业目的，仅出于探究和观察的目的）

[ai][hæv; həv['evə(r)] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['niːgrəuz][æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [ˌɪnə'fensɪv] ['piːp(ə)l] , ['hæpi] [ɪn]
I **have** **ever** **considered** **the** **negroes** **as** **a** **quiet** **,** **inoffensive** **people** **,** **happy** **in**
我 有 曾经 经过考虑的 这 黑人 作为 一个 安静的 , 无害的 人们 , 快乐的 在
[ðəm'selvz] ,
themselves **,**
他们自己 ,

我一直认为黑人是一个安静、不具攻击性的民族，他们安于现状，感到快乐。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and **in** **one** **another** **,** **enjoying** **the** **comforts** **of** **life** **,** **without** **the** **intervention** **of**
和 在 一 其他 , 享受 这 舒适 的 生活 , 没有 这 干涉 的
[tɔɪl] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
toil **and** **trouble** **.**
辛劳 和 麻烦 .

彼此相爱，享受生活的舒适，而无需经历辛劳和烦恼。

[ɪf] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæd; həd] [faʊnd] [wɔːz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,
If **,** **therefore** **,** **I** **had** **found** **Wars** **among** **a** **people** **of** **such** **dispositions** **,**
如果 , 所以 , 我 有 成立 战争 之中 一个 人们 的 这样的 性情 ,

因此，如果我发现战争发生在具有这种性情的民族之中，

[ænd; ənd][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['məʊtɪv][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli]
and **so** **situated** **as** **to** **have** **no** **motive** **for** **them** **,** **I** **should** **certainly**
和 所以 位于 作为 到 有 不 动机 为了 他们 , 我 应该 当然
[hæv; həv][set][ðem; ðəm] [daʊn] ,
have **set** **them** **down** **,**
有 放 他们 向下 ,

既然我当时没有任何理由要放下它们，那我当然应该把它们放下。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪk'saɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] ['pɜːpəs] ,
as **having** **been** **excited** **for** **some** **diabolical** **purpose** **,**
作为 拥有 到过 兴奋的 为了 一些 邪恶的 目的 ,

仿佛是出于某种邪恶的目的而兴奋不已，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [səʊ] ['laɪkli] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] . [
and **for** **none** **so** **likely** **as** **for** **the** **prosecution** **of** **the** **slave** **trade** **.** **[**
和 为了 没有任何 所以 可能 作为 为了 这 起诉 的 这 奴隶 贸易 . [
['sɛvən]]
7 **]**
7]

而最有可能的莫过于对奴隶贸易的起诉。[7]

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAP **.** **II** **.**
章节 . 二 .

第二章

['pɪlɪdʒ] .
PILLAGE **.**
掠夺 .

掠夺。

[ə; eɪ]['sekənd] [sɔːs] , [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [sleɪvz] [ɒn][ðə; ði]

A	second	source	,	from	whence	the	Europeans	are	supplied	with	slaves	on	the
一个	第二	来源	,	从	何处	这	欧洲人	是	供应	和	奴隶	在	这

[kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

coast	of	Africa	,
海岸	的	非洲	,

第二个来源，即欧洲人从非洲沿岸获得奴隶的来源地，

[ɪz] ['pɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ; ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] .

is	Pillage	,	which	is	of	two	kinds	;	publick	or	private	.
是	掠夺	,	哪个	是	的	二	种类	;	公众	或者	私人的	.

掠夺分为两种：公共掠夺和私人掠夺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪk] , [wen] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , ['praɪvət] , [wen]

It	is	publick	,	when	practiced	by	the	direction	of	the	kings	,	private	,	when
它	是	公众	,	什么时候	练习	经过	这	方向	的	这	国王	,	私人的	,	什么时候

['præktɪst] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

practiced	by	individuals	.
练习	经过	个人	.

当由国王指示实施时，它是公开的；当由个人实施时，它是私密的。

[ai][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['neɪmli] ,

I	must	also	make	a	further	distinction	,	namely	,
我	必须	还	制作	一个	更远	区别	,	即	,

我还必须做出进一步的区分，即：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['blæks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪts] .

as	it	is	practiced	by	the	blacks	and	the	whites	.
作为	它	是	练习	经过	这	黑人	和	这	白人	.

黑人和白人都这样做。

[ðɪs] [lɑːst][ai] [kɔːl] ['rɒbəri] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['ɑːtɪk(ə)l] .

This	last	I	call	Robbery	,	which	will	be	the	subject	of	the	next	article	.
这	最后的	我	称呼	抢劫	,	哪个	将要	是	这	主题	的	这	下一个	文章	.

最后这一点我称之为抢劫，这将是下一篇文章的主题。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪlɪdʒ] [ɪz] , [ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)z] , [ðə; ði][məʊst]['plentɪf(ə)l] [sɔːs] ,

The	publick	Pillage	is	,	of	all	others	,	the	most	plentiful	source	,
这	公众	掠夺	是	,	的	全部	其他的	,	这	最多	丰富	来源	,

在所有来源中，公共掠夺是最丰富的来源。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] .

from	which	the	slave	trade	derives	its	continuance	and	support	.
从	哪个	这	奴隶	贸易	衍生	它是	继续	和	支持	.

奴隶贸易的延续和发展正是源于此。

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ([ai] [miːn] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd])

The	kings	of	Africa	(	I	mean	in	that	part	of	the	country	which	I	have	visited	)
这	国王	的	非洲	(	我	意思是	在	那	部分	的	这	国家	哪个	我	有	到访	)

[in'sait] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] ,

incited	by	the	merchandize	shewn	them	,
煽动	经过	这	商品	展示	他们	,

非洲的国王们（我是指我曾到访过的那个地区的国王们）被展示给他们的商品所诱惑，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['lɪkəz] ,

which	consists	principally	of	strong	liquors	,
哪个	由	主要	的	强的	酒	,

主要成分是烈性酒，

[gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪlətri] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

give	orders	to	their	military	to	attack	their	own	villages	in	the	night	.
给	订单	到	他们的	军队	到	攻击	他们的	自己的	村庄	在	这	夜晚	.

命令他们的军队在夜间袭击自己的村庄。

['sætədeɪ] [naɪt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [fɪkst] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] , ['biːɪŋ] [ɪs'tiːmd] [[eit]]

Saturday	night	is	particularly	fixed	upon	for	this	purpose	,	being	esteemed	[	8	]
周六	夜晚	是	特别	固定的	之上	为了	这	目的	,	存在	尊敬的	[	8	]

星期六晚上尤其适合这个目的，因为它备受推崇[8]

[ðə; ði][məʊst] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

the	most	lucky	for	expeditions	of	this	kind	.
这	最多	幸运的	为了	探险	的	这	种类	.

这类探险中最幸运的人。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪd] [ɪn] [heɪst] ,

However	,	when	slaves	are	wanted	in	haste	,
然而	,	什么时候	奴隶	是	通缉	在	匆忙	,

然而，当急需奴隶时，

[nəʊ] [naɪt] [ɪz] [diːmd] [səʊ] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ə'tempt] .

no	night	is	deemed	so	inauspicious	as	to	prevent	an	attempt	.
不	夜晚	是	被认为	所以	不祥	作为	到	防止	一个	试图	.

没有哪个夜晚被认为极其不吉利，以至于阻止人们尝试。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [biːn] [maɪ'self][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [nɒk'tɜːn(ə)l]

As	I	have	been	myself	an	eye	-	witness	to	several	of	these	nocturnal
作为	我	有	到过	我	一个	眼睛	-	证人	到	一些	的	这些	夜

[ekspɪ'dɪʃnz] ,

expeditions	,
探险	,

由于我本人曾亲眼目睹过其中几次夜间探险，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [pə'hæps] , [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['pɪlɪdʒ] [baɪ][sʌm; səm]

it	will	,	perhaps	,	be	better	to	illustrate	this	kind	of	Pillage	by	some
它	将要	,	也许	,	是	更好的	到	阐明	这	种类	的	掠夺	经过	一些

[ɪg'zæmpl] .

examples	.
示例	.

或许用一些例子来说明这种掠夺行为会更好。

[ðə; ði] [frentʃ] [meɪk] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋz] .

The	French	make	presents	to	the	negro	as	well	as	the	Moorish	kings	.
这	法语	制作	礼物	到	这	黑人	作为	出色地	作为	这	摩尔式	国王	.

法国人不仅向摩尔国王赠送礼物，也向黑人赠送礼物。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['gɔːriː] ,

It	happened	when	I	was	at	Goree	,
它	发生	什么时候	我	曾是	在	戈里	,

这件事发生在我身处戈里岛的时候。

[ðæt] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

that	an	ambassador	was	to	be	sent	from	thence	to	the	king	of
那	一个	大使	曾是	到	是	发送	从	因此	到	这	国王	的

- [ɒn] [ðɪs] ['erənd] .

Barbesin	on	this	errand	.
-	在	这	差事	.

并从那里派遣一名使者前往巴尔贝辛国王处执行这项任务。

[ai] [əb'teɪnd] [liːv] [wɪð] [maɪ] ['feləʊ] - ['trævələz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['embəsi] .

I	obtained	leave	with	my	fellow	-	travellers	to	accompany	the	embassy	.
我	获得	离开	和	我的	同伴	-	旅行者	到	陪伴	这	大使馆	.

我和同行的伙伴们获准陪同大使馆前往。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] [set] [aʊt] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒoʊl] ,

We	accordingly	set	out	,	and	arrived	at	Joal	,
我们	因此	放	出去	,	和	到达的	在	乔尔	,

于是我们出发了，到达了乔阿尔。

[ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'zaɪdz] [æt; ət][pə'tɪkjələ(r)] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [vɪz] .

a	**place**	**where**	**the**	**king**	**resides**	**at**	**particular**	**times**	**of**	**the**	**year**	**,**	**viz**	**.**
一个	地方	在哪里	这	国王	居住地	在	特别的	时代	的	这	年	,	即	.

国王在一年中特定时间居住的地方，即

[wen] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['ves(ə)lz] [ə'raɪv] [ðeə(r)] .

when	**the**	**trading**	**vessels**	**arrive**	**there**	**.**
什么时候	这	贸易	船只	到达	那里	.

当商船抵达那里时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl] , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prez(ə)nts] ,

It	**is**	**usual**	**,**	**on**	**the**	**receipt**	**of**	**these**	**presents**	**,**
它	是	通常	,	在	这	收据	的	这些	礼物	,

收到这些礼物时，通常的情况是：

[tuː; tə][send] [bæk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

to	**send**	**back**	**a**	**number**	**of**	**slaves**	**in**	**return**	**.**
到	发送	后退	一个	数字	的	奴隶	在	返回	.

作为交换，将一批奴隶送回。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	**so**	**happened**	**,**	**however**	**,**
它	所以	发生	,	然而	,

然而，事情的确如此。

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [hæd; həd][nəʊ] [sleɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

that	**the**	**king**	**of**	**Barbesin**	**had**	**no**	**slaves**	**in**	**his**	**possession**	**at**	**that**	**time**	**.**
那	这	国王	的	-	有	不	奴隶	在	他的	拥有	在	那	时间	.

当时巴尔贝辛国王没有奴隶。

[ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [[naɪn]]

This	**circumstance**	**it**	**was**	**,**	**that**	**afforded**	**[**	**9**	**]**
这	环境	它	曾是	,	那	提供	[	9	]

正是这种情况，使得[9]

[ˌem 'iː]

me
我

我

[æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] .

an	**opportunity**	**of**	**seeing**	**the**	**expeditions**	**before**	**mentioned**	**.**
一个	机会	的	看到	这	探险	前	提及	.

有机会亲眼目睹前面提到的探险队。

[wiː; wi][rɪ'zaɪdɪd] , [ai] [bɪ'liːv] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət][dʒoʊl] .

We	**resided**	**,**	**I**	**believe**	**,**	**about**	**a**	**week**	**at**	**Joal**	**.**
我们	居住地	,	我	相信	,	关于	一个	星期	在	乔尔	.

我记得我们在乔尔住了大约一周。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] , [wɒz; wəz]

During	**our**	**residence**	**there**	**,**	**the**	**Pillage**	**,**	**of**	**which**	**I**	**have**	**been**	**speaking**	**,**	**was**
期间	我们的	住宅	那里	,	这	掠夺	,	的	哪个	我	有	到过	请讲	,	曾是

[ə'temptɪd] ['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] .

attempted	**almost**	**every**	**night**	**.**
尝试过	几乎	每一个	夜晚	.

在我们居住在那里的这段时间里，我所说的劫掠几乎每晚都会发生。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [kən'sɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

The	**following**	**is**	**a**	**description**	**of**	**the**	**persons**	**concerned**	**in**	**it**	**,**	**and**	**of**
这	下列的	是	一个	描述	的	这	人	担心的	在	它	,	和	的

[ðeə(r)] ['veərɪəs] [sək'ses] .

their	**various**	**success**	**.**
他们的	各种各样的	成功	.

下面介绍参与此事的人员及其取得的各种成就。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] , [ə'sembəld] [æt; ət][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

There	**were**	**several**	**parties**	**of**	**the**	**military**	**,**	**assembled**	**at**	**six**	**in**	**the**	**evening**	**,**
那里	是	一些	各方	的	这	军队	,	组装	在	六	在	这	晚上	,

[ɔː(r)][ə'baʊt] [dʌsk] .

or	**about**	**dusk**	**.**
或者	关于	黄昏	.

傍晚六点左右，也就是黄昏时分，有好几队军人聚集在一起。

[iːtʃ] ['pɑːti] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə'baʊt][ten][ɔː(r)] [twelv] .

Each	**party**	**consisted**	**of**	**about**	**ten**	**or**	**twelve**	**.**
每个	派对	由……组成	的	关于	十	或者	十二	.

每个小组大约有十到十二人。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɔːrsmənz] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] ['restɪd] [ɒn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['sædlz] ,

A	**large**	**horseman's**	**musket**	**was**	**rested**	**on**	**each**	**of**	**their**	**saddles**	**,**
一个	大的	骑手的	滑膛枪	曾是	休息	在	每个	的	他们的	马鞍	,

他们的马鞍上各放着一支大型骑兵火枪。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['hevi] ['kæv(ə)lri] .

in	**the**	**same**	**manner**	**as**	**those**	**of**	**the**	**English**	**heavy**	**cavalry**	**.**
在	这	相同的	方式	作为	那些	的	这	英语	重的	骑兵	.

与英国重骑兵的作战方式相同。

[ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɪvə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]

On	**their**	**shoulders**	**were**	**suspended**	**a**	**bow**	**,**	**and**	**a**	**quiver**	**full**	**of**
在	他们的	肩膀	是	暂停	一个	弓	,	和	一个	颤动	满的	的

['æraus] .

arrows	**.**
箭头	.

他们肩上挂着弓和装满箭的箭筒。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Thus	**equipped**	**,**	**they**	**went**	**to**	**different**	**villages**	**belonging**	**to**	**the**	**king**	**,**
因此	配备	,	他们	去	到	不同的	村庄	属于	到	这	国王	,

他们装备齐全后，前往国王管辖的各个村庄。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'baʊt][faɪv][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] [deɪ] - [laɪt]

and	**returned**	**usually**	**about**	**five**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**or**	**a**	**little**	**before**	**day**	**-**	**light**
和	返回	通常	关于	五	在	这	早晨	,	或者	一个	小的	前	天	-	光

.

:
.

通常早上五点左右，或者天还没亮的时候返回。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tempts] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sleɪv] .

In	**some**	**of**	**their**	**attempts**	**they**	**returned**	**without**	**a**	**single**	**slave**	**.**
在	一些	的	他们的	尝试	他们	返回	没有	一个	单身的	奴隶	.

他们有些尝试空手而归，一个奴隶都没带回来。

[ɪn]['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] .

In	**others**	**they**	**were**	**more**	**successful**	**.**
在	其他的	他们	是	更多的	成功的	.

在其他方面，他们则更为成功。

[æt; ət][wʌn][taɪm][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð] [bʌt; bət][wʌn] ['kæptɪv] .

At	one	time	in	particular	they	came	back	with	but	one	captive	.
在	一	时间	在	特别的	他们	来了	后退	和	但	一	俘虏	.

有一次，他们只带回了一个俘虏。

[ðɪs] [-]

This	[	10	]
这	[	-	]

这[10]

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['niːgres] , [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] .

was	a	beautiful	young	negress	,	from	one	of	the	king's	own	villages	.
曾是	一个	美丽的	年轻的	黑人女性	,	从	一	的	这	国王的	自己的	村庄	.

她是一位美丽的年轻黑人女子，来自国王自己的一个村庄。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'lɪvəd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd][kraɪz] , [tuː; tə]

She	was	immediately	delivered	,	notwithstanding	her	tears	and	cries	,	to
她	曾是	立即地	发表	,	虽然	她	眼泪	和	哭泣	,	到

[ðə; ði] [frentʃ] [æm'bæsədə(r)] ,

the	French	ambassador	,
这	法语	大使	,

尽管她泪流满面、哭喊不止，还是立即被送交法国大使。

[huːm] [wiː; wi] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ænd; ənd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] , [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [bɔːd] .

whom	we	accompanied	,	and	,	by	his	order	,	was	carried	on	board	.
谁	我们	伴随	,	和	,	经过	他的	命令	,	曾是	携带	在	木板	.

我们陪同他，并按照他的命令被带上了船。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [haʊ'evə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv]

It	was	fortunate	however	for	her	,	that	she	belonged	to	one	of
它	曾是	幸运	然而	为了	她	,	那	她	属于	到	一	的

[ðəʊz] ['fæmɪlɪz] ,

those	families	,
那些	家庭	,

然而，对她来说幸运的是，她就出身于这些家庭之一。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɜːθ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zemptɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	,	in	consequence	of	their	birth	,	are	exempted	by	the	laws	of	the
哪个	,	在	结果	的	他们的	出生	,	是	豁免	经过	这	法律	的	这

['kʌntri] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] .

country	from	slavery	.
国家	从	奴隶制	.

由于其出身，他们根据国家法律免于沦为奴隶。

[ðɪs] [ə'keɪʒnd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːkʃ(ə)n] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

This	occasioned	a	commotion	;	for	the	auction	appeared	to	the	minds	of
这	引发	一个	骚动	;	为了	这	拍卖	出现	到	这	思想	的

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

the	people	,
这	人们	,

这引起了一阵骚动；因为在人们看来，这场拍卖似乎是……

[tuː; tə][biː; bi][səʊ][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz] ,

to	be	so	unjust	and	repugnant	to	the	established	laws	,
到	是	所以	不公正	和	令人厌恶的	到	这	已确立的	法律	,

如此不公正，如此违背既定法律，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'belɪŋ] .

that	they	were	nearly	on	the	point	of	rebelling	.
那	他们	是	几乎	在	这	观点	的	反叛	.

他们几乎就要发动叛乱了。

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

The	king	,
这	国王	,

国王，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [rɪ'spektɪŋ]

when	he	came	to	his	senses	(	for	he	had	given	his	orders	respecting
什么时候	他	来了	到	他的	感官	(	为了	他	有	给定	他的	订单	尊重

[ðə; ði] ['siːʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n]) [sɔː] [ɪn][səʊ] ['laɪvli] [ə; eɪ]['mænə(r)]

the	seizure	of	this	girl	in	a	state	of	intoxication	)	saw	in	so	lively	a	manner
这	发作	的	这	女孩	在	一个	状态	的	中毒	)	锯	在	所以	热闹	一个	方式

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ræʃ] [prə'siːdɪŋ] ,

the	consequences	of	this	rash	proceeding	,
这	结果	的	这	皮疹	进行中	,

当他恢复理智时（因为他下令逮捕这个醉酒的女孩），他非常清楚地看到了这种鲁莽行为的后果。

[ðæt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt] [səb'mɪʃn] , [hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [preə(r)z] [ænd; ənd] -

that	with	the	most	abject	submission	,	he	descended	to	prayers	and	intreaties
那	和	这	最多	卑贱	提交	,	他	下降	到	祈祷	和	-

[wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)] ,

with	the	owner	,
和	这	所有者	,

他以最卑躬屈膝的姿态，向主人祈祷恳求。

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət] [gɜːl] .

to	return	the	innocent	and	unfortunate	girl	.
到	返回	这	清白的	和	不幸	女孩	.

把那个无辜又不幸的女孩送回来。

[ðə; ði] ['frentʃmən] , [ðəʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] [æt; ət][ðə; ði]

The	Frenchman	,	though	surrounded	by	more	than	two	thousand	negroes	at	the
这	法国人	,	尽管	包围	经过	更多的	比	二	千	黑人	在	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

尽管当时这名法国人被两千多名黑人包围着，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['embəsi] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self] [-]

and	though	the	embassy	,	including	myself	[	11	]
和	尽管	这	大使馆	,	包括	我	[	-	]

尽管大使馆，包括我自己[11]

[ænd; ənd] ['feləʊ] - ['trævələz] , [kən'sistid] [bʌt; bət][ɒv; əv][faɪv] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [wɒz; wəz][səʊ]['mædli]

and	fellow	-	travellers	,	consisted	but	of	five	white	people	,	was	so	madly
和	同伴	-	旅行者	,	由……组成	但	的	五	白色的	人们	,	曾是	所以	疯狂地

['ɒbstɪnət] ,

obstinate	,
顽固	,

以及他的同伴，不过是五个白人，却如此固执己见，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ; [ai] [seɪ] ['mædli] ,

as	for	a	long	time	to	refuse	his	request	;	I	say	madly	,
作为	为了	一个	长的	时间	到	拒绝	他的	要求	;	我	说	疯狂地	,

至于长时间拒绝他的请求；我疯狂地说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

because	in	all	the	adventures	of	my	life	,
因为	在	全部	这	冒险	的	我的	生活	,

因为在我一生的所有冒险经历中，

[ai][hæd; həd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [ə'lɑ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I	had	never	so	much	reason	to	be	alarmed	for	the	preservation	of
我	有	绝不	所以	很多	原因	到	是	惊慌	为了	这	保存	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

我从未如此有理由为它的保存而感到担忧。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['ɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ɪntri:ti] , [ðə; ði] [kɪŋ] ['prɒmɪst] [hɪm] [tu:] ['ʌðə(r)z][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

At	length	,	after	much	intreaty	,	the	king	promised	him	two	others	in	exchange	,
在	长度	,	后	很多	诚意	,	这	国王	承诺	他	二	其他的	在	交换	,

经过他百般恳求，国王最终答应给他另外两个人作为交换。

[hu:m] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [si:z] [ɒn][ə; eɪ]['fju:tʃə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;

whom	he	expected	to	seize	on	a	future	expedition	;
谁	他	预期的	到	抢占	在	一个	未来	远征	;

他希望在未来的探险中抓住这个人；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜ:l] [rɪ'stɔ:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [dɪs'kɒnsələt] ['fæməli] .

and	thus	was	the	unhappy	girl	restored	to	her	disconsolate	family	.
和	因此	曾是	这	不开心	女孩	恢复	到	她	沮丧的	家庭	.

就这样，这位不幸的女孩回到了伤心欲绝的家人身边。

[æt; ət][ə'nʌðə(r)] [taɪm] , [ðə; ði] ['mɪlətri] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [aʊt][tu:; tə] ['pɪlɪdʒ] , [rɪ'tɜ:nd] [wɪð]

At	another	time	,	the	military	,	who	had	been	sent	out	to	Pillage	,	returned	with
在	其他	时间	,	这	军队	,	WHO	有	到过	发送	出去	到	掠夺	,	返回	和

['sevrəl] ['kæptɪvz] .

several	captives	.
一些	俘虏	.

另一次，奉命进行劫掠的军队带着几名俘虏返回。

[ði:z] [kən'sistid] [ɒv; əv][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

These	consisted	of	men	,	women	,	and	children	.
这些	由.....组成	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	.

其中包括男人、女人和儿童。

[ðə; ði][men] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn] , [ig'zibitid] [mɑ:rks][ɒv; əv] [greɪt] [dɪ'dʒekʃn] .

The	men	,	as	they	were	brought	in	,	exhibited	marks	of	great	dejection	.
这	男人	,	作为	他们	是	带来	在	,	展出	标记	的	伟大的	沮丧	.

这些人被带进来时，都表现出极度沮丧的神情。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [wɪð] [gri:f] .

One	of	them	,	however	,	appeared	to	be	quite	frantick	with	grief	.
一	的	他们	,	然而	,	出现	到	是	相当	弗兰蒂克	和	悲伤	.

然而，其中一人却显得悲痛欲绝。

[hi:; hi] [bi'si:tʃ] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] , [wɪð] [greɪt] ['fɜ:vənsi] ,

He	beseeched	his	captors	,	with	great	fervency	,
他	恳求	他的	俘虏者	,	和	伟大的	热忱	,

他满怀恳求他的俘虏们：

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][teə(r); tɪə][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

that	they	would	not	tear	him	from	his	wife	and	children	.
那	他们	会	不是	撕	他	从	他的	妻子	和	孩子们	.

他们不会让他与妻子儿女分离。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['ventɪd] [ðeə(r)] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ʃri:k] [ænd; ənd] [ˌlæmen'teɪʃənz] .

The	women	,	on	the	other	hand	,	vented	their	sorrow	in	shrieks	and	lamentations	.
这	女性	,	在	这	其他	手	,	通风	他们的	悲哀	在	尖叫	和	哀歌	.

而女人们则用尖叫和哀嚎来发泄她们的悲伤。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌpælpɪ'teɪʃən] , [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðərz] [brests] .

The	children	,	in	a	state	of	palpitation	,	clung	to	their	mother's	breasts	.
这	孩子们	,	在	一个	状态	的	心悸	,	紧紧抓住	到	他们的	母亲的	乳房	.

孩子们心跳加速，紧紧地抱着母亲的乳房。

[ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sweld] [wɪð] ['kraɪɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [-]

Their	little	eyes	were	so	swelled	with	crying	,	that	they	could	[	12	]
他们的	小的	眼睛	是	所以	肿胀	和	哭泣	,	那	他们	可以	[	-	]

他们的小眼睛哭得红肿不堪，以至于[12]

[kraɪ][nəʊ][mɔː(r)] .

cry	no	more	.
哭	不	更多的	.

别哭了。

['djʊərɪŋ][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['kæptəz] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)][dʒɔɪ][ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] ,

During	all	this	time	,	the	captors	,	to	shew	their	joy	on	the	occasion	,
期间	全部	这	时间	,	这	俘虏者	,	到	展示	他们的	喜悦	在	这	场合	,

在此期间，俘虏们为了表达他们的喜悦之情，

[ænd; ənd][tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['feləʊ] - ['sʌbdʒɪkts] , [wɜː(r); wə(r)]

and	to	drown	the	cries	of	their	unfortunate	fellow	-	subjects	,	were
和	到	溺水	这	哭泣	的	他们的	不幸	同伴	-	主题	,	是

['biːtɪŋ] [lɑːdʒ] [drʌmz] .

beating	large	drums	.
殴打	大的	鼓	.

为了掩盖不幸同胞的哭喊声，他们敲响了大鼓。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] , [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bləʊɪŋ]

To	this	was	added	,	all	the	noise	that	could	be	collected	from	the	blowing
到	这	曾是	额外	,	全部	这	噪音	那	可以	是	集	从	这	吹

[ɒv; əv] [hɔːnz] ,

of	horns	,
的	角	,

此外，还加上了所有能收集到的喇叭声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] .

and	the	human	voice	.
和	这	人类	嗓音	.

以及人声。

['teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃriːk] [ænd; ənd]['ægəni][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

Taking	in	the	shrieks	and	agony	of	the	one	,	and	the	shouts	and	joy
采取	在	这	尖叫	和	痛苦	的	这	一	,	和	这	喊叫	和	喜悦

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

of	the	other	,
的	这	其他	,

听着一方的尖叫和痛苦，以及另一方的欢呼和喜悦，

[wɪð] [ðə; ði] [kən'kɒmɪtənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [nɔɪz] , [aɪ][wɒz; wəz]['nevə(r)][brˈfɔː(r)] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [sʌtʃ]

with	the	concomitant	instruments	of	noise	,	I	was	never	before	witness	to	such
和	这	伴随物	仪器	的	噪音	,	我	曾是	绝不	前	证人	到	这样的

[æn; ən][ɪn'fɜːn(ə)l] [siːn] .

an	infernal	scene	.
一个	地狱	场景	.

伴随着各种噪音，我从未见过如此可怕的景象。

[wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [kən'dʌkt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [məʊd]

What	I	have	said	of	the	king	of	Barbesin's	conduct	with	respect	to	the	mode
什么	我	有	说	的	这	国王	的	-	执行	和	尊重	到	这	模式

[ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] ,

of	procuring	slaves	,
的	采购	奴隶	,

我之前谈到巴尔贝辛国王在获取奴隶方式上的行为时，

[ɪz] ['i:kwəli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæv; həv]

is	equally	applicable	to	those	other	kings	of	the	country	,	of	whom	I	have
是	同样地	适用的	到	那些	其他	国王	的	这	国家	,	的	谁	我	有

['eni] ['nɒlɪdʒ] .

any	knowledge	.
任何	知识	.

这条原则同样适用于我所知的其他国王。

[kɪŋ] [dæməl] , [hu:z] [də'mɪnjənz] [laɪ] [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] [ˌsenɪ'gɔ:l] ,

King	Damel	,	whose	dominions	lie	between	Portudal	and	Senegal	,
国王	达梅尔	,	谁	领地	说谎	之间	-	和	塞内加尔	,

达梅尔国王，其领土位于葡萄牙和塞内加尔之间，

['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [gʊdz] [hi:; hi][hæd; həd]

wanting	a	slave	to	deliver	in	exchange	for	some	goods	he	had
想要	一个	奴隶	到	递送	在	交换	为了	一些	商品	他	有

['bɑ:gind] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɔ:ri:] ['treɪdə(r)] ,

bargained	for	with	a	Goree	trader	,
讨价还价	为了	和	一个	戈里	商	,

他想找个奴隶来运送货物，以此交换他与戈里商人讨价还价得到的一些货物。

['ɔ:dəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tu:; tə] [si:z] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] .

ordered	his	soldiers	to	seize	on	one	of	his	own	subjects	.
订购	他的	士兵	到	抢占	在	一	的	他的	自己的	主题	.

他命令士兵抓捕自己的一名臣民。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] ([hu:z] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['æbsənt]) [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Finding	a	woman	(	whose	husband	was	absent	)	in	a	hut	with	her	children	,
寻找	一个	女士	(	谁	丈夫	曾是	缺席的	)	在	一个	小屋	和	她	孩子们	,

在一间小屋里发现一名妇女（丈夫不在家）和她的孩子们，

[ðeɪ] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] , [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][tɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['beib] ,

they	seized	her	,	bound	her	,	and	tore	her	from	her	babes	,
他们	查获	她	,	边界	她	,	和	撕裂	她	从	她	宝贝们	,

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][rɪ'dʒektɪd] ,

who	were	rejected	,
WHO	是	拒绝	,

他们抓住她，捆绑她，把她从被遗弃的婴儿身边强行带走。

[æz; əz][nɒt] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] . [-]

as	not	being	able	to	perform	the	journey	down	to	the	shore	.	[	13	]
作为	不是	存在	有能力的	到	履行	这	旅行	向下	到	这	支撑	.	[	-	]

无法完成下到岸边的旅程。[13]

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sæləm] , [ðəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [teɪsts] ['eni] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] , [hæz; həz] [rɪ'kɔ:s]

The	king	of	Sallum	,	though	he	never	tastes	any	spirituous	liquors	,	has	recourse
这	国王	的	萨勒姆	,	尽管	他	绝不	口味	任何	精神	酒	,	有	追索权

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] ,

to	the	same	practice	,
到	这	相同的	实践	,

萨卢姆国王虽然从不饮酒，却也采取了同样的做法。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [kən'sent][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,

as	if	by	the	common	consent	of	the	kings	of	Africa	,
作为	如果	经过	这	常见的	同意	的	这	国王	的	非洲	,

仿佛是经非洲诸王共同同意一般，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meʒəz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'veərɪəbli] [pə'sjuːd] .

these	were	the	measures	to	be	invariably	pursued	.
这些	是	这	措施	到	是	总是	追击	.

这些是必须采取的措施。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] , [məʊst][ɪn][dɪ'mɑːnd] [wɪð] [ðɪs] [kɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)]['spæniʃ] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [dʌtʃ]

The	articles	,	most	in	demand	with	this	king	,	are	Spanish	dollars	,	and	Dutch
这	文章	,	最多	在	要求	和	这	国王	,	是	西班牙语	美元	,	和	荷兰语

[gɔːdz] .

gourds	.
葫芦	.

这位国王最喜欢的物品是西班牙银元和荷兰葫芦。

[bəuθ] [ðiːz] [hiː; hi] ['kɔːzɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['meltɪd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] ['ɪntuː]

Both	these	he	causes	to	be	melted	down	,	and	then	to	be	worked	into
两个都	这些	他	原因	到	是	融化	向下	,	和	然后	到	是	工作	进入

[tʃeɪnz] ,

chains	,
链条	,

他将这两样东西都熔化，然后制成锁链。

['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪts] .

bracelets	,	and	other	ornaments	for	himself	and	his	favourites	.
手镯	,	和	其他	装饰品	为了	他自己	和	他的	收藏夹	.

手镯和其他饰品，送给自己和心爱的人。

['hævɪŋ] [fɪkst] [æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['vælјuː][ə'pɒn] [ðiːz] ,

Having	fixed	an	extraordinary	value	upon	these	,
拥有	固定的	一个	非凡的	价值	之上	这些	,

鉴于这些物品具有非凡的价值，

[hiː; hi] [wɪl] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ˌdiː'pɒpjuleɪt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] .

he	will	at	any	time	depopulate	a	village	to	obtain	them	.
他	将要	在	任何	时间	减少人口	一个	村庄	到	获得	他们	.

他随时可能为了得到它们而屠杀一个村庄。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ævərɪs] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

Such	are	the	effects	of	avarice	,	when	it	has	the	power	of	gratification
这样的	是	这	效果	的	贪婪	,	什么时候	它	有	这	力量	的	满足感

.

:
.

这就是贪婪带来的后果，当它拥有满足欲望的力量时。

[ðə; ði]['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə] [sæləm] , [baɪ][ðə; ði][mjuː'lætəu, mə-][ɒv; əv] ['gɔːriː] ,

The	vessels	employed	in	the	trade	to	Sallum	,	by	the	mulattoes	of	Goree	,
这	船只	受雇	在	这	贸易	到	萨勒姆	,	经过	这	混血儿	的	戈里	,

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [sluːp] .

are	generally	sloops	.
是	一般来说	单桅帆船	.

戈雷岛的混血儿们用于与萨卢姆进行贸易的船只通常是单桅帆船。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] [gəʊ][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪv] [ɪn][ə'baʊt] [θriː] [deɪz] .

With	these	they	go	up	the	river	,	and	arrive	in	about	three	days	.
和	这些	他们	去	向上	这	河	,	和	到达	在	关于	三	天	.

他们带着这些东西溯河而上，大约三天后到达目的地。

[ðeə(r)] [steɪ] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Their	stay	there	is	very	uncertain	.
他们的	停留	那里	是	非常	不确定	.

他们在那里的逗留非常不确定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][fɔː(r)] [wiːks] ,

It	is	in	general	from	one	to	four	weeks	,
它	是	在	一般的	从	一	到	四	周	,

一般来说需要一到四周。

[ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] [ɔː(r)][nɒt][ɪn] [ðəʊz] ['pilidʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'tempts]

according	as	the	king	is	successful	or	not	in	those	Pillages	which	he	attempts
根据	作为	这	国王	是	成功的	或者	不是	在	那些	劫掠	哪个	他	尝试

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] .

for	the	sake	of	procuring	slaves	.
为了	这	清酒	的	采购	奴隶	.

根据国王为获取奴隶而进行的劫掠是否成功而定。

[wen] [ðə; ði] ['treɪdəz] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['kɑːgəuz] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['gɔːriː] , [weə(r)] [ðeɪ]

When	the	traders	have	completed	their	cargoes	,	they	return	to	Goree	,	where	they
什么时候	这	交易员	有	完全的	他们的	货物	,	他们	返回	到	戈里	,	在哪里	他们

[dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] ,

deliver	them	,
递送	他们	,

当商人们完成货物运输后，他们会返回戈里岛，在那里交付货物。

[ɪn][ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] .

in	about	eight	days	.
在	关于	八	天	.

大约八天后。

[ðə; ði] [-]

The	[	14	]
这	[	-	]

[14]

[sleɪvz] , [səʊ] [dɪ'lɪvəd] , [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪpt] [ɒf] , [baɪ][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ]

slaves	,	so	delivered	,	are	shipped	off	,	by	the	first	opportunity	,	to	the	French
奴隶	,	所以	发表	,	是	已发货	离开	,	经过	这	第一的	机会	,	到	这	法语

['kɒləniz] .

colonies	.
殖民地	.

如此运送来的奴隶，会在第一时间被运往法国殖民地。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [sluːp] ,

In	speaking	of	these	sloops	,
在	请讲	的	这些	单桅帆船	,

说到这些单桅帆船，

[ai] ['kænɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['menʃnɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [aɪ] .

I	cannot	refrain	from	mentioning	an	instance	which	came	under	my	own	eye	.
我	不能	避免	从	提及	一个	实例	哪个	来了	在下面	我的	自己的	眼睛	.

我不得不提及我亲眼目睹的一件事。

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] - [ɒv; əv] ['gɔːriː] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['mɑːtɪn] , [hæd; həd] [əb'teɪnd]

A	trading	mulattoe	of	Goree	,	whose	name	was	Martin	,	had	obtained
一个	贸易	-	的	戈里	,	谁	姓名	曾是	马丁	,	有	获得

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sæləm] ,

from	the	king	of	Sallum	,
从	这	国王	的	萨勒姆	,

一位名叫马丁的戈雷岛混血商人从萨卢姆国王那里获得了.....

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] , [ə; eɪ] [sluːp] [fʊl] [ɒv; əv] ['kæptɪvz] .

by	means	of	the	publick	Pillage	before	described	,	a	sloop	full	of	captives	.
经过	方法	的	这	公众	掠夺	前	描述	,	一个	单桅帆船	满的	的	俘虏	.

通过前面描述的公开掠夺，一艘满载俘虏的单桅帆船。

[ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

The	greater	part	of	them	were	women	and	children	.
这	更大的	部分	的	他们	是	女性	和	孩子们	.

其中大部分是妇女和儿童。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sluːp] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

Notwithstanding	this	,	they	had	been	thrown	into	the	sloop	as	if	they	had
虽然	这	,	他们	有	到过	抛掷	进入	这	单桅帆船	作为	如果	他们	有

[biːn] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['lʌmbə(r)] ,

been	articles	of	lumber	,
到过	文章	的	木材	,

尽管如此，他们还是被像木材一样扔进了单桅帆船里。

[ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .

and	devoid	of	feeling	.
和	缺乏	的	感觉	.

并且没有感情。

[ə'blaɪdʒd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [frɒm; frəm] [tuː] [kləʊz] [ə; eɪ] ['stəʊɪdʒ] ,

Obliged	,	moreover	,	from	too	close	a	stowage	,
有义务	,	而且	,	从	也	关闭	一个	储物	,

此外，由于存放位置过于靠近，

[tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑːlətiz] [ænd; ənd][prəu'tjuːbərəns][ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)][plæŋks] ,

to	lie	on	the	inequalities	and	protuberances	of	the	bare	planks	,
到	说谎	在	这	不平等	和	突起物	的	这	裸	木板	,

躺在裸露木板的凹凸不平处，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,

without	being	able	to	change	their	position	,
没有	存在	有能力的	到	改变	他们的	位置	,

在无法改变自身位置的情况下，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] ['əʊnli][ɒv; əv] [eɪt] [deɪz] ([wɪtʃ] [aɪ]['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][taɪm]

they	had	in	the	course	only	of	eight	days	(	which	I	stated	to	be	the	time
他们	有	在	这	课程	仅有的	的	八	天	(	哪个	我	声明	到	是	这	时间

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [sæləm] [tuː; tə] ['gɔːriː]) [biːn] ['veri] [mə'tɪəriəli] [hɜːt] :

of	the	passage	from	Sallum	to	Goree	)	been	very	materially	hurt	:
的	这	通道	从	萨勒姆	到	戈里	)	到过	非常	重大	伤害	:

短短八天之内（我曾说过这是从萨勒姆到戈雷岛的航程时间），他们就遭受了非常严重的物质损失：

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [brɔːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sluːp] ,

for	,	when	I	saw	them	brought	out	of	the	sloop	,
为了	,	什么时候	我	锯	他们	带来	出去	的	这	单桅帆船	,

因为，当我看到他们被从单桅帆船里带出来时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] [kən'tjuːʒn] [ɒn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] ,

they	had	several	contusions	on	various	parts	of	their	bodies	,
他们	有	一些	挫伤	在	各种各样的	部分	的	他们的	身体	,

他们身上多处有挫伤。

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)z][ðeə(r)] [fleʃ] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [kʌt] .

and	in	others	their	flesh	was	severely	cut	.
和	在	其他的	他们的	肉	曾是	严重	切	.

还有一些人的皮肉被严重割伤。

[ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][tʃaɪld][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ə'baʊt] [tu:] [j'iəz] [əʊld] , [hæd; həd][ə; eɪ]['veri] [di:p] [wu:nd] [ɪn]

A	poor	child	in	particular	,	about	two	years	old	,	had	a	very	deep	wound	in
一个	贫穷的	孩子	在	特别的	,	关于	二	年	老的	,	有	一个	非常	深的	伤口	在

[hɪz; ɪz][saɪd] ,

his	side	,
他的	边	,

其中一个两岁左右的贫困儿童，侧腹有一道很深的伤口。

[meɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [-]

made	in	the	manner	[	15	]
制成	在	这	方式	[	-	]

以[15]的方式制造

[ə'bʌv] ['steɪtɪd] .

above	stated	.
多于	声明	.

如上所述。

[hi:; hi] [leɪ] ['ɑ:ftəwədz] , [ə'pɒn] ['bi:ɪŋ] ['lændɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [wu:nd] [kən'tɪgjuəs] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

He	lay	afterwards	,	upon	being	landed	,	with	the	wound	contiguous	to	the	ground	,
他	躺	然后	,	之上	存在	登陆	,	和	这	伤口	相邻的	到	这	地面	,

他被救上岸后躺在地上，伤口与地面相连。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][sænd] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] , [pʊt][hɪm][tu:; tə] [ɪk'skwɪzɪt] [peɪn] .

so	that	the	sand	getting	into	it	,	put	him	to	exquisite	pain	.
所以	那	这	沙	获得	进入	它	,	放	他	到	精美的	疼痛	.

沙子进入他的身体，给他带来了剧烈的疼痛。

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['ɪnstəns] ,

I	mention	this	instance	,
我	提到	这	实例	,

我提到这件事，

['əʊnli][tu:; tə] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv]

only	to	give	an	idea	of	what	are	thought	to	be	rooms	of
仅有的	到	给	一个	主意	的	什么	是	想法	到	是	房间	的

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [sleɪvz] ,

accommodation	for	slaves	,
住宿	为了	奴隶	,

只是为了让大家了解一下人们认为的奴隶居住的房间是什么样的。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪnhju:'mænəti] , [wɪtʃ] ['nætʃ(ə)rəli] [sprɪŋz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]

and	of	that	inhumanity	,	which	naturally	springs	out	of	the	prosecution	of
和	的	那	不人道	,	哪个	自然	弹簧	出去	的	这	起诉	的

[ðɪs] [treɪd] .

this	trade	.
这	贸易	.

以及由此产生的不人道行为，这种不人道行为自然而然地源于对这种交易的起诉。

[bɪ'fɔ:(r)][aɪ][kləʊz][maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['pɪlɪdʒ] , [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tu:; tə]

Before	I	close	my	account	of	the	publick	Pillage	,	I	must	not	forget	to
前	我	关闭	我的	帐户	的	这	公众	掠夺	,	我	必须	不是	忘记	到

['menʃ(ə)n] ,

mention	,
提到	,

在我结束对公众掠夺事件的叙述之前，我不能忘记提及：

[ðæt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] , ([ɪk'sept] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sæləm]) ['nevə(r)]['əʊpənli] [prə'fes]

that	the	kings	of	those	parts	,	(	except	the	king	of	Sallum	)	never	openly	profess
那	这	国王	的	那些	部分	,	(	除了	这	国王	的	萨勒姆	)	绝不	公然	宣称

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

那些地区的国王（除了萨卢姆国王）从未公开宣称自己拥有这种权利。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðʌs] [ˌʌn'dʒʌstli][juː'zɜːp]['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] .

which	they	thus	unjustly	usurp	over	the	lives	and	liberties	of	their	subjects	.
哪个	他们	因此	不公正的	篡	超过	这	生活	和	自由	的	他们的	主题	.

他们就这样不公正地篡夺了其臣民的生命和自由。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [plæn][ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ,

For	this	reason	they	plan	their	expeditions	in	such	a	manner	,
为了	这	原因	他们	计划	他们的	探险	在	这样的	一个	方式	,

因此，他们才会以这种方式计划探险活动。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv]

that	they	must	arrive	at	the	place	they	intend	to	Pillage	,	in	the	dead	of
那	他们	必须	到达	在	这	地方	他们	打算	到	掠夺	,	在	这	死的	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

他们必须在夜深人静之时抵达他们打算劫掠的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ,

It	is	impossible	,	therefore	,	for	their	subjects	,	in	such	a	case	,
它	是	不可能的	,	所以	,	为了	他们的	主题	,	在	这样的	一个	案件	,

因此，在这种情况下，他们的臣民不可能.....

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ækts][ɒv; əv] ['vaɪələns] ;

to	discover	who	are	the	instruments	of	those	acts	of	violence	;
到	发现	WHO	是	这	仪器	的	那些	行为	的	暴力	;

查明这些暴力行为的幕后主使；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [wɪð] ['greɪtə(r)]['riːz(ə)n] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pəːpitreit] [baɪ][ə; eɪ]

and	they	may	with	greater	reason	suppose	,	that	they	were	perpetrated	by	a
和	他们	可能	和	更大的	原因	认为	,	那	他们	是	实施	经过	一个

['rəʊvɪŋ] ['bændɪti] ,

roving	banditti	,
漫游	强盗	,

他们更有理由认为，这些罪行是由流窜的匪徒所为。

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kɪŋz] . [-]

than	by	the	direction	of	their	own	kings	.	[	16	]
比	经过	这	方向	的	他们的	自己的	国王	.	[	-	]

而不是由他们自己的国王指示。[16]

[aɪ] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['pɪlɪdʒ] .

I	come	now	to	the	private	Pillage	.
我	来	现在	到	这	私人的	掠夺	.

现在我来说说私人掠夺。

[ðɪs] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [huː] , ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]

This	is	practiced	by	individuals	,	who	,	tempted	by	the	merchandize	brought	by	the
这	是	练习	经过	个人	,	WHO	,	受诱惑	经过	这	商品	带来	经过	这

[ˌjʊərə'piːənz] ,

Europeans	,
欧洲人	,

这是由一些人采取的行动，他们受到欧洲人带来的商品的诱惑，

[laɪ][ɪn][weɪt][fɔː(r); fə(r)][wʌn][əˈnʌðə(r)] .

lie	in	wait	for	one	another	.
说谎	在	等待	为了	一	其他	.

互相埋伏。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ðeɪ] [bɪˈset] [ðə; ði][rəʊdz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpleɪsɪz] ,

For	this	purpose	they	beset	the	roads	,	and	other	places	,
为了	这	目的	他们	围困	这	道路	,	和	其他	地方	,

为此，他们封锁了道路和其他地方。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈniːgrəʊ][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [ˈevə(r)] [ɪˈskeɪp] [ðem; ðəm] .

so	that	a	travelling	negro	can	hardly	ever	escape	them	.
所以	那	一个	旅行	黑人	能	几乎	曾经	逃脱	他们	.

因此，一个四处游荡的黑人几乎永远无法摆脱他们。

[tuː; tə] [ɪˈnjuːməreɪt] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpraɪvət] [ˌdeprəˈdeɪʃn] [ðæt] [ˈhæpən] , [wʊd]

To	enumerate	the	many	instances	of	this	private	depredation	that	happen	,	would
到	枚举	这	许多	实例	的	这	私人的	掠夺	那	发生	,	会

[biː; bi][æn; ən] [ˈendləs] [tɑːsk] .

be	an	endless	task	.
是	一个	无尽的	任务	.

要列举出所有此类私人掠夺事件，将是一项永无止境的任务。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈðeəfɔː(r)] [sɪˈlekt] [bʌt; bət][wʌn] , [wɪtʃ] , [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ðæt]

I	shall	therefore	select	but	one	,	which	,	on	account	of	the	circumstances	that
我	将	所以	选择	但	一	,	哪个	,	在	帐户	的	这	情况	那

['fɒləʊd] ,

followed	,
随后	,

因此，我将只选择一个，鉴于接下来的情况，

[meɪ] [streɪk] [ðə; ði]['riːdə(r)][æz; əz]['sɪŋgjələ(r)] .

may	strike	the	reader	as	singular	.
可能	罢工	这	读者	作为	单数	.

可能会让读者觉得很独特。

[ə; eɪ][mɔː(r)][hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [friː] [ˈniːgrəʊ] , [ænd; ənd] , [ˈhævɪŋ] [sɪˈkjʊəd] [hɪm] , [hiː; hi] [brɔːt]

A	Moor	had	seized	a	free	negro	,	and	,	having	secured	him	,	he	brought
一个	泊	有	查获	一个	自由的	黑人	,	和	,	拥有	安全	他	,	他	带来

[hɪm][tuː; tə][ˌsenɪˈgɔːl] ,

him	to	Senegal	,
他	到	塞内加尔	,

一个摩尔人抓住了一名自由黑人，并将他带到了塞内加尔。

[ænd; ənd][səʊld][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .

and	sold	him	to	the	company	.
和	卖	他	到	这	公司	.

然后把他卖给了这家公司。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈɑːftəwədz] [ðɪs] [mɔː(r)][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][sʌm; səm]['niːgrəuz][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

A	few	days	afterwards	this	moor	was	taken	by	some	negroes	in	the	same
一个	很少	天	然后	这	泊	曾是	已采取	经过	一些	黑人	在	这	相同的

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

几天后，一些黑人以同样的方式占领了这片荒地。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .

and	brought	to	be	sold	in	his	turn	.
和	带来	到	是	卖	在	他的	转动	.

然后被带去转手卖掉。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] ['seldəm] [baɪ] [mʊrz] : [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns]

The	company	seldom	buy	moors	:	but	as	they	were	obliged	,	in	consequence
这	公司	很少	买	沼泽地	:	但	作为	他们	是	有义务	,	在	结果

[ɒv; əv][ðeə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] ,

of	their	privileges	,
的	他们的	特权	,

公司很少购买荒地：但由于其特权，他们不得不这样做，

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] [keɪ'en] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sleɪvz] ,

to	supply	the	colony	of	Cayenne	with	a	certain	number	of	slaves	,
到	供应	这	殖民地	的	辣椒	和	一个	肯定	数字	的	奴隶	,

向卡宴殖民地提供一定数量的奴隶，

[ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] [ʃɪps] [ðen] [ɪn][ðə; ði][rəʊd] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]

and	as	several	ships	then	in	the	road	,	in	consequence	of	the	king	of
和	作为	一些	船舶	然后	在	这	路	,	在	结果	的	这	国王	的

- ['i:dɪkt] ,

Almammy's	edict	,
-	法令	,

由于阿尔马米国王的法令，当时有好几艘船在路上。

[æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] [rɪ'leɪtɪd] , [kʊd; kəd][nɒt] [kəm'pli:t] [ðeə(r)]['kɑ:gəuz] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [les] ['skru:p(ə)l] [

as	before	related	,	could	not	complete	their	cargoes	,	they	made	the	less	scruple	[
作为	前	有关的	,	可以	不是	完全的	他们的	货物	,	他们	制成	这	较少的	顾忌	[

-]

17	]
-	]

如前所述，由于无法完成货物运输，他们变得不那么肆无忌惮[17]

[tu:; tə] [baɪ] [hɪm][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

to	buy	him	on	this	occasion	.
到	买	他	在	这	场合	.

趁此机会买下他。

[tʃɑ:ns] [səʊ][daɪ'rɛktɪd] , [ðæt] [ðə; ði][mɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['pɜ:rtʃəst] ,

Chance	so	directed	,	that	the	moor	,	after	he	had	been	purchased	,
机会	所以	指导	,	那	这	泊	,	后	他	有	到过	购买	,

机缘巧合之下，这位摩尔人在被买下之后，

[wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪp] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ni:grəʊ] [leɪ] .

was	carried	on	board	the	same	ship	,	in	which	the	negro	lay	.
曾是	携带	在	木板	这	相同的	船	,	在	哪个	这	黑人	躺	.

被带上了同一艘船，船上还有那名黑人。

[ðeɪ] [nəʊ]['su:nə(r)] [met] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ə'keɪʒnd]

They	no	sooner	met	,	than	a	quarrel	took	place	between	them	,	which	occasioned
他们	不	很快	遇见	,	比	一个	争吵	采取	地方	之间	他们	,	哪个	引发

,

,

,

他们一见面就发生了争吵，导致.....

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] , [ə; eɪ] [greɪt] ['tju:mʌlt][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] .

for	some	days	,	a	great	tumult	in	the	vessel	.
为了	一些	天	,	一个	伟大的	骚乱	在	这	血管	.

船上连续几天发生剧烈骚动。

[sʌtʃ] [ren'kaʊntə(r)] ['friːkwəntli] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [sleɪv] - [ʃɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] ,
Such **rencounters** **frequently** **happen** **in** **the** **slave** **-** **ships** **,** **and** **the** **uproars** **,**
这样的 遭遇 频繁地 发生 在 这 奴隶 - 船舶 , 和 这 骚动 ,
[ə'keɪʒnd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
occasioned **by** **them** **,**
引发 经过 他们 ,

此类遭遇经常发生在奴隶船上，并由此引发骚乱。

[ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [ɔː(r)]['nevə(r)]['kwaiətid] , [tɪl] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
are **seldom** **or** **never** **quieted** **,** **till** **some** **mischief** **has** **been** **done** **.**
是 很少 或者 绝不 安静 , 直到 一些 恶作剧 有 到过 完毕 .

除非造成了一些不小的麻烦，否则它们很少或永远不会安静下来。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ɒv; əv] ['rɒbəri] .
Of **ROBBERY** **.**
的 抢劫 .

抢劫罪。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['pɪlɪdʒ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪðə(r)] ['pʌblɪk] [ɔː(r)]['praɪvət] .
I **have** **been** **hitherto** **describing** **the** **Pillage** **,** **as** **it** **is** **either** **publick** **or** **private** **.**
我 有 到过 迄今为止 描述 这 掠夺 , 作为 它 是 任何一个 公众 或者 私人的 .

到目前为止，我一直将掠夺描述为公开的或私密的。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['blæks] [ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
I **have** **also** **considered** **it** **as** **practiced** **by** **the** **blacks** **upon** **one** **another** **.**
我 有 还 经过考虑的 它 作为 练习 经过 这 黑人 之上 一 其他 .

我也曾考虑过黑人之间互相残杀的情况。

[ai] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪst] [ə'pɒn] [ðiːz] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] ;
I **come** **now** **to** **speak** **of** **it** **,** **as** **it** **is** **practiced** **upon** **these** **by** **the** **whites** **;**
我 来 现在 到 说话 的 它 , 作为 它 是 练习 之上 这些 经过 这 白人 ;

现在我要谈谈白人是如何对待这些人的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ai][kɔːl] ['rɒbəri] .
and **this** **I** **call** **Robbery** **.**
和 这 我 称呼 抢劫 .

我称之为抢劫。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [wel] [nəʊn] , [æt; ət] [liːst] [ɒn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] , [ðæt] [ðə; ði]
It **is** **too** **well** **known** **,** **at** **least** **on** **some** **parts** **of** **the** **coast** **,** **that** **the**
它 是 也 出色地 已知 , 在 至少 在 一些 部分 的 这 海岸 , 那 这
[ˌjʊərə'piːənz][hæv; həv] [-]
Europeans **have** **[** **18** **]**
欧洲人 有 [-]

至少在沿海的一些地区，人们非常清楚欧洲人已经[18]

[nɒt] [feɪld] , [wen] [ˌɒpə'tjuːnəti] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] , [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]
not **failed** **,** **when** **opportunity** **presented** **itself** **,** **to** **seize** **the** **unsuspicious** **natives** **of**
不是 失败的 , 什么时候 机会 呈现 本身 , 到 抢占 这 不带怀疑的 本地人 的
['æfrɪkə] ,
Africa **,**
非洲 ,

当机会出现时，他毫不犹豫地抓住了毫无戒心的非洲土著居民。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kɒləniz] .

and	to	carry	them	by	force	to	their	own	colonies	.
和	到	携带	他们	经过	力量	到	他们的	自己的	殖民地	.

并强行将它们带回各自的殖民地。

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] , [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['setlmənts] ;

This	is	usually	practiced	by	the	Europeans	,	where	they	have	no	settlements	;
这	是	通常	练习	经过	这	欧洲人	,	在哪里	他们	有	不	定居点	;

这种做法通常是欧洲人所为，因为他们没有定居点；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][fækt]['dʒen(ə)rəli] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði]['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] ; [aɪ] [miːn]

so	that	the	fact	generally	escapes	the	notice	of	their	countrymen	;	I	mean
所以	那	这	事实	一般来说	逃脱	这	注意	的	他们的	同胞们	;	我	意思是

['prɪnsəpli] [ʌp][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

principally	up	the	rivers	,
主要	向上	这	河流	,

因此，这一事实通常不为他们的同胞所注意；我主要指的是沿河而上的居民。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)]

where	they	have	ventured	to	penetrate	for	the	purpose	of	a	more
在哪里	他们	有	冒险	到	穿透	为了	这	目的	的	一个	更多的

[ˌædvən'teɪdʒəs] [treɪd] .

advantageous	trade	.
有利	贸易	.

他们冒险深入这些地区，目的是为了进行更有利的贸易。

[æt; ət] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] , [ðeɪ] [kəm'pel][ðə; ði]['niːgrəuz][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] ['hɔstidʒ] , [huːm] [ðeɪ]

At	such	places	,	they	compel	the	negroes	to	deliver	them	hostages	,	whom	they
在	这样的	地方	,	他们	迫使	这	黑人	到	递送	他们	人质	,	谁	他们

[kiːp] [ɒn] [bɔːd] .

keep	on	board	.
保持	在	木板	.

在这样的地方，他们强迫黑人交出人质，并将人质扣留在船上。

[ðə; ði] [truːs] ['biːɪŋ] [kən'kluːdɪd] , [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['neɪtɪvz] [ɪm'bɑːk] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,

The	truce	being	concluded	,	the	unsuspicious	natives	embark	with	confidence	,
这	休战	存在	结束	,	这	不带怀疑的	本地人	启程	和	信心	,

停战协议达成后，毫无戒心的当地居民信心满满地启程了。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪdli] ['vɪzɪt][ðə; ði]['ves(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni][kaɪnd][ɒv; əv][sə'spɪʃ(ə)n][ɔː(r)][fɪə(r)] .

and	repeatedly	visit	the	vessel	without	any	kind	of	suspicion	or	fear	.
和	反复	访问	这	血管	没有	任何	种类	的	怀疑	或者	害怕	.

并且多次前往该船，没有任何怀疑或恐惧。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ɔːl] ['feɪvərəb(ə)l] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən]

But	,	if	the	wind	should	be	at	all	favourable	,	none	of	the	European
但	,	如果	这	风	应该	是	在	全部	有利	,	没有任何	的	这	欧洲的

['mɒnstəz] ,

monsters	,
怪物	,

但是，如果风向有利，那么欧洲那些巨兽们，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] , ['skruːp(ə)l][tuː; tə][set][seɪl] ,

who	are	engaged	in	this	trade	,	scruple	to	set	sail	,
WHO	是	已订婚的	在	这	贸易	,	顾忌	到	放	帆	,

那些从事这项贸易的人，毫不犹豫地扬帆起航。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kæri] [ə'weɪ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [friː] ['niːgrəuz] , [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə]

and	to	carry	away	not	only	the	free	negroes	,	who	have	come	on	board	to
和	到	携带	离开	不是	仅有的	这	自由的	黑人	,	WHO	有	来	在	木板	到

[treɪd] ,

trade	,
贸易	,

不仅要掳走那些上船进行贸易的自由黑人，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɔstidʒ] ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɒmən]

but	the	hostages	also	,	in	defiance	of	the	law	of	nations	and	common
但	这	人质	还	,	在	蔑视	的	这	法律	的	国家	和	常见的

['ɒnəsti] . [-]

honesty	.	[	19	]
诚实	.	[	-	]

但人质们也违反了国际法和普遍的诚实。[19]

[ðiːz] [træn'zækʃnz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['əʊnli] [ɪ'nɪkwɪtəs] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

These	transactions	are	not	only	iniquitous	in	themselves	,
这些	交易	是	不是	仅有的	不义的	在	他们自己	,

这些交易本身不仅不正当，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'rɒgətri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd]['neɪʃ(ə)n] ,

and	therefore	derogatory	from	the	character	of	a	civilized	nation	,
和	所以	贬	从	这	特点	的	一个	文明	国家	,

因此，这有损文明国家的形象。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][səʊ]['feɪt(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [ðæt] [ðəʊz] , [huː] ['pɜːpətreɪt]

but	are	often	so	fatal	in	their	consequences	,	that	those	,	who	perpetrate
但	是	经常	所以	致命的	在	他们的	结果	,	那	那些	,	WHO	犯

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

但其后果往往极其致命，以至于那些实施这些行为的人，

[hæv; həv][ə; eɪ][kleɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][d'ɛvəlz]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][men] .

have	a	claim	to	the	appellation	of	devils	rather	than	men	.
有	一个	宣称	到	这	称谓	的	魔鬼	相当	比	男人	.

他们与其说是人，不如说是魔鬼。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːzəli] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [frendz] [ɒv; əv]

For	it	may	easily	be	supposed	,	that	the	relations	and	friends	of
为了	它	可能	容易地	是	据称	,	那	这	关系	和	朋友们	的

[ðəʊz] ,

those	,
那些	,

人们很容易认为，这些人的亲戚朋友，

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] ['frɔːdjələntli] ['kærid] [ɒf] , [wɪl] [speə(r)][nəʊ][peɪnz][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

who	have	been	thus	fraudulently	carried	off	,	will	spare	no	pains	to	retaliate	.
WHO	有	到过	因此	欺诈性地	携带	离开	,	将要	空闲的	不	疼痛	到	报复	.

那些被如此欺诈性地掳走的人，一定会不遗余力地进行报复。

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] .

This	is	generally	the	case	.
这	是	一般来说	这	案件	.

通常情况下确实如此。

[ðə; ði][nekst] [ʃɪp] [ðæt] ['vɪzɪts][ðə; ði][kəʊst] , [ɪz] [pə'hæps] [kʌt] [ɒf] .

The	next	ship	that	visits	the	coast	,	is	perhaps	cut	off	.
这	下一个	船	那	访问	这	海岸	,	是	也许	切	离开	.

下一艘到访海岸的船只，或许会被切断联系。

[ðʌs] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlənəs] ['ækʃ(ə)n] ,
Thus , to a villainous action ,
因此 , 到 一个 邪恶的 行动 ,

因此，对于邪恶行为而言，

[ɪz][suːpər'æd; sjuː-][ðə; ði] [gɪlt] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['mɜːdə(r)] [pə'hæps] [ɒv; əv]
is superadded the guilt of becoming instrumental to the murder perhaps of
是 超级添加 这 有罪 的 成为 乐器演奏 到 这 谋杀 也许 的
[ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,
their own countrymen ,
他们的 自己的 同胞们 ,

此外，他们还背负着可能参与谋杀自己同胞的罪恶感。

[ænd; ənd][æt; ət]['eni] [reɪt] [ɒv; əv][ə'keiʒən, əu-][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt]
and at any rate of occasioning the innocent to undergo the punishment
和 在 任何 速度 的 导致 这 清白的 到 经历 这 惩罚
[ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlti] .
of the guilty .
的 这 有罪的 .

无论如何，都是让无辜者遭受有罪者的惩罚。

[wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['gɔːriː] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
When I was at Goree , in the year 1787 ,
什么时候 我 曾是 在 戈里 , 在 这 年 - ,

1787年，当我身处戈里岛时，

[ə'kaʊnts] [keɪm] [daʊn] [baɪ][sʌm; səm] [frentʃ] [mən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gæmbiə][ɒv; əv][ðə; ði]
accounts came down by some French merchantmen from the Gambia of the
账户 来了 向下 经过 一些 法语 商船 从 这 冈比亚 的 这
['fɒləʊɪŋ] [pə'tɪkjələz] .
following particulars .
下列的 细节 .

一些从冈比亚来的法国商人记录了以下细节。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm][taɪm][ɪn] [ðæt] ['rɪvə(r)] ,
The captain of an English ship , which had been some time in that river ,
这 队长 的 一个 英语 船 , 哪个 有 到过 一些 时间 在 那 河 ,

一艘英国船的船长，当时这艘船已经在河里停泊了一段时间，

[hæd; həd] [in'tais] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [-]
had enticed several of the natives on board , and , finding [20]
有 诱人的 一些 的 这 本地人 在 木板 , 和 , 寻找 [-]

诱骗了几个当地人上船，并且发现[20]

[ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [seɪld] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
a favourable opportunity , sailed away with them .
一个 有利 机会 , 航行 离开 和 他们 .

抓住良机，与他们一同扬帆远航。

[hɪz; ɪz]['ves(ə)l][haʊ'evə(r)][wɒz; wəz] , [baɪ][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
His vessel however was , by the direction of Providence ,
他的 血管 然而 曾是 , 经过 这 方向 的 普罗维登斯 ,

然而，他的船，是遵照上帝的旨意，

['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊst][frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][set][seɪl] ,
driven back to the coast from whence it had set sail ,
驱动 后退 到 这 海岸 从 何处 它 有 放 帆 ,

被驱赶回了它起航的海岸。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][kɑ:st]['æŋkə(r)][ɒn][ðə; ði]['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv]

and	was	obliged	to	cast	anchor	on	the	very	spot	where	this	act	of
和	曾是	有义务	到	投掷	锚	在	这	非常	点	在哪里	这	行为	的

['tretʃəri] [hæd; həd] [bi:n] [kə'mɪtɪd] .

treachery	had	been	committed	.
背信弃义	有	到过	坚定的	.

于是，他不得不在这起背叛事件发生的地点抛锚。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tu:] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)]['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['rɪvə(r)] .

At	this	time	two	other	English	vessels	were	lying	in	the	same	river	.
在	这	时间	二	其他	英语	船只	是	说谎	在	这	相同的	河	.

当时，另有两艘英国船只停泊在同一条河里。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] , [hæd; həd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'tælieɪt] .

The	natives	,	ever	since	the	transaction	,	had	determined	to	retaliate	.
这	本地人	,	曾经	自从	这	交易	,	有	决定	到	报复	.

自从那次交易之后，当地居民就决心进行报复。

[ðeɪ] ['hæpənd] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] .

They	happened	,	at	this	juncture	,	to	be	prepared	.
他们	发生	,	在	这	契机	,	到	是	准备	.

恰好，他们在这个关键时刻做好了准备。

[ðeɪ] [ə'kɔ:dɪŋli] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [θri:] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ðəm'selvz] ['mɑ:stəz]

They	accordingly	boarded	the	three	vessels	,	and	,	having	made	themselves	masters
他们	因此	登机	这	三	船只	,	和	,	拥有	制成	他们自己	大师

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

于是，他们登上了这三艘船，并控制了它们。

[ðeɪ] [kɪld] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [kru:z] .

they	killed	most	of	their	crews	.
他们	被杀	最多	的	他们的	船员	.

他们杀死了大部分船员。

[ðə; ði] [fju:] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,

The	few	who	escaped	to	tell	the	tale	,
这	很少	WHO	逃脱	到	告诉	这	故事	,

少数幸存者讲述了这段经历。

[wɜ:(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] ['refju:dʒ][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [frentʃ] ['fæktri; 'fæktəri] .

were	obliged	to	take	refuge	in	a	neighbouring	French	factory	.
是	有义务	到	拿	避难所	在	一个	邻接	法语	工厂	.

他们被迫躲进附近的一家法国工厂。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['gɪlti] ;

Thus	did	the	innocent	suffer	the	same	punishment	as	the	guilty	;
因此	做过	这	清白的	遭受	这	相同的	惩罚	作为	这	有罪的	;

因此，无辜者遭受了与罪犯同样的惩罚；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kru:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ['ves(ə)lz][hæd; həd] [bi:n]

for	it	did	not	appear	that	the	crews	of	the	other	two	vessels	had	been
为了	它	做过	不是	出现	那	这	船员	的	这	其他	二	船只	有	到过

[æt; ət][ɔ:l] [kən'sɜ:nd] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlənəs] ['meʒə(r)] .

at	all	concerned	in	this	villainous	measure	.
在	全部	担心的	在	这	邪恶的	措施	.

因为其他两艘船上的船员似乎完全没有参与这种卑鄙的行径。

[ðiːz] [pə'tɪkjələz] , [æz; əz][ai] [əb'zɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] , [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es]

These	particulars	,	as	I	observed	before	,	had	found	their	way	down	to	us
这些	细节	,	作为	我	观察到	前	,	有	成立	他们的	方式	向下	到	我们

[æt; ət] ['gɔːriː] ,

at	Goree	,
在	戈里	,

正如我之前所观察到的，这些细节已经传到了我们戈里岛。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃæn(ə)lz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] , [ai][hæd; həd][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]

and	,	from	the	channels	through	which	they	came	,	I	had	no	reason	to
和	,	从	这	频道	通过	哪个	他们	来了	,	我	有	不	原因	到

['kwestʃən] [ðeə(r)] [truːθ] . [-]

question	their	truth	.	[	21	]
问题	他们的	真相	.	[	-	]

而且，从他们提供的渠道来看，我没有理由质疑他们的真实性。[21]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] , [ðəʊ] [ai] ['wɒntɪd] [nəʊ][ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

It	is	remarkable	,	however	,	that	,	though	I	wanted	no	confirmation	of	them	in
它	是	卓越	,	然而	,	那	,	尽管	我	通缉	不	确认	的	他们	在

[maɪ] [əʊn] [maɪnd] ,

my	own	mind	,
我的	自己的	头脑	,

然而，令人惊讶的是，尽管我内心并不希望得到这些证实，

[jet] , [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] , [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['fʊli] [səb'stænʃieɪtɪd] :

yet	,	since	my	arrival	in	London	,	I	have	heard	them	fully	substantiated	:
然而	,	自从	我的	到达	在	伦敦	,	我	有	听到	他们	完全	已证实	:

然而，自从我来到伦敦以来，我听到的一切都得到了充分的证实：

[fɔː(r); fə(r)][ai] [daind] ['leɪtli] [baɪ]['æksɪdənt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['ʌndəraɪtə(r)] , [tuː; tə] [huːm]

for	I	dined	lately	by	accident	with	a	certain	underwriter	,	to	whom
为了	我	用餐	最近	经过	事故	和	一个	肯定	承销商	,	到	谁

[ˌʌndi'zaindli] [rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ,

undesignedly	relating	the	time	,
非故意地	相关	这	时间	,

因为我最近偶然与一位保险公司承销商共进晚餐，无意中向他提及了当时的情况，

[pleɪs] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ,

place	,	and	other	circumstances	of	this	transaction	,
地方	,	和	其他	情况	的	这	交易	,

交易地点及其他相关情况

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ai][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['ves(ə)lz] ,

I	found	that	I	had	only	been	describing	the	fate	of	certain	vessels	,
我	成立	那	我	有	仅有的	到过	描述	这	命运	的	肯定	船只	,

我发现我之前只是在描述某些船只的命运而已。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] , [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

which	,	to	his	knowledge	,	had	been	cut	off	in	the	same	part	of	the	world	,
哪个	,	到	他的	知识	,	有	到过	切	离开	在	这	相同的	部分	的	这	世界	,

据他所知，那条线路在世界的同一地区已经断绝了。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['siːz(ə)n] . [-]

and	at	the	same	season	.	[	22	]
和	在	这	相同的	季节	.	[	-	]

并且在同一季节。[22]

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ɒv; əv] ['tretʃəri] [ɔː(r)] ['strætədʒəm] .

Of	TREACHERY	or	STRATAGEM	.
的	背信弃义	或者	策略	.

背叛或计谋。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] ,

The	various	other	ways	in	which	slaves	are	obtained	,
这	各种各样的	其他	方式	在	哪个	奴隶	是	获得	,

获取奴隶的其他各种方式，

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] ['tretʃəri] [ɔː(r)] ['strætədʒəm] ,

may	be	included	under	the	words	Treachery	or	Stratagem	,
可能	是	包括	在下面	这	字	背信弃义	或者	策略	,

可能包含在“背叛”或“计谋”的范畴内，

['biːɪŋ] ['əʊnli] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [məʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['præktɪs] .

being	only	so	many	different	modes	of	the	same	practice	.
存在	仅有的	所以	许多	不同的	模式	的	这	相同的	实践	.

只不过是同一种实践的几种不同模式而已。

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [wɪl] , [aɪ] [həʊp] , [sə'faɪs] ,

One	or	two	instances	will	,	I	hope	,	suffice	,
一	或者	二	实例	将要	,	我	希望	,	足够了	,

我希望一两个例子就足够了。

[æz; əz] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['riːdərz] [taɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nesəsəri] ,

as	I	do	not	wish	to	take	up	the	reader's	time	more	than	is	necessary	,
作为	我	做	不是	希望	到	拿	向上	这	读者的	时间	更多的	比	是	必要的	,

因为我不想占用读者过多的时间，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [baɪ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] .

and	as	he	will	be	enabled	by	them	to	judge	of	the	rest	.
和	作为	他	将要	是	已启用	经过	他们	到	法官	的	这	休息	.

并且他将通过他们来评判其余的人。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['strætədʒəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪdəz] ['deɪli] ['præktɪs] [tuː; tə] [get] [sleɪvz] , [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['njuːmərəs] ,

Besides	,	the	stratagems	which	the	traders	daily	practise	to	get	slaves	,	are	so	numerous	,
除了	,	这	策略	哪个	这	交易员	日常的	实践	到	得到	奴隶	,	是	所以	很多的	,

此外，奴隶贩子每天用来获取奴隶的手段数不胜数。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðem; ðəm] .

that	it	would	take	a	volume	to	recount	them	.
那	它	会	拿	一个	体积	到	叙事	他们	.

要把它们全部列举出来，需要一本书的时间。

[ə; eɪ] [frentʃ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['gɔːriː] ['lændɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [əb'zɜːvd] [æn; ən] ['hænsəm] [wel] - [meɪd] ['niːgrəʊ] .

A	French	merchant	of	Goree	landing	at	a	village	,	observed	an	handsome	well	-	made	negro	.
一个	法语	商人	的	戈里	降落	在	一个	村庄	,	观察到	一个	英俊的	出色地	-	制成	黑人	.

一位来自戈雷岛的法国商人登陆一个村庄时，注意到一个相貌英俊、身材健壮的黑人。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] .

He	immediately	made	application	to	the	chief	of	the	village	to	seize	him	.
他	立即地	制成	应用	到	这	首席	的	这	村庄	到	抢占	他	.

他立即向村长申请将他逮捕。

[ɒn] [ðə; ði] [prə'pəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː'nænɪməsli] [ə'griːd] [tuː; tə] [grɑːnt] [hɪz; ɪz]

On	the	proposal	of	the	chief	,	the	people	unanimously	agreed	to	grant	his
在	这	提议	的	这	首席	,	这	人们	一致	同意	到	授予	他的

[rɪ'kwest] : [-]

request	:	[	23	]
要求	:	[	-	]

按照酋长的提议，人民一致同意满足他的请求：[23]

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kən'sent] ,

for	it	is	a	law	in	those	parts	,	that	if	all	the	village	consent	,
为了	它	是	一个	法律	在	那些	部分	,	那	如果	全部	这	村庄	同意	,

因为在那些地方，有一条不成文的法律，即如果全村人都同意，

['eni] ['vɪzɪtə(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] .

any	visitor	residing	among	them	may	be	made	a	slave	.
任何	游客	居住	之中	他们	可能	是	制成	一个	奴隶	.

任何居住在他们中间的访客都可能被奴役。

[tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz]

To	gain	the	consent	of	a	whole	village	on	such	an	occasion	,	is	by	no	means
到	获得	这	同意	的	一个	所有的	村庄	在	这样的	一个	场合	,	是	经过	不	方法

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

在这种场合，要获得全村人的同意绝非难事。

[ðə; ði] ['æfrɪkənz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ˌʌnɪm'pruːvd] [steɪt] , [ɑː(r); ə(r)]

The	Africans	in	general	,	like	other	people	in	the	same	unimproved	state	,	are
这	非洲人	在	一般的	,	喜欢	其他	人们	在	这	相同的	未改进	状态	,	是

['gʌvənd] [baɪ] [ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,

governed	by	their	passions	,
受统治	经过	他们的	激情	,

非洲人总体上和其他处于同样落后状态的人们一样，受欲望支配。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['spɪrɪtjʊəs]

and	the	prince	has	only	to	distribute	a	sufficient	quantity	of	spirituous
和	这	王子	有	仅有的	到	分发	一个	充足的	数量	的	精神

['lɪkəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] .

liquors	among	them	to	produce	the	effect	he	wishes	for	.
酒	之中	他们	到	生产	这	影响	他	愿望	为了	.

王子只需向他们分发足够数量的烈酒，就能达到他想要的效果。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['niːgrəʊ] ,

Such	was	the	case	in	the	present	instance	;	and	the	unfortunate	negro	,
这样的	曾是	这	案件	在	这	展示	实例	;	和	这	不幸	黑人	,

本案的情况正是如此；而那位不幸的黑人，

[ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] ['vɪzɪtə(r)] , [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː]

though	he	was	their	neighbour	and	visitor	,	was	taken	and	sent	into
尽管	他	曾是	他们的	邻居	和	游客	,	曾是	已采取	和	发送	进入

['sleɪvəri] .

slavery	.
奴隶制	.

虽然他是他们的邻居和访客，却被抓走并送去当奴隶。

[hɪz; ɪz][waɪf] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] , [keɪm] [daʊn] [beɪðd] [ɪn] [tɪəz] .

His	**wife**	**,**	**having**	**heard**	**of**	**his**	**capture**	**,**	**came**	**down**	**bathed**	**in**	**tears**	**.**
他的	妻子	,	拥有	听到	的	他的	捕获	,	来了	向下	洗澡	在	眼泪	.

他的妻子听说他被俘的消息后，泪流满面地跑了下来。

[ʃiː; ʃi] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪt] .

She	**begged**	**to**	**be**	**bought**	**,**	**that**	**she**	**might**	**go**	**with**	**him**	**,**	**and**	**share**	**his**	**fate**	**.**
她	乞求	到	是	买	,	那	她	可能	去	和	他	,	和	分享	他的	命运	.

她恳求被买走，好跟他一起走，与他同归于尽。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːlə(r)] [huː] [bɔːt] [hɪm] , [hæd; həd] ['prɒbəbli] [nəʊ] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

But	**the**	**dealer**	**who**	**bought**	**him**	**,**	**had**	**probably**	**no**	**goods**	**at**	**the**	**time**	**,**
但	这	经销商	WHO	买	他	,	有	大概	不	商品	在	这	时间	,

但买下他的那个商人当时可能并没有货物。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] - [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

and	**her**	**intreaties**	**were**	**ineffectual**	**.**
和	她	-	是	无效	.

她的恳求毫无作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1787年和1788年，(Observations on the slave trade and a)
第2/3页

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [sæləm] , ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] ['mɪlɪt] , [in'tais] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

The	king	of	Sallum	,	under	pretence	of	wanting	millet	,	enticed	from	a
这	国王	的	萨勒姆	,	在下面	虚伪	的	想要	粟	,	诱人的	从	一个

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] ['niːgres] ,

neighbouring	village	a	negress	,
邻接	村庄	一个	黑人女性	,

萨卢姆国王假装想要小米，从邻村诱骗了一名黑人女子。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['kwɒntəti][tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv] .

who	had	a	quantity	to	dispose	of	.
WHO	有	一个	数量	到	处置	的	.

谁有一批东西要处理。

[ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['selɪŋ] [-]

Elated	with	the	prospect	of	selling	[	24	]
欣喜若狂	和	这	前景	的	销售	[	-	]

欣喜若狂，期待出售[24]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ɒv; əv][ðə; ði][step][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

it	to	advantage	,	she	did	not	consider	the	imprudence	of	the	step	she	was
它	到	优势	,	她	做过	不是	考虑	这	轻率	的	这	步	她	曾是

[ə'baʊt][tuː; tə] [teɪk] .

about	to	take	.
关于	到	拿	.

她想利用这一点，却没有考虑到自己即将采取的行动有多么轻率。

[ʃiː; ʃi] [ə'kɔːdɪŋli] [went][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [nɒt]['əʊnli] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'praɪvd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]

She	accordingly	went	to	the	king	,	who	not	only	immediately	deprived	her	of
她	因此	去	到	这	国王	,	WHO	不是	仅有的	立即地	被剥夺的	她	的

[hɜː(r); hə(r)] ['mɪlɪt] ,

her	millet	,
她	粟	,

于是她去见国王，国王不仅立即剥夺了她的小米，

[bʌt; bət] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][səʊld][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sleɪv] .

but	seized	her	,	and	sold	her	for	a	slave	.
但	查获	她	,	和	卖	她	为了	一个	奴隶	.

但他抓住了她，把她卖为奴隶。

[ai] ['kænɒt] [kləʊz][maɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['meθədz] ['deɪli] ['præktɪst] [tuː; tə][əb'teɪn] [sleɪvz]

I	cannot	close	my	account	of	the	different	methods	daily	practised	to	obtain	slaves
我	不能	关闭	我的	帐户	的	这	不同的	方法	日常的	已实践	到	获得	奴隶

,

,

,

我无法就每天用来获取奴隶的各种不同方法进行记录。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] ['ɪnstəns] , [ðæt] [wɪl] [ʃəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['gleərɪŋ] [laɪt] ,

without	giving	an	instance	,	that	will	shew	,	in	a	very	glaring	light	,
没有	给予	一个	实例	,	那	将要	展示	,	在	一个	非常	刺眼	光	,

无需举例，这一点将以非常明显的方式表明：

[ðə; ði][bæd] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪnfl] [ɪ'fekts] [ˌaɪ 'tiː][pɹədj'uːsɪz][ɒn]

the	bad	tendency	of	the	slave	trade	,	and	the	baneful	effects	it	produces	on
这	坏的	趋势	的	这	奴隶	贸易	,	和	这	有害的	效果	它	产	在

[ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] .

the	human	heart	.
这	人类	心	.

奴隶贸易的恶劣倾向及其对人心造成的有害影响。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrɪʃ; 'mʊərɪʃ] [kɪŋz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]

One	of	the	Moorish	kings	had	received	from	the	director	of
一	的	这	摩尔式	国王	有	已收到	从	这	导演	的

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ˌsenɪ'gɔːl] ,

the	company	of	Senegal	,
这	公司	的	塞内加尔	,

其中一位摩尔国王曾从塞内加尔公司的董事那里收到过：

[ðə; ði] ['priːdəsesə(r)] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [naʊ] ['ɒkjupaɪz] [ðæt] [pəʊst] , [ðə; ði]['juːʒuəl]['prez(ə)nts] ,

the	predecessor	of	him	who	now	occupies	that	post	,	the	usual	presents	,
这	前任	的	他	WHO	现在	占据	那	邮政	,	这	通常	礼物	,

现任该职位的前任，以及通常的礼物，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [sleɪvz] .

in	consequence	of	which	he	was	bound	to	procure	slaves	.
在	结果	的	哪个	他	曾是	边界	到	采购	奴隶	.

因此，他有义务去获取奴隶。

['hævɪŋ] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['dɪlətəri] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

Having	been	rather	dilatory	in	the	performance	of	his	engagement	,	he	was
拥有	到过	相当	拖拉	在	这	表现	的	他的	订婚	,	他	曾是

[ə'plaɪd] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

applied	to	by	the	director	,
应用	到	经过	这	导演	,

由于他在履行合同方面拖延时间，导演对他进行了训诫。

[huː] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['presɪŋ] ['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

who	represented	to	him	the	pressing	wants	of	the	company	.
WHO	代表	到	他	这	紧迫	想要	的	这	公司	.

他向他传达了公司的迫切需求。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ðʌs] ['ɜːdʒəntli] [prest] , ['ɒfəd] [hɪm][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['niːgrəʊ][ɒn] [ə'kaʊnt] .

The	king	,	thus	urgently	pressed	,	offered	him	a	certain	negro	on	account	.
这	国王	,	因此	紧急	按下	,	提供	他	一个	肯定	黑人	在	帐户	.

国王被这番迫切的请求所激怒，便提出用一个黑奴来抵偿。

[ðɪs] ['niːgrəʊ][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]

This	negro	was	none	other	than	his	own	minister	,	who	had	been	his
这	黑人	曾是	没有任何	其他	比	他的	自己的	部长	,	WHO	有	到过	他的

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [-]

confidential	[	25	]
机密的	[	-	]

这个黑人不是别人，正是他自己的牧师，也是他的心腹[25]。

[frend] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l][əd'vaɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

friend	and	faithful	adviser	for	many	years	.
朋友	和	忠实	顾问	为了	许多	年	.

多年来的朋友和忠实顾问。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] , [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt]

The	director	,	shocked	at	the	circumstance	,	endeavoured	to	point	out
这	导演	,	震惊	在	这	环境	,	努力	到	观点	出去

[tuː; tə][hɪm][ðə; ði][ˌɪmprə'praɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,

to	him	the	impropriety	of	his	conduct	,
到	他	这	不当行为	的	他的	执行	,

导演对这种情况感到震惊，并试图指出他行为的不当之处。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .

but	his	representations	were	ineffectual	.
但	他的	表现形式	是	无效	.

但他的陈述毫无效果。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] , [ɪn] [huːz] ['prez(ə)ns] [ðə; ði]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ,

The	negro	,	in	whose	presence	the	offer	was	made	,
这	黑人	,	在	谁	在场	这	提供	曾是	制成	,

当着黑人的面提出这个提议时，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɜːði] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['ɒbstɪnətli] [bent] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [ræn][ʌp]

finding	that	his	unworthy	master	was	obstinately	bent	upon	his	design	,	ran	up
寻找	那	他的	不配	掌握	曾是	顽固地	弯曲	之上	他的	设计	,	跑	向上

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

发现他那卑鄙的主人执意要实施他的计划，便跑上前去。

[druː] [hɪz; ɪz]['dægə(r)] , [ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [brest] , [ɪk'skleɪmd] , “ [ðaʊ]

drew	his	dagger	,	and	plunging	it	into	his	own	breast	,	exclaimed	,	“	Thou
画	他的	匕首	,	和	骤降	它	进入	他的	自己的	胸部	,	惊呼	,	“	你

['sævɪdʒ] !

savage	!
野蛮的	!

他拔出匕首，刺入自己的胸膛，喊道：“你这野蛮人！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪk'spaɪərɪŋ] ,

I	shall	have	the	satisfaction	of	expiring	,
我	将	有	这	满意	的	到期	,

我将以平静地离世为乐。

[bɪ'fɔː(r)] [ðaʊ] [kænst] [riːp] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm][ðaɪ] [beɪs] [ɪn'grætɪtjuːd][tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv]

before	thou	canst	reap	any	advantage	from	thy	base	ingratitude	to	the	best	of
前	你	罐	收割	任何	优势	从	你的	根据	忘恩负义	到	这	最好的	的

['sɜːvənts] .

servants	.
仆人	.

在你从对最优秀仆人的卑鄙忘恩负义中获利之前。

” [aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['fɪnɪʃt] [maɪ]['sekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][məʊd][ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ] [sleɪvz] ,

”	I	have	now	finished	my	section	on	the	mode	of	procuring	slaves	,
”	我	有	现在	完成的	我的	部分	在	这	模式	的	采购	奴隶	,

“我已经完成了关于奴隶获取方式的讲解，

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [baɪ][maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst][ɒv; əv]

and	I	should	have	been	made	much	happier	by	my	visit	to	the	coast	of
和	我	应该	有	到过	制成	很多	更快乐	经过	我的	访问	到	这	海岸	的

['æfrɪkə] ,

Africa	,
非洲	,

我本应该因为去非洲海岸旅行而更加快乐才对。

[ɪf] [nəʊ] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [hæd; həd] [ə'kɜ:d] , [æz; əz][ai][hæv; həv][felt][maɪ'self][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]
if **no** **such** **instances** **had** **occurred** **,** **as** **I** **have** **felt** **myself** **obliged** **to**
如果 不 这样的 实例 有 发生 , 作为 我 有 毛毡 我 有义务 到
[kə'mju:nɪkeɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:də(r)] . [-]
communicate **to** **the** **reader** **.** **[** **26** **]**
交流 到 这 读者 . [-]

如果没有发生此类事件，正如我觉得有必要向读者说明的那样。[26]

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] .
Of **the** **Manner** **in** **which** **the** **Negroes** **are** **treated** **by** **the** **Europeans** **.**
的 这 方式 在 哪个 这 黑人 是 治疗 经过 这 欧洲人 .

论欧洲人对待黑人的方式。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['treɪdəz] .
Of **the** **Negroes** **considered** **as** **TRADERS** **.**
的 这 黑人 经过考虑的 作为 交易员 .

被视为商人的黑人。

[self] - ['ɪntrəst] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒmɜ:s] , [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [b'eɪsəst] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
Self **-** **interest** **,** **the** **principle** **of** **all** **commerce** **,** **appears** **in** **the** **very** **basest** **point** **of**
自己 - 兴趣 , 这 原则 的 全部 商业 , 出现 在 这 非常 最底层 观点 的
[vju:] ,
view **,**
看法 ,

自利是所有商业活动的原则，即使在最卑劣的视角下也体现出来。

[wen] [kən'sɪdəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntəkɔ:s] [səb'sɪstɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt]
when **considered** **,** **with** **a** **reference** **to** **the** **intercourse** **subsisting** **between** **the** **white**
什么时候 经过考虑的 , 和 一个 参考 到 这 交往 生存 之间 这 白色的
[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['neɪʃnz] .
and **the** **black** **nations** **.**
和 这 黑色的 国家 .

从白人国家和黑人国家之间存在的交往的角度来看。

[ðə; ði] [frɔ:d] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [ðə; ði][strɒŋgə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt]
The **fraud** **and** **violence** **which** **the** **stronger** **generally** **imagine** **they** **have** **a** **right**
这 欺诈罪 和 暴力 哪个 这 更强 一般来说 想象 他们 有 一个 正确的
[ɪn] [treɪd] [tu:; tə]['eksəsaɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [wi:kə] ,
in **trade** **to** **exercise** **towards** **the** **weaker** **,**
在 贸易 到 锻炼 向 这 较弱 ,

强者通常认为他们在贸易中有权对弱者实施欺诈和暴力，

[kəm'pel] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] ['præktɪsɪz] ['i:kwəli] [beɪs]

compel	the	latter	in	their	turn	to	have	recourse	to	practices	equally	base
迫使	这	后者	在	他们的	转动	到	有	追索权	到	实践	同样地	根据

[ænd; ənd] ['kru:əl] .

and	cruel	.
和	残忍的	.

迫使后者反过来采取同样卑鄙残忍的做法。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [tru:] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [bɑ:'bærəti] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waɪts]

Such	is	the	true	picture	of	the	low	cunning	and	barbarity	which	the	whites
这样的	是	这	真的	图片	的	这	低的	狡猾	和	野蛮	哪个	这	白人

['præktɪs] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ,

practice	towards	the	negroes	,
实践	向	这	黑人	,

这就是白人对待黑人卑鄙狡诈和野蛮行径的真实写照。

[ænd; ənd] [ði:z] [lɑ:st] [tə'wɔ:dz] [ðeə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l] . [-]

and	these	last	towards	their	own	people	.	[	27	]
和	这些	最后的	向	他们的	自己的	人们	.	[	-	]

而这些最终都归于他们自己的人民。[27]

[ɪn] [sʌtʃ] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] , [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ['əʊvə(r)]

In	such	mysteries	of	iniquity	,	the	Europeans	have	a	decided	advantage	over
在	这样的	谜团	的	罪恶	,	这	欧洲人	有	一个	决定	优势	超过

[ðə; ði] [ˌʌn'tju:təd] ['æfrɪkən] ['neɪʃnz] ;

the	untutored	African	nations	;
这	未经训练的	非洲	国家	;

在这些罪恶的奥秘中，欧洲人比未经教化的非洲国家拥有明显的优势；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['præktɪs] [ðeə(r)] ['vɪlənəs] ['ɑ:tifis] [wɪð] [ɪm'pju:nəti] .

and	thus	practice	their	villainous	artifices	with	impunity	.
和	因此	实践	他们的	邪恶的	诡计	和	免责	.

因此，他们得以肆无忌惮地实施各种邪恶伎俩。

[ðə; ði] [məʊst] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['dʒʌg(ə)lɪŋ] [trɪks] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] ['meʒərɪŋ] [ɔ:(r)] ['rekənɪŋ] [ðə; ði]

The	most	despicable	juggling	tricks	are	used	in	measuring	or	reckoning	the
这	最多	卑鄙	戏法	技巧	是	用过的	在	测量	或者	清算	这

[kə'mɒdətiz] [bɑ:təd] [wɪð] [ðə; ði] ['ni:grəuz] .

commodities	bartered	with	the	negroes	.
商品	以物易物	和	这	黑人	.

在衡量或计算与黑人进行物物交换的商品时，会使用最卑鄙的伎俩。

[ðʌs] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔtlz] [ænd; ənd] ['bærəlz] [ʃəʊn] [ænd; ənd]

Thus	for	example	,	instead	of	the	bottles	and	barrels	shewn	and
因此	为了	例子	,	反而	的	这	瓶子	和	桶	展示	和

[ə'pru:vd] [ɒv; əv] ,

approved	of	,
得到正式认可的	的	,

例如，与其展示和认可的瓶瓶罐罐，

['ʌðə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌbstɪtju:tɪd] [ə'pærəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [bʌt; bət] [kən'teɪnɪŋ] [les] [pə'hæps]

others	are	substituted	apparently	of	the	same	size	,	but	containing	less	perhaps
其他的	是	替代	显然	的	这	相同的	尺寸	,	但	包含	较少的	也许

[baɪ] [wʌn] [hɑ:f] .

by	one	half	.
经过	一	一半	.

其他物品看似大小相同，但含量可能少了一半。

[əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪz] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] ['rekən] [bɪ'jɒnd] [ten] ,

Advantage	is	taken	of	the	difficulty	with	which	the	negroes	reckon	beyond	ten	,
优势	是	已采取	的	这	困难	和	哪个	这	黑人	估计	超过	十	,

利用黑人难以计算十以上的数字这一弱点，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːzd] ,

and	thus	the	accounts	are	confused	,
和	因此	这	账户	是	使困惑	,

因此，账目混乱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] ['bɑːgind]

and	they	are	deprived	of	the	greater	part	of	the	commodities	bargained
和	他们	是	被剥夺的	的	这	更大的	部分	的	这	商品	讨价还价

[fɔː(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

他们被剥夺了大部分谈判达成的商品。

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] , ['sæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæd; həd] ['teɪstɪd] [pjʊə(r)] ,

The	wine	and	spirits	,	samples	of	which	the	negroes	had	tasted	pure	,
这	葡萄酒	和	烈酒	,	样品	的	哪个	这	黑人	有	尝过	纯的	,

[ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

are	afterwards	adulterated	with	water	.
是	然后	掺假的	和	水	.

黑人品尝过的纯正葡萄酒和烈酒，后来都被掺入了水。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [di'frɔːd] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒəz] ; [ænd; ənd] ,

They	are	defrauded	in	all	sorts	of	weights	and	measures	;	and	,
他们	是	受骗	在	全部	排序	的	重量	和	措施	;	和	,

他们在各种度量衡方面都受骗了；而且，

[ðæt] [ðə; ði] [jʊərə'piːən] [ə'depts] [ɪn] ['vɪləni] [meɪ] [pleɪ] [ɒf] [ðeə(r)] [trɪks] [wɪð] [sək'ses] ,

that	the	European	adepts	in	villainy	may	play	off	their	tricks	with	success	,
那	这	欧洲的	专家	在	邪恶	可能	玩	离开	他们的	技巧	和	成功	,

欧洲的邪恶高手们或许能够成功地施展他们的诡计。

[ðeɪ] ['priːviəsli] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪt] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['niːgrəuz] ,

they	previously	take	care	to	intoxicate	the	unsuspecting	negroes	,
他们	之前	拿	关心	到	醉人	这	毫无戒心的	黑人	,

他们事先会设法迷惑毫无戒心的黑人，让他们喝醉。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['fæsɪneɪt] [ðeə(r)] ['sensɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,

and	by	this	means	fascinate	their	senses	in	such	a	manner	,
和	经过	这	方法	吸引	他们的	感官	在	这样的	一个	方式	,

通过这种方式，以这样的方式迷惑他们的感官。

[æz; əz] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ɔː(r)] ['mægnɪfaɪ] ['evri] ['ɑːtɪk(ə)l] [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

as	to	multiply	or	magnify	every	article	set	before	them	.
作为	到	乘	或者	放大	每一个	文章	放	前	他们	.

仿佛要将摆在他们面前的每一件物品都倍增或放大。

[ðiːz] [weɪz] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] [məʊst] ['mɒdɪst] [-]

These	ways	of	trading	are	esteemed	the	most	modest	[	28	]
这些	方式	的	贸易	是	尊敬的	这	最多	谦虚的	[	-	]

这些交易方式被认为是最朴素的[28]

[ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['præktɪst] ,

that	can	be	practiced	,
那	能	是	练习	,

可以实践的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [jʊərə'piːən] [huː] ['skruːplz] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [tuː; tə] [hæv; həv]

and	there	is	not	a	single	European	who	scruples	in	the	least	to	have
和	那里	是	不是	一个	单身的	欧洲的	WHO	顾虑	在	这	至少	到	有

[rɪ'kɔːs] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

recourse	to	them	on	all	occasions	.
追索权	到	他们	在	全部	场合	.

没有一个欧洲人会在任何情况下毫不犹豫地求助于他们。

[ai][hæv; həv] [rɪ'pi:tɪdli] [bi:n] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vɪləni] .

I	have	repeatedly	been	an	eye	-	witness	of	such	villainy	.
我	有	反复	到过	一个	眼睛	-	证人	的	这样的	邪恶	.

我曾多次亲眼目睹这种罪恶行径。

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAP	.	II	.
章节	.	二	.

第二章

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [sleɪvz] .

Of	the	Negroes	considered	as	SLAVES	.
的	这	黑人	经过考虑的	作为	奴隶	.

被视为奴隶的黑人。

[ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [sleɪvz] , ['neɪmli] , [ðə; ði]

On	the	coast	of	Africa	there	are	two	descriptions	of	slaves	,	namely	,	the
在	这	海岸	的	非洲	那里	是	二	描述	的	奴隶	,	即	,	这

[ɪ'mi:diət] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,

immediate	descendants	of	slaves	,
即时	后代	的	奴隶	,

在非洲沿海地区，对奴隶有两种描述，即奴隶的直系后裔，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['sleɪvəri] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ai][hæv; həv]

and	those	who	are	reduced	to	slavery	in	the	different	ways	I	have
和	那些	WHO	是	减少	到	奴隶制	在	这	不同的	方式	我	有

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

以及那些以我所描述的各种方式沦为奴隶的人。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['seldəm] [səʊld] , [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] [θeft] ,

The	former	are	seldom	sold	,	except	for	theft	,
这	以前的	是	很少	卖	,	除了	为了	盗窃	,

前者很少出售，除非被盗。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] ['trɪviəl] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['ɒf(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ]['pri:tekst][fɔ:(r); fə(r)]

but	the	most	trivial	transgression	of	this	kind	is	often	made	a	pretext	for
但	这	最多	琐碎的	越轨行为	的	这	种类	是	经常	制成	一个	借口	为了

['selɪŋ] [ðem; ðəm] .

selling	them	.
销售	他们	.

但这种最轻微的过错往往被当作出售它们的借口。

[æt; ət] ['gɔ:ri:] [ai][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] ['sevrəl] ['pʌblɪk] ['seɪlz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

At	Goree	I	was	present	at	several	publick	sales	of	young	women	,
在	戈里	我	曾是	展示	在	一些	公众	销售量	的	年轻的	女性	,

在戈里岛，我曾多次亲眼目睹公开拍卖年轻女性的场景。

[[wʌn]] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][səʊld][fɔ:(r); fə(r)][ækts][ɒv; əv] ['peti] ['lɑ:səni] , [wɪtʃ] ['skeəsli] [dɪ'zɜ:vd]

[	1	]	who	were	sold	for	acts	of	petty	larceny	,	which	scarcely	deserved
[	1	]	WHO	是	卖	为了	行为	的	小气	盗窃罪	,	哪个	几乎	应得的

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [kraɪmz] .

the	name	of	crimes	.
这	姓名	的	犯罪	.

[1] 他们因轻微盗窃行为而被卖掉，这种行为几乎不配被称为犯罪。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ði:z] [lɑ:st] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪz][maɪld] , [wen] [kəm'peəd] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	treatment	these	last	experience	is	mild	,	when	compared	to	that	of	the
这	治疗	这些	最后的	经验	是	温和的	,	什么时候	比较的	到	那	的	这

[retʃ] ,

wretches	,
可怜虫	,

与那些可怜的人相比，这些人所受到的待遇算是比较温和的。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'sleɪvd] [baɪ] [fɔ:s] [ɔ:(r)] [frɔ:d] , [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [-]

who	are	enslaved	by	force	or	fraud	,	and	who	are	treated	[	29	]
WHO	是	奴隶	经过	力量	或者	欺诈罪	,	和	WHO	是	治疗	[	-	]

被武力或欺诈奴役，并受到虐待[29]

[ɪg'zæktli] [laɪk] [waɪld] [bi:sts] .

exactly	like	wild	beasts	.
确切地	喜欢	荒野	野兽	.

就像野兽一样。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] ['prizənz] [ɔ:(r)] ['dʌndʒ(ə)nz] , [rɪ'zemblɪŋ] [denz] , [weə(r)] [ðeɪ] [laɪ] ['neɪkɪd] [ɒn]

They	are	confined	in	prisons	or	dungeons	,	resembling	dens	,	where	they	lie	naked	on
他们	是	受限	在	监狱	或者	地下城	,	类似	巢穴	,	在哪里	他们	说谎	裸	在

[ðə; ði] [sænd] ,

the	sand	,
这	沙	,

他们被囚禁在类似洞穴的监狱或地牢里，赤身裸体地躺在沙地上。

['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['aɪənz] .

crowded	together	and	loaded	with	irons	.
挤	一起	和	已加载	和	熨斗	.

挤在一起，堆满了熨斗。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kru:əl] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] ['kʌvəd]

In	consequence	of	this	cruel	mode	of	confinement	,	they	are	frequently	covered
在	结果	的	这	残忍的	模式	的	监禁	,	他们	是	频繁地	涵盖

[wɪð] [kju'teɪnɪəs] [ɪ'rʌpʃənz] .

with	cutaneous	eruptions	.
和	皮肤	喷发	.

由于这种残酷的监禁方式，他们身上经常长满皮疹。

[ten] [ɔ:(r)] [twelv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fi:d] [tə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [trɒf] , [prɪ'saɪsli] [laɪk] [səʊ] ['meni]

Ten	or	twelve	of	them	feed	together	out	of	a	trough	,	precisely	like	so	many
十	或者	十二	的	他们	喂养	一起	出去	的	一个	槽	,	恰恰	喜欢	所以	许多

[hɒgz] .

hogs	.
猪	.

它们十来只一起在食槽里吃东西，就像一群猪一样。

[ðeə(r)] [ɪz] ['i:v(ə)n] [les] [keə(r)] ['teɪkən] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [bru:ts] ,

There	is	even	less	care	taken	of	them	than	of	brutes	,
那里	是	甚至	较少的	关心	已采取	的	他们	比	的	野蛮人	,

他们受到的关照甚至比牲畜还少。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ɪn] [ði:z] ['hɒrɪd] [rɪ'septəklz] , [ænd; ənd] ,

while	they	are	confined	in	these	horrid	receptacles	,	and	,
尽管	他们	是	受限	在	这些	可怕的	容器	,	和	,

当它们被囚禁在这些可怕的容器中时，

[tɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪv] ['ves(ə)lz] , [tu:; tə] [bi:; bi] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] ;

till	they	are	stowed	away	in	the	slave	vessels	,	to	be	sent	from	the	coast	;
直到	他们	是	已存放	离开	在	这	奴隶	船只	,	到	是	发送	从	这	海岸	;

直到他们被藏在奴隶船上，从海岸被运走；

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɜːs] ['triːtɪd] [ɒn] [bɔːd] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] ['kredɪt][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] .

nor	are	they	worse	treated	on	board	,	if	we	may	credit	some	accounts	.
也不	是	他们	更糟	治疗	在	木板	, 如果	我们	可能	信用	一些	账户	.

如果允许我们得出一些结论的话，他们在船上的待遇也没有更差。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [hjuː'mænəti][ə'blaɪdʒz][ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ][ə; eɪ][məʊst] ['bɑːbərəs]

I	am	very	sorry	that	humanity	obliges	me	here	to	divulge	a	most	barbarous
我	是	非常	对不起	那	人类	义务	我	这里	到	泄露	一个	最多	野蛮

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

我很遗憾，出于人道主义，我不得不在此揭露一种极其野蛮的做法。

['friːkwəntli] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['treɪdəz] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] .

frequently	used	by	the	French	traders	in	the	Middle	Passage	.
频繁地	用过的	经过	这	法语	交易员	在	这	中间	通道	.

法国商人在中段航程中经常使用。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] , [ðæt] [wen]

I	have	been	assured	by	several	of	their	merchants	and	captains	,	that	when
我	有	到过	保证	经过	一些	的	他们的	商人	和	队长	,	那	什么时候

[dɪ'teɪnd] [baɪ][kɑːm, kɑːlm] ,

detained	by	calms	,
被拘留	经过	平静	,

他们的几位商人和船长向我保证，当遇到平静海面时，

[ɔː(r)] ['kɒntrəri] [wɪndz; waɪndz] , [ə'keiʒən, əu-][ə; eɪ] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ;

or	contrary	winds	,	occasioning	a	shortness	of	provisions	and	water	;
或者	相反	风	,	导致	一个	短促	的	条款	和	水	;

或者逆风，导致粮食和水短缺；

[ɔː(r)] [wen] [sʌm; səm]['feɪt(ə)l] [dɪ'ziːz] ['hæpənz] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

or	when	some	fatal	disease	happens	to	break	out	among	the	slaves	,
或者	什么时候	一些	致命的	疾病	发生	到	休息	出去	之中	这	奴隶	,

或者当奴隶中爆发某种致命疾病时，

[ðeɪ] ['nevə(r)][feɪl][tuː; tə][mɪks] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] , [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['æktɪv] [-]

they	never	fail	to	mix	corrosive	sublimate	,	or	some	other	active	[	30	]
他们	绝不	失败	到	混合	腐蚀性	升华	,	或者	一些	其他	积极的	[	-	]

他们总是会混入腐蚀性升华物或其他一些活性物质[30]

['pɔɪz(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)]['vɪʒʊəlz] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['kuːlli] [dɪ'spætʃ] [ðə; ði] [retʃ] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə]

poison	with	their	visuals	,	and	thus	coolly	dispatch	the	wretches	committed	to
毒	和	他们的	视觉效果	,	和	因此	冷静地	派遣	这	可怜虫	坚定的	到

[ðeə(r)] [tʃɑːdʒ] .

their	charge	.
他们的	收费	.

他们用视觉效果来毒害他人，从而冷酷地消灭那些被他们盯上的可怜虫。

[ðeɪ] [ə'fɜːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ɪm'pruːdns] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

They	affirm	that	it	would	be	an	act	of	imprudence	to	undertake	such	a
他们	确认	那	它	会	是	一个	行为	的	轻率	到	承担	这样的	一个

['vɔɪɪdʒ] [ˌʌnprə'vaɪdɪd] [wɪð] ['pɔɪzənəs] [drʌgz] ,

voyage	unprovided	with	poisonous	drugs	,
航程	未提供	和	有毒	药物	,

他们断言，如果没有准备毒药就进行这样的航行是一种鲁莽的行为。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊst] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [les] ['kruːəl][ðæn; ðən][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

and	they	boast	of	being	less	cruel	than	the	Dutch	and	the	English	,
和	他们	夸	的	存在	较少的	残忍的	比	这	荷兰语	和	这	英语	,

他们还自诩比荷兰人和英国人更不残忍。

[huː] [ɪn]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [θrəʊ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['vɪktɪms]['əʊvə(r)] - [bɔːd] [wɪ'ðaʊt] ['seɾəməni]
who **in** **similar** **circumstances** **throw** **the** **innocent** **victims** **over** **-** **board** **without** **ceremony**
WHO 在 相似的 情况 扔 这 清白的 受害者 超过 - 木板 没有 仪式
. [[ˌtuːˈtuː]]
. [2]
. [2]

在类似情况下，他们会毫不客气地将无辜的受害者扔下船。[2]

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kruːəl] ['præktɪs] , [maɪ]['dʒɜːn(ə)l] ['fəːniʃ] [ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['ɪnstəns] ,
Of **the** **above** **cruel** **practice** **,** **my** **journal** **furnishes** **a** **melancholy** **instance** **,**
的 这 多于 残忍的 实践 , 我的 杂志 提供 一个 忧郁 实例 ,

关于上述残酷行径，我的日记中有一个令人悲伤的例子。

[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][kæpt] . [el] . [ɒv; əv]['hɑːvrə; 'hɑːvə][diː] [greɪs] .
communicated **to** **me** **by** **Capt** **.** **L** **.** **of** **Havre** **de** **Grace** **.**
沟通 到 我 经过 船长 . L . 的 勒阿弗尔 德 优雅 .

由哈弗尔·德·格雷斯的 L 上尉告知我。

[ə'baʊt] [tuː] [jˈiəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ] [sleɪv] ['ves(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [brest] , ['hævɪŋ] [biːn] [bɪ'kɑːmd] [ɪn]
About **two** **years** **ago** **,** **a** **slave** **vessel** **belonging** **to** **Brest** **,** **having** **been** **becalmed** **in**
关于 二 年 前 , 一个 奴隶 血管 属于 到 布雷斯特 , 拥有 到过 平静 在
[ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] ,
the **Middle** **Passage** **,**
这 中间 通道 ,

大约两年前，一艘属于布雷斯特的奴隶船在中段航道上遭遇了无风带，

[fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
fell **short** **of** **provisions** **and** **water** **.**
跌倒 短的 的 条款 和 水 .

物资和水都短缺。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][hæd; həd] [rɪ'kɔːs] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] ,
The **Captain** **on** **this** **occasion** **had** **recourse** **to** **poison** **,**
这 队长 在 这 场合 有 追索权 到 毒 ,

这次船长使用了毒药。

[baɪ] [wɪtʃ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][wɒz; wəz] ['deɪli] [dɪ'spætʃt] , [ðæt] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [sleɪvz] ,
by **which** **so** **great** **a** **number** **was** **daily** **dispatched** **,** **that** **of** **five** **hundred** **slaves** **,**
经过 哪个 所以 伟大的 一个 数字 曾是 日常的 已派出 , 那 的 五 百 奴隶 ,

每天有如此多的奴隶被送往战场，其中包括五百名奴隶。

['əʊnli] ['twenti] - [wʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [keɪp] [fræn'swɑː] . [-]
only **twenty** **-** **one** **arrived** **at** **Cape** **François** **.** **[** **31** **]**
仅有的 二十 - 一 到达的 在 岬 弗朗索瓦 . [-]

只有 21 人抵达弗朗索瓦角。[31]

[sekt] .
SECT **.**
教派 .

教派。

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['weðə(r)] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] ['ɪndəstri] .
Whether **the** **Negroes** **are** **naturally** **inclined** **to** **Industry** **.**
无论 这 黑人 是 自然 倾斜 到 行业 .

黑人是否天生勤劳?

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] .
In **FOREIGN** **COUNTRIES** **.**
在 外国的 国家 .

在国外。

[frɒm; frəm] ['sevrəl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [meɪd] [ɒn] ['dɪfrənt] [plæn'teʃən] [ɪn][ðə; ði] [west] - ['ɪndiz] , [ˌaɪ 'tiː]
From **several** **experiments** **made** **on** **different** **plantations** **in** **the** **West** **-** **Indies** **,** **it**
从 一些 实验 制成 在 不同的 种植园 在 这 西方 - 印第斯 , 它
[ə'pɪəz] , [ðæt] ['niːgrəuz] ,
appears **,** **that** **negroes** **,**
出现 , 那 黑人 ,

从西印度群岛不同种植园进行的几项实验来看，黑人似乎.....

[wen] ['wɜːkɪŋ] , [nɒt][baɪ][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][baɪ][tɑːsk] ,
when **working** **,** **not** **by** **the** **day** **,** **but** **by** **task** **,**
什么时候 在职的 , 不是 经过 这 天 , 但 经过 任务 ,

工作时，不是按天计算，而是按任务计算。

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːfs] [bəuθ][ɒv; əv][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['ɪndəstri] . [[θriː]]
have **given** **convincing** **proofs** **both** **of** **ability** **and** **industry** **.** **[** **3** **]**
有 给定 令人信服的 证明 两个都 的 能力 和 行业 . [3]

已充分证明了自己的能力和勤奋。[3]

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAP **.** **II** **.**
章节 . 二 .

第二章

[ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] .
In **THEIR** **OWN** **COUNTRY** **.**
在 他们的 自己的 国家 .

在他们自己的国家。

[æz; əz] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [tuː] [grænd] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt]
As **liberty** **and** **reason** **,** **the** **two** **grand** **springs** **of** **all** **human** **action** **,** **are** **not**
作为 自由 和 原因 , 这 二 盛大 弹簧 的 全部 人类 行动 , 是 不是
[jet] [-]
yet **[** **32** **]**
然而 [-]

自由和理性，作为人类一切行动的两大源泉，尚未[32]

[dɪ'veləpt] [ɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪnfənsi] ,
developed **in** **these** **people** **,** **who** **have** **long** **remained** **in** **a** **state** **of** **infancy** **,**
发达 在 这些 人们 , WHO 有 长的 剩余 在 一个 状态 的 婴儿期 ,

在这些长期处于婴儿状态的人群中发展起来的，

['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['fæk(ə)ltɪz][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] ,
solely **because** **their** **faculties** **have** **not** **been** **cultivated** **,**
仅 因为 他们的 学院 有 不是 到过 栽培 ,

仅仅因为他们的能力没有得到培养，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['wɒnts][hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət][fjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi]

in	consequence	of	which	their	wants	have	been	but	few	,	it	may	perhaps	be
在	结果	的	哪个	他们的	想要	有	到过	但	很少	,	它	可能	也许	是

[kən'kluːdɪd] ,

concluded	,
结束	,

因此，他们的需求并不多，或许可以得出这样的结论：

[ðæt] [ðiːz] [rɔː] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [wɪl] [suːn]

that	these	raw	nations	are	incapable	of	civilization	,	but	this	opinion	will	soon
那	这些	生的	国家	是	无法	的	文明	,	但	这	观点	将要	很快

['vænɪʃ] [ɒn] [rɪ'flektɪŋ] ,

vanish	on	reflecting	,
消失	在	反思	,

有人认为这些原始民族没有能力走向文明，但这种观点稍加思考就会消失。

[ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [prə'djuːst] [mʌst; məst] [ɪn'taɪəlɪ] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ðɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ðeə(r)]

that	the	effects	produced	must	entirely	depend	on	the	manner	of	forming	their
那	这	效果	生产	必须	完全	依赖	在	这	方式	的	成型	他们的

['ɪntəlekt] .

intellect	.
智力	.

由此产生的影响完全取决于他们智力形成的方式。

[njuː] ['ɒbdʒɪkts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [njuː] [dɪ'zaɪr]

New	objects	ought	to	be	presented	to	them	,	in	order	to	excite	new	desires
新的	对象	应该	到	是	呈现	到	他们	,	在	命令	到	激发	新的	欲望

,

,

,

应该向他们展示新事物，以激发新的欲望。

[ænd; ənd][tuː; tə][kɔːl] [fɔːθ] [ðəʊz] ['fæk(ə)ltɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [leɪn] ['dɔːmənt] , ['mɪəli]

and	to	call	forth	those	faculties	,	which	have	hitherto	lain	dormant	,	merely
和	到	称呼	前进	那些	学院	,	哪个	有	迄今为止	莱恩	休眠	,	仅仅

[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] .

for	want	of	exercise	.
为了	想	的	锻炼	.

并唤醒那些因缺乏锻炼而一直处于休眠状态的能力。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ðɪ]['prəʊgres][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pruːvmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs]

Thus	in	the	progress	of	their	improvement	it	will	be	necessary	to	introduce
因此	在	这	进步	的	他们的	改进	它	将要	是	必要的	到	介绍

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)nəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][kɔːl] ['lʌkʃəri] ,

among	them	a	proportionable	degree	of	what	we	generally	call	luxury	,
之中	他们	一个	成比例的	程度	的	什么	我们	一般来说	称呼	奢华	,

因此，在他们进步的过程中，有必要让他们接触到我们通常所说的奢侈品，而且这种奢侈品的程度要与之相称。

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [ðə; ðɪ][ə'bjuːs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'viːnjənsɪs] [ɒv; əv][laɪf] ,

by	which	I	do	not	mean	the	abuse	of	the	conveniences	of	life	,
经过	哪个	我	做	不是	意思是	这	虐待	的	这	便利设施	的	生活	,

我指的并非滥用生活中的便利，

[wɪtʃ] ['enəˌveɪts] [mæn'kaɪnd] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['mɒdərət] [juːz][ɒv; əv] [ðəʊz] [kən'viːnjənsɪs] , [æz; əz] [wɪl]

which	enervates	mankind	,	but	such	moderate	use	of	those	conveniences	,	as	will
哪个	使人衰弱	人类	,	但	这样的	缓和	使用	的	那些	便利设施	,	作为	将要

[raʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

rouse	them	to	action	.
唤醒	他们	到	行动	.

这会削弱人类的意志，但适度使用这些便利设施，就能激发他们的行动力。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] ,

The	behaviour	of	the	king	of	Barbesin	convinced	me	,
这	行为	的	这	国王	的	-	确信	我	,

巴尔贝辛国王的行为让我信服。

[ðæt] [ðɪs] ['juːsf(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]

that	this	useful	degree	of	luxury	might	easily	be	introduced	among	the	people	of
那	这	有用	程度	的	奢华	可能	容易地	是	介绍	之中	这	人们	的

[ðə; ði][kəʊst] .

the	coast	.
这	海岸	.

这种程度的奢华生活很容易就能引入沿海地区的人们之中。

[aɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [-]

I	gave	him	a	pair	of	[	33	]
我	给予	他	一个	一对	的	[	-	]

我给了他一对[33]

['kɒmən] [ɪ'næmld] [sleɪv] ['bʌtnz] , [wɪð] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)][juːz] , [hiː; hi]

common	enamelled	slave	buttons	,	with	which	,	though	ignorant	of	their	use	,	he
常见的	珐琅	奴隶	按钮	,	和	哪个	,	尽管	无知	的	他们的	使用	,	他

[wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'laɪtɪd] .

was	infinitely	delighted	.
曾是	无限地	高兴极了	.

普通的珐琅奴隶纽扣，虽然他不知道它们的用途，却非常喜欢。

[ɒn] [maɪ] [ʃəu] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] ,

On	my	shewing	him	for	what	purpose	they	were	intended	,
在	我的	显示	他	为了	什么	目的	他们	是	故意的	,

当我向他展示这些物品的用途时，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['mɔːtɪfaɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [hæd; həd][nəʊ]['bʌt(ə)n] - [həʊlz] ;

he	appeared	much	mortified	that	his	shirt	had	no	button	-	holes	;
他	出现	很多	羞愧难当	那	他的	衬衫	有	不	按钮	-	孔	;

他似乎对自己的衬衫没有扣眼感到非常尴尬;

[bʌt; bət] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['difə] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mju'lætəʊ]

but	observed	that	it	differed	in	this	respect	from	that	of	a	mulatto
但	观察到	那	它	不同	在	这	尊重	从	那	的	一个	混血儿

[frɒm; frəm] ['gɔːriː] ,

from	Goree	,
从	戈里	,

但观察到，在这方面，它与戈里岛的混血儿有所不同。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ʃɜːrts] [ɪn]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] ,

with	whom	he	insisted	on	exchanging	shirts	in	our	presence	,
和	谁	他	坚持	在	交换	衬衫	在	我们的	在场	,

他当着我们的面坚持要和对方交换衬衫，

[ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

a	demand	with	which	the	man	was	forced	to	comply	.
一个	要求	和	哪个	这	男人	曾是	强制	到	遵守	.

这是该男子被迫接受的要求。

[trænsˈpɔːtid] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] ['ɔːrnəmənts] , [ðə; ði] [kɪŋ] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [dɪ'spleɪ]

Transported	with	his	new	ornaments	,	the	king	held	up	his	hands	to	display
运输	和	他的	新的	装饰品	,	这	国王	握住	向上	他的	双手	到	展示

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

them	to	the	people	.
他们	到	这	人们	.

国王带着他的新饰品，举起双手向民众展示。

[hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [su:n] [sə'raʊndɪd] [maɪ] [hʌt] , [ɪn'tri:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ðem; ðəm]['ɔ:lsəʊ] [wɪð]

His	courtiers	soon	surrounded	my	hut	,	intreating	me	to	furnish	them	also	with
他的	朝臣	很快	包围	我的	小屋	,	治疗	我	到	提供	他们	还	和

['bʌtnz] ,

buttons	,
按钮	,

他的侍臣们很快包围了我的小屋，恳求我也给他们提供纽扣。

[wɪtʃ] [ai][dɪd] [wɪð] ['pleʒə(r)] .

which	I	did	with	pleasure	.
哪个	我	做过	和	乐趣	.

我乐意这样做。

[ðɪs] ['fɒndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [fɔ:(r); fə(r)][ˌjʊərə'pi:ən] ['bɔ:bl] ,

This	fondness	of	the	natives	for	European	baubles	,
这	喜爱	的	这	本地人	为了	欧洲的	小饰品	,

当地人对欧洲小饰品的这种喜爱，

[pru:vz] [ðæt] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['kɒmɜ:s] [mait] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]

proves	that	an	advantageous	commerce	might	be	established	among	them	with
证明	那	一个	有利	商业	可能	是	已确立的	之中	他们	和

['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'spens] .

very	little	trouble	and	expense	.
非常	小的	麻烦	和	费用	.

这证明，在他们之间建立有利的商业关系可以毫不费力、无需花费太多成本。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kɪŋ] ([leɪt] [grænd] ['mærəbu:] [[fɔ:r]]) [ɒv; əv] - , [ɪz]

The	conduct	of	the	present	king	(	late	grand	marabou	[	4	]	)	of	Almammy	,	is
这	执行	的	这	展示	国王	(	晚的	盛大	鹳	[	4	]	)	的	-	,	是

[mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][hju:'mænəti] ,

more	interesting	to	humanity	,
更多的	有趣的	到	人类	,

现任阿尔马米国王（已故大马拉布[4]）的行为更值得人类关注。

[ænd; ənd] [i'vins] [ðə; ði][fɜ:m]['mænli]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəuz] [wen] [ɪn'laɪt(ə)nd] . [-]

and	evinces	the	firm	manly	character	of	the	negroes	when	enlightened	.	[	34	]
和	表现	这	公司	男子气概	特点	的	这	黑人	什么时候	开明	.	[	-	]

这展现了黑人开明后所具有的坚强男子气概。[34]

[hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['hævɪŋ] [bi:n] [mɔ:(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

His	understanding	having	been	more	cultivated	in	his	youth	than	that	of	the
他的	理解	拥有	到过	更多的	栽培	在	他的	青年	比	那	的	这

['ʌðə(r)] [blæk] ['prɪnsɪz] ,

other	black	princes	,
其他	黑色的	王子们	,

由于他年轻时比其他黑王子们更有见识，

[hi:; hi][hæz; həz] ['rendəd] [hɪm'self] [ɪntaɪɜ·li] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪts] .

he	has	rendered	himself	intirely	independent	of	the	whites	.
他	有	渲染	他自己	完全地	独立的	的	这	白人	.

他已经完全摆脱了白人的控制。

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt]['əʊnli] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

He	has	not	only	prohibited	the	slave	trade	throughout	his	dominions	,
他	有	不是	仅有的	禁止	这	奴隶	贸易	自始至终	他的	领地	,

他不仅在其领土内禁止了奴隶贸易，

[bʌt; bət] ([ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -) [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ðeə(r)] ['kæptɪvz]

but	(	in	the	year	1787	)	would	not	suffer	the	French	to	march	their	captives
但	(	在	这	年	-	)	会	不是	遭受	这	法语	到	行进	他们的	俘虏

[frɒm; frəm] [gæləm] ,

from	Gallam	,
从	加勒姆	,

但（在1787年）不允许法国人从加拉姆押送俘虏，

[θru:] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

through	his	country	.
通过	他的	国家	.

在他的国家。

[hi:; hi] [ri'di:m] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sʌbdʒɪkts] [wen] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] [mʊrz] , [ænd; ənd] [in'kʌridʒz]

He	redeems	his	own	subjects	when	seized	by	the	Moors	,	and	encourages
他	赎回	他的	自己的	主题	什么时候	查获	经过	这	沼泽地	,	和	鼓励

[ðem; ðəm][tu:; tə] [reɪz] ['kæt(ə)l] ,

them	to	raise	cattle	,
他们	到	增加	牛	,

当自己的子民被摩尔人俘虏时，他会赎回他们，并鼓励他们饲养牲畜。

[tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['præktɪs] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

to	cultivate	the	land	,	and	to	practice	all	kinds	of	industry	.
到	培育	这	土地	,	和	到	实践	全部	种类	的	行业	.

耕种土地，从事各种产业。

[æz; əz][grænd] ['mærəbu:] , [hi:; hi] [əb'stein] [frɒm; frəm] [strɒŋ] ['lɪkə(r)] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

As	grand	marabou	,	he	abstains	from	strong	liquor	,	which	,	however	,
作为	盛大	鹳	,	他	弃权	从	强的	酒	,	哪个	,	然而	,

作为首席秃鹰，他不喝烈酒，然而，

[ɪz][nɒt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [ə'mʌŋ] [ðæt] ['ɔ:də(r)] ;

is	not	the	general	rule	among	that	order	;
是	不是	这	一般的	规则	之中	那	命令	;

这并非该等级的普遍规律；

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [hu:] ['træv(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['skru:pjələs] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

for	some	who	travel	with	the	whites	are	not	scrupulous	in	this	respect	.
为了	一些	WHO	旅行	和	这	白人	是	不是	一丝不苟的	在	这	尊重	.

有些与白人同行的人在这方面并不讲究道德。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['səʊbə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)]

His	subjects	,	imitating	his	example	,	are	much	more	sober	than	their
他的	主题	,	模仿	他的	例子	,	是	很多	更多的	清醒	比	他们的

['neɪbɜ:rz] .

neighbours	.
邻居	.

他的臣民效仿他的榜样，比邻居们要稳重得多。

[ðɪs] [pru:vz] [tu:; tə] [wɒt] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [bi:; bi] [brɔ:t] ,

This	proves	to	what	degree	of	civilization	these	people	might	be	brought	,
这	证明	到	什么	程度	的	文明	这些	人们	可能	是	带来	,

这证明了这些人可以被带入何种文明程度。

[ɪf] [wɪð] ['pru:d(ə)ns][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['ɛntərˌpraɪz] [wɒz; wəz][wʌns]

if	with	prudence	and	patience	this	great	and	noble	enterprize	was	once
如果	和	谨慎	和	耐心	这	伟大的	和	高贵	企业	曾是	一次

[ˌʌndə'teɪkən] ;

undertaken	;
已	;

如果当初以谨慎和耐心开展这项伟大而崇高的事业时；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [sʌm; səm] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [wɒt] [wi:; wi]['dʒen(ə)rəli][kɔ:l] ['lʌkʃəri] , [ðɪs]
but **without** **introducing** **some** **degree** **of** **what** **we** **generally** **call** **Luxury** **,** **this**
但 没有 介绍 一些 程度 的 什么 我们 一般来说 称呼 奢华 , 这
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [wʊd] ,
cultivation **would** **,**
栽培 会 ,

但如果不引入一定程度我们通常所说的奢侈元素，这种培养方式就会.....

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [bi:; bi] [ɪntaɪɜ-li] [ɪm'præktɪkəbl] .
in **my** **opinion** **,** **be** **intirely** **impracticable** **.**
在 我的 观点 , 是 完全地 不切实际 .

在我看来，这完全不切实际。

[tu:; tə] [-]
To **[** **35** **]**
到 [-]

至[35]

[wɒt] ['pɜ:pəs] [wʊd] [ðə; ði]['hju:mən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bi:; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ɪf] ['lʌkʃəri] ,
what **purpose** **would** **the** **human** **understanding** **be** **cultivated** **,** **if** **Luxury** **,**
什么 目的 会 这 人类 理解 是 栽培 , 如果 奢华 ,

如果奢侈是目的，那么人类理解力的发展又有何意义呢?

[baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs]
by **which** **I** **mean** **nothing** **more** **than** **the** **improvement** **of** **the** **conveniences**
经过 哪个 我 意思是 没有什么 更多的 比 这 改进 的 这 便利设施
[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][laɪf] ,
and **comforts** **of** **life** **,**
和 舒适 的 生活 ,

我所指的无非就是改善生活便利和舒适度。

[dɪd][nɒt] [ki:p] [peɪs] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?
did **not** **keep** **pace** **with** **it** **?**
做过 不是 保持 步伐 和 它 ?

没能跟上步伐?

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [ɪn'di:d] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] .
The **former** **indeed** **could** **not** **take** **place** **without** **the** **latter** **.**
这 以前的 的确 可以 不是 拿 地方 没有 这 后者 .

如果没有后者，前者确实不可能发生。

[ʌn'sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑ:(r); ə(r)][led] ['mɪəli] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə][prə'kjʊə(r)][ðeə(r)]
Uncivilized **nations** **in** **general** **are** **led** **merely** **by** **animal** **instinct** **to** **procure** **their**
野蛮 国家 在 一般的 是 引领 仅仅 经过 动物 本能 到 采购 他们的
[səb'sɪstəns] ,
subsistence **,**
生存 ,

未开化的民族通常只受动物本能驱使，以求生存。

[bʌt; bət][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
but **as** **soon** **as** **the** **understanding** **begins** **to** **be** **enlightened** **,**
但 作为 很快 作为 这 理解 开始 到 是 开明 ,

但一旦理解开始变得清晰，

[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɒt] [ɪz] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][laɪf] , [ə'bʌv] [mɪə(r)] ['nesəsəriz] ,
by **means** **of** **reflection** **upon** **what** **is** **agreeable** **to** **life** **,** **above** **mere** **necessaries** **,**
经过 方法 的 反射 之上 什么 是 同意 到 生活 , 多于 仅仅 必需品 ,

通过反思生活中除了必需品之外，还有什么令人愉悦的事物，

['lʌkʃəri] [mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔ:s] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] . [[faɪv]] [-]
Luxury **must** **of** **course** **be** **introduced** **.** **[** **5** **]** **[** **36** **]**
奢华 必须 的 课程 是 介绍 . [5] [-]

当然，奢侈品是必不可少的。[5][36]

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] .
DESCRIPTION **of** **the** **COAST** .
描述 的 这 海岸 .

海岸线描述。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[ˈklaɪmət] .
CLIMATE .
气候 .

气候。

[ðə; ði][ˈklaɪmət][ɒv; əv][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [ˈgɪni] , [æz; əz][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] ,
The **climate** **of** **the** **coast** **of** **Guinea** **,** **as** **of** **other** **countries** **,**
这 气候 的 这 海岸 的 几内亚 , 作为 的 其他 国家 ,

几内亚沿海地区的气候与其他国家一样，

[ˈveəriz] [wɪð] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [ɪts][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [dɪˈpreʃn] , [ðə; ði] [kəmˈpærətɪv]
varies **with** **the** **nature** **of** **the** **soil** **,** **its** **elevation** **or** **depression** **,** **the** **comparative**
变化 和 这 自然 的 这 土壤 , 它是 海拔 或者 沮丧 , 这 比较
[steɪt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪmˈpruːvmənt] ,
state **of** **its** **improvement** **,**
状态 的 它是 改进 ,

因土壤性质、地势高低、改良程度等因素而异。

[ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [pəˈhæps] [nɒt] [jet] [səˈfɪʃntli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
and **other** **circumstances** **,** **perhaps** **not** **yet** **sufficiently** **investigated** **.**
和 其他 情况 , 也许 不是 然而 足够 调查 .

以及其他一些可能尚未得到充分调查的情况。

[ðə; ði][ˈlætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][kraɪˈtɪəriən][ɒv; əv][ɪts][ˈklaɪmət] ,
The **latitude** **of** **the** **place** **is** **by** **no** **means** **a** **certain** **criterion** **of** **its** **climate** **,**
这 纬度 的 这 地方 是 经过 不 方法 一个 肯定 标准 的 它是 气候 ,

一个地方的纬度绝不是判断其气候的必然标准。

[sɪns] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtɒrɪd] [zəʊn] , [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [ɔːl][ˈpɒsəb(ə)l] [ˌgreˈdeʃən]
since **even** **in** **the** **midst** **of** **the** **torrid** **zone** **,** **we** **meet** **with** **all** **possible** **gradations**
自从 甚至 在 这 中间 的 这 热带 区 , 我们 见面 和 全部 可能的 渐变
[ɒv; əv] [ˈklaɪmət] .
of **climate** **.**
的 气候 .

因为即使在炎热地带，我们也会遇到各种各样不同的气候类型。

[ðə; ði] [haɪ] [lændz][ɒv; əv] - [ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,

The	high	lands	of	Camaroons	in	particular	,
这	高的	土地	的	-	在	特别的	,

特别是喀麦隆的高地地区，

[ðəʊ] ['əʊnli] [bɪ'twi:n] [θri:] [ænd; ənd][fɔ:(r)] [dɪ'gri:z] ['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] , [ɑ:(r); ə(r)]

though	only	between	three	and	four	degrees	distant	from	the	line	,	are
尽管	仅有的	之间	三	和	四	学位	遥远	从	这	线	,	是

['kʌvəd] [wɪð] [ˌevə'lɑ:stɪŋ] [snəʊ] .

covered	with	everlasting	snow	.
涵盖	和	永恒	雪	.

虽然距离分界线只有三到四度，但却被终年不化的积雪覆盖。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ʌn'helθi] [k'laɪməts][ɒn][ðə; ði][kəʊst] ,

It	is	the	general	opinion	,	that	the	most	unhealthy	climates	on	the	coast	,
它	是	这	一般的	观点	,	那	这	最多	不良	气候	在	这	海岸	,

人们普遍认为，沿海地区气候最不健康，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌsenɪ'gɔ:l][ænd; ənd]['dʒu:də] , [ɔ:(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

are	those	of	Senegal	and	Juda	,	or	,	as	it	is	called	by	the	English	,
是	那些	的	塞内加尔	和	犹大	,	或者	,	作为	它	是	称为	经过	这	英语	,

['wɪdə] .

Whidah	.
惠达	.

是塞内加尔和犹大，或者，正如英国人所称的，惠达。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['gæmbiə] , [haʊ'evə(r)] , [-]

The	neighbourhood	of	the	banks	of	the	River	Gambia	,	however	,	[	37	]
这	邻里	的	这	银行	的	这	河	冈比亚	,	然而	,	[	-	]

然而，冈比亚河两岸的附近地区[37]

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['leɪtli] [bi:n] [mʌtʃ] ['fri:kwənt, fri'kwent] , [hæθ] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]

which	has	lately	been	much	frequented	,	hath	been	found	to	be	as
哪个	有	最近	到过	很多	经常光顾	,	有	到过	成立	到	是	作为

[ʌn'helθi] [æz; əz] [ðəʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

unhealthy	as	those	just	mentioned	,
不良	作为	那些	只是	提及	,

最近经常有人光顾的那个地方，被发现和刚才提到的那些地方一样不健康。

[ɪ'speʃəli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [greɪt] [reɪnz] , [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [se'seɪʃn] .

especially	during	the	great	rains	,	and	immediately	after	their	cessation	.
尤其	期间	这	伟大的	雨	,	和	立即地	后	他们的	停止	.

尤其是在暴雨期间以及暴雨过后。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'klu:dɪd] ,

In	general	it	may	be	concluded	,
在	一般的	它	可能	是	结束	,

总的来说，可以得出以下结论：

[ðæt] [ləʊ] [ænd; ənd] ['mɑ:ʃi] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	low	and	marshy	situations	are	very	unfavourable	to	the	health	of	the
那	低的	和	沼泽地	情况	是	非常	不利	到	这	健康	的	这

[ˌjʊərə'pi:ənz] ,

Europeans	,
欧洲人	,

低洼沼泽地带对欧洲人的健康非常不利。

[huː] [meɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði][məʊst]['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [frɒm; frəm] [ɪˌregjə'lærəti] , [ɔː(r)] [ɪk'ses] [ɒv; əv]
who may expect the most fatal consequences from irregularity , or excess of
WHO 可能 预计 这 最多 致命的 结果 从 不规则 , 或者 过量的 的
['eni] [kaɪnd] .
any kind .
任何 种类 .

谁可能会因任何形式的违规或过度行为而遭受最致命的后果。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [djuː] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['tempərəns] ,
But a due regard to temperance ,
但 一个 到期的 看待 到 节制 ,

但要适当注意节制，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['mɒdərət] ['eksəsaɪz][æz; əz] [wʊd] [nɒt][ɪn'djuːs] [tuː] ['vaɪələnt][ə; eɪ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
and such moderate exercise as would not induce too violent a perspiration ,
和 这样的 缓和 锻炼 作为 会 不是 诱导 也 暴力 一个 汗 ,

以及不会导致剧烈出汗的适度运动，

[wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi][ðə; ði][best] [miːnz] [ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
would doubtless be the best means of guarding against the effects of a
会 毫无疑问 是 这 最好的 方法 的 守护 反对 这 效果 的 一个
['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] .
sudden change of climate .
突然 改变 的 气候 .

无疑，这将是防范气候突变影响的最佳手段。

[ðʌs] [ðə; ði] ['bɒdi] [wʊd] ['grædʒuəli] [ə'kɒmədeɪt] [ɪt'self][tuː; tə][ɪts] [njuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Thus the body would gradually accommodate itself to its new situation ,
因此 这 身体 会 逐步地 容纳 本身 到 它是 新的 情况 ,

因此，身体会逐渐适应新的环境。

[æz; əz][ɪz] ['æktʃuəli] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ] ['evri] [wʌn] [huː] ['djuːli] [ə'tendz] [tuː; tə] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] ;
as is actually experienced by every one who duly attends to these precautions ;
作为 是 实际上 经验丰富的 经过 每一个 一 WHO 正式地 参加 到 这些 防范措施 ;

凡是认真采取这些预防措施的人，都会亲身体验到这一点；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpi] [ɪ'fekt] [teɪks] [pleɪs] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
and this happy effect takes place sooner or later ,
和 这 快乐的 影响 需要 地方 很快 或者 之后 ,

这种积极的影响迟早会发生。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɔː(r)] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒərz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
according to the weakness or strength of the stranger's constitution ,
根据 到 这 弱点 或者 力量 的 这 陌生人的 宪法 ,

根据陌生人的体质强弱而定，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['mænli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,
as well as to the more or less manly education he may have received ,
作为 出色地 作为 到 这 更多的 或者 较少的 男子气概 教育 他 可能 有 已收到 ,

以及他可能接受过的或多或少的男子气概教育，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
and the habits he may have formed in the earlier part of his life .
和 这 习惯 他 可能 有 形成 在 这 早些时候 部分 的 他的 生活 .

以及他在人生早期可能养成的习惯。

[ðə; ði] [ɪn'tɛmpərətʃər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [k'laɪmətz] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [rɪ'zɪstɪd] ,
The intemperature of those climates may also be in some degree resisted ,
这 温度 的 那些 气候 可能 还 是 在 一些 程度 抵抗 ,

这些气候的低温也可能在一定程度上得到抵抗。

[baɪ]['fɪksɪŋ] [wʌnz] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] [spɒt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ʌn'helθi] ['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

by	fixing	one's	habitation	on	an	elevated	spot	during	the	unhealthy	season	of	the
经过	定影	一个人的	居住地	在	一个	升高	点	期间	这	不良	季节	的	这

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

在不适宜居住的季节，将房屋建在地势较高的地方。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [pɑ:t] , [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [-]

For	my	own	part	,	although	I	arrived	on	the	[	38	]
为了	我的	自己的	部分	,	虽然	我	到达的	在	这	[	-	]

就我个人而言，虽然我抵达了[38]

[kəʊst]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['si:z(ə)n] , [ai] [ɪ'skeɪpt] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'zi:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

coast	during	that	season	,	I	escaped	all	the	diseases	of	the	country	.
海岸	期间	那	季节	,	我	逃脱	全部	这	疾病	的	这	国家	.

那段时间我待在沿海地区，躲过了国内所有的疾病。

[ðɪs] [ai][ə'skraɪb] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] ['tempərəns] [ai] [əb'zɜ:vd] .

This	I	ascribe	entirely	to	the	cautious	temperance	I	observed	.
这	我	归咎于	完全	到	这	谨慎	节制	我	观察到	.

这完全归功于我所秉持的谨慎节制的态度。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [mɔ:'tæləti] [wɪtʃ] [reɪdʒd][æt; ət][ˌsenɪ'gɔ:l] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

During	a	mortality	which	raged	at	Senegal	while	I	was	there	,
期间	一个	死亡	哪个	愤怒	在	塞内加尔	尽管	我	曾是	那里	,

在我身处塞内加尔期间，那里爆发了一场大规模的死亡事件。

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dʒentlmən] [ɔ:(r)]['ɒfɪsə(r)][ɒn] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ə'tækt] ,

not	a	single	gentleman	or	officer	on	shore	was	attacked	,
不是	一个	单身的	绅士	或者	官	在	支撑	曾是	遭到攻击	,

岸上没有一个绅士或军官遭到袭击。

[bʌt; bət][aʊt][ɒv; əv][ɪ'lev(ə)n] ['seɪləz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə]

but	out	of	eleven	sailors	belonging	to	the	vessel	in	which	I	returned	to
但	出去	的	十一	水手们	属于	到	这	血管	在	哪个	我	返回	到

['jʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

但是，在我返回欧洲时所乘坐的船上的十一名水手中，

[sɪks][wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .

six	were	taken	off	in	the	space	of	a	month	.
六	是	已采取	离开	在	这	空间	的	一个	月	.

一个月内有六人被带走。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['si:mən] , [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɔ:(r)] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]

It	must	be	observed	,	however	,	that	seamen	,	by	the	tyranny	or	neglect	of
它	必须	是	观察到	,	然而	,	那	海员	,	经过	这	暴政	或者	忽视	的

[ðə; ði] ['kæptɪnz] ,

the	captains	,
这	队长	,

然而，必须指出的是，由于船长的暴政或疏忽，海员们

[baɪ][ə; eɪ][bæd][ɔ:(r)]['skænti]['daɪət] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['hɑ:dʃɪps] [ðeɪ] [ˌʌndə'gəʊ] ,

by	a	bad	or	scanty	diet	,	and	by	the	other	hardships	they	undergo	,
经过	一个	坏的	或者	稀少	饮食	,	和	经过	这	其他	艰辛	他们	经历	,

由于饮食不良或营养不良，以及他们所遭受的其他困苦，

[ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['meni] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [ə'fekt] [p'ɜːsənz]

are	often	exposed	to	many	causes	of	disease	,	which	do	not	affect	persons
是	经常	裸露	到	许多	原因	的	疾病	,	哪个	做	不是	影响	人

['lɪvɪŋ] ['regjələli] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

living	regularly	on	shore	,
活的	经常	在	支撑	,

他们经常接触到许多疾病的致病因素，而这些疾病不会影响经常居住在岸上的人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] ['evə(r)][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [mə'nɔpəlaiz] ['kʌmpəniz] ,

and	which	will	ever	more	or	less	attend	the	service	of	monopolizing	Companies	,
和	哪个	将要	曾经	更多的	或者	较少的	出席	这	服务	的	垄断	公司	,

并且或多或少会为垄断公司服务，

[ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mɜːrtʃənt] , [huː] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] ,

or	individual	merchants	,	who	,	regardless	of	the	lives	of	men	,
或者	个人	商人	,	WHO	,	不管	的	这	生活	的	男人	,

或者那些不顾人命的个体商贩，

[meɪk] [geɪn][ðə; ði][səʊl]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] . [[sɪks]] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ri'mɑːk] ,

make	gain	the	sole	object	of	their	speculations	.	[	6	]	It	is	remarked	,
制作	获得	这	唯一	目的	的	他们的	猜测	.	[	6	]	它	是	评论	,

他们将获利作为其投机活动的唯一目标。[6] 有人指出，

[ðæt] [ˌjʊərə'piːənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['slendə(r)]['hæbɪt][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]

that	Europeans	of	a	slender	habit	are	generally	found	to	be	the	most
那	欧洲人	的	一个	苗条	习惯	是	一般来说	成立	到	是	这	最多

['helθi] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['gɪni] .

healthy	on	the	coast	of	Guinea	.
健康	在	这	海岸	的	几内亚	.

在几内亚沿海地区，体型苗条的欧洲人通常被认为是最健康的。

[frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] , [ðæt] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)nz]

From	what	I	have	been	able	to	collect	,	it	appears	,	that	the	rainy	seasons
从	什么	我	有	到过	有能力的	到	收集	,	它	出现	,	那	这	下雨	季节

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [-]

follow	the	passage	[	39	]
跟随	这	通道	[	-	]

据我所知，雨季似乎发生在[39]段之后。

[ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)]['trɒpɪk] ,

of	the	sun	from	the	equator	to	either	tropic	,
的	这	太阳	从	这	赤道	到	任何一个	热带	,

太阳从赤道到两个回归线的辐射范围

[səʊ][æz; əz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ðəʊz] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['vɜːtɪk(ə)l] .

so	as	always	to	prevail	in	those	places	where	the	sun	is	vertical	.
所以	作为	总是	到	占上风	在	那些	地方	在哪里	这	太阳	是	垂直的	.

所以，在太阳直射的地方，这种情况总是会占上风。

[iːst] [ɒv; əv] [keɪp] ['pɑːlməs][ai][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðeɪ] ['seldəm] [set][ɪn][bɪ'fɔː(r)][dʒuːn] ,

East	of	Cape	Palmas	I	am	told	they	seldom	set	in	before	June	,
东方	的	岬	帕尔马斯	我	是	讲述	他们	很少	放	在	前	六月	,

据我所知，在帕尔马斯角以东，它们很少在六月之前出现。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [rɪ'tɜːnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] ['trɒpɪk] ; [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] [ɒv; əv]

when	the	sun	returns	from	the	northern	tropic	;	but	to	the	westward	of
什么时候	这	太阳	返回	从	这	北方	热带	;	但	到	这	向西	的

[ðæt] [keɪp] ,

that	Cape	,
那	岬	,

当太阳从北回归线返回时；但在那个海角以西，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] , [ðəʊz] ['si:z(ə)nz] ['dʒen(ə)rəli] [kə'mens] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ]

and	up	the	whole	country	,	those	seasons	generally	commence	within	the	month
和	向上	这	所有的	国家	,	那些	季节	一般来说	开始	之内	这	月

[ɒv; əv] [meɪ] ,

of	May	,
的	可能	,

全国各地的这些季节通常从五月份开始。

[ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [ɔ:(r)] [fɔ:(r)] [mʌnθs] .

and	continue	for	three	or	four	months	.
和	继续	为了	三	或者	四	几个月	.

并持续三到四个月。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['si:z(ə)n] , [ðə; ði] [ɜ:θ] ['bi:ɪŋ] ['sɔfənd] [wɪð] [ðə; ði] [reɪn] ,

In	the	beginning	of	this	season	,	the	earth	being	softened	with	the	rain	,
在	这	开始	的	这	季节	,	这	地球	存在	软化	和	这	雨	,

在这个季节之初，雨水软化了土地，

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [tɪl] [ænd; ənd] [səʊ] [ðeə(r)] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [draɪ] ['weðə(r)]

the	negroes	till	and	sow	their	ground	,	and	after	the	return	of	dry	weather
这	黑人	直到	和	母猪	他们的	地面	,	和	后	这	返回	的	干燥	天气

,

,

,

黑人耕种播种，待旱季再次来临之后，

[ðeɪ] ['gæðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [krɒps] , [æn; ən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ðeɪ] ['seldəm] [ə'bændən] ,

they	gather	in	their	crops	,	an	occupation	they	seldom	abandon	,
他们	收集	在	他们的	农作物	,	一个	职业	他们	很少	放弃	,

他们收割庄稼，这是一项他们很少放弃的职业。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə'ljuə] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['kɒmɜ:s] .

even	though	allured	by	the	most	advantageous	commerce	.
甚至	尽管	诱人	经过	这	最多	有利	商业	.

即使被最有利的商业机会所诱惑。

[aɪ] [hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

I	have	sufficient	reason	to	believe	,
我	有	充足的	原因	到	相信	,

我有充分的理由相信，

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] ['kʌltɪveɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz]

that	were	the	coast	cultivated	to	the	extent	of	which	the	soil	in	general	is
那	是	这	海岸	栽培	到	这	程度	的	哪个	这	土壤	在	一般的	是

[sə'septəb(ə)l] ,

susceptible	,
易受影响的	,

那些被耕种到一定程度的沿海地区，其土壤普遍容易受到影响。

[ðə; ði] ['klaɪmət] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['mi:liəreit, -ljə-] .

the	climate	would	be	much	meliorated	.
这	气候	会	是	很多	改善	.

气候将得到极大改善。

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAP	.	II	.
章节	.	二	.

第二章

[ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .

Of	the	Soil	.
的	这	土壤	.

土壤。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪz] ['veri] [ʌn'i:kwəl] .

The	soil	all	along	the	coast	is	very	unequal	.
这	土壤	全部	沿着	这	海岸	是	非常	不等	.

沿海地区的土壤非常不均匀。

[frɒm; frəm] [keɪp] ['blæŋkəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['gæmbiə] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]

From	Cape	Blanco	down	the	coast	,	to	the	River	Gambia	,	it	is	in	general
从	岬	布兰科	向下	这	海岸	,	到	这	河	冈比亚	,	它	是	在	一般的

['veri] [-]

very	[	40	]
非常	[	-	]

从布兰科角沿海岸线一直到冈比亚河，总体来说非常[40]

['sændi] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [sænd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [ʃelz] ,

sandy	,	but	as	the	sand	consists	of	broken	shells	,
沙	,	但	作为	这	沙	由	的	破碎的	贝壳	,

沙质的，但由于沙子是由碎贝壳组成的，

['kʌvəd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [blæk] [məʊld] , [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [tu:; tə]

covered	in	many	places	with	a	rich	black	mould	,	it	must	be	favourable	to
涵盖	在	许多	地方	和	一个	富有的	黑色的	模具	,	它	必须	是	有利	到

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

vegetation	.
植被	.

许多地方都覆盖着一层厚厚的黑色霉菌，这一定有利于植物生长。

[ðə; ði] [məʊst] ['bærən] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] [si:]

The	most	barren	places	of	this	part	of	the	country	,	except	just	on	the	sea
这	最多	荒芜	地方	的	这	部分	的	这	国家	,	除了	只是	在	这	海

[ʃɔ:(r)] ,

shore	,
支撑	,

除了沿海地区以外，这个地区最荒凉的地方是.....

[ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑ:s] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [məʊld] [ɪz] [faʊnd] ,

are	covered	with	grass	and	bushes	;	and	where	the	black	mould	is	found	,
是	涵盖	和	草	和	灌木丛	;	和	在哪里	这	黑色的	模具	是	成立	,

上面长满了草和灌木；而黑霉就生长在那里。

[ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [lʌg'ʒʊəriənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tri:z] [ɒv; əv] [vɑ:st] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

the	vegetation	is	luxuriant	,	and	the	trees	of	vast	dimensions	.
这	植被	是	茂盛的	,	和	这	树木	的	广阔的	方面	.

植被茂盛，树木高大挺拔。

[ai] [hæv; həv] [ri'mɑ:k] , [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [kəm'pəʊzd] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv]

I	have	remarked	,	that	the	mountains	are	generally	composed	more	or	less	of
我	有	评论	,	那	这	山脉	是	一般来说	由	更多的	或者	较少的	的

['regjələ(r)] [bə'sɔ:lti:z] ,

regular	basaltes	,
常规的	玄武岩	,

我曾指出，这些山脉总体上是由大致规则的玄武岩构成。

[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [məʊst] [prə'dɪdʒəs] [vɔl'keɪnəuz] , [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃənz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

exhibiting	remains	of	most	prodigious	volcanoes	,	the	eruptions	of	which
展出	遗迹	的	最多	惊人	火山	,	这	喷发	的	哪个

['greɪtli] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [sɔɪl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

greatly	improve	the	soil	around	them	.
非常	提升	这	土壤	大约	他们	.

这里展现了最巨大火山的遗迹，这些火山的喷发极大地改善了周围的土壤。

[hens] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [haɪ] [graʊndz] [æt; ət] [keɪp] [ɪ'mænjuəl] , ['gɔːriː] , [keɪp] [ruːʒ] ,
Hence **the** **mountains** **and** **high** **grounds** **at** **Cape** **Emanuel** **,** **Goree** **,** **Cape** **Rouge** **,**
因此 这 山脉 和 高的 理由 在 岬 伊曼纽尔 , 戈里 , 岬 胭脂 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz]['ləʊə(r)] [daʊn] ,
and **other** **places** **lower** **down** **,**
和 其他 地方 降低 向下 ,

因此，在伊曼纽尔角、戈里角、鲁日角以及其他地势较低的地方，形成了山脉和高地。

[ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənli] ['veri] ['fɜːtaɪl] .
are **commonly** **very** **fertile** **.**
是 通常 非常 沃 .

通常生育能力很强。

[weə(r)] [raɪs] [θraiv] [best] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ləʊ] , ['mɑːʃi] , [ænd; ənd] [ʌn'helθi] .
Where **rice** **thrives** **best** **,** **the** **ground** **in** **general** **is** **low** **,** **marshy** **,** **and** **unhealthy** **.**
在哪里 米 蓬勃发展 最好的 , 这 地面 在 一般的 是 低的 , 沼泽地 , 和 不良 .

水稻生长最好的地方，土壤通常低洼、沼泽化且不肥沃。

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .
The **Productions** **.**
这 作品 .

制作公司。

['ænɪm(ə)l] .
Animal **.**
动物 .

动物。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
The **cattle** **on** **the** **coast** **are** **smaller** **than** **those** **of** **Europe** **,**
这 牛 在 这 海岸 是 较小的 比 那些 的 欧洲 ,

沿海地区的牛比欧洲的牛体型小。

[ænd; ənd][nɒt][səʊ][fæt][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)] ['hɒlənd] ; [jet] [ðeə(r)] [fleʃ] [ɪz] ['veri]
and **not** **so** **fat** **as** **those** **of** **England** **or** **Holland** **;** **yet** **their** **flesh** **is** **very**
和 不是 所以 胖的 作为 那些 的 英格兰 或者 荷兰 ; 然而 他们的 肉 是 非常
['nʌrɪʃɪŋ] ,
nourishing **,**
滋养 ,

而且不像英国或荷兰的羊那样肥美；但是它们的肉质却非常有营养。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [mɪlk] [ɪn] [-]
and **they** **give** **milk** **in** **[** **41** **]**
和 他们 给 牛奶 在 [-]

它们产奶[41]

[ə'bʌndəns] .
abundance **.**
丰富 .

丰富。

[ðeə(r)][ɪnˌfɪəriˈɒrəti] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkeələs] [ænd; ənd]

Their	inferiority	appeared	to	me	to	be	the	effect	of	the	careless	and
他们的	自卑	出现	到	我	到	是	这	影响	的	这	粗心	和

[ˌʌnˈskɪlfəl] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈniːgrəuz] .

unskillful	management	of	the	negroes	.
不熟练的	管理	的	这	黑人	.

在我看来，他们的劣势是由于对黑人管理不善、粗心大意造成的。

[ai][wʌns] [sɔː] [fɔː(r)][ˈɒks(ə)n][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [ˈliːvrəs] .

I	once	saw	four	oxen	sold	for	eighteen	livres	.
我	一次	锯	四	牛	卖	为了	十八	利弗斯	.

我曾见过四头牛以十八里弗尔的价格售出。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] , [æz; əz] [ˈfɒrən] [ˈkæt(ə)l][duː; də][nɒt] [θraɪv] .

They	must	be	raised	on	the	coast	,	as	foreign	cattle	do	not	thrive	.
他们	必须	是	提高	在	这	海岸	,	作为	外国的	牛	做	不是	蓬勃发展	.

它们必须在沿海地区饲养，因为外来牛种无法在那里生存。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪp] [diː][vɜːrd]['aɪlənds][duː; də][nɒt]['ɑːnsə(r)][ɒn][ðə; ði][kəʊst] .

Even	those	from	the	Cape	de	Verd	Islands	do	not	answer	on	the	coast	.
甚至	那些	从	这	岬	德	绿	岛屿	做	不是	回答	在	这	海岸	.

即使是来自佛得角群岛的人，在海岸边也不会接听电话。

[ðə; ði] [həʊl] [kəʊst][ɪz] [əˈbʌndəntli] [stɒkt] [wɪð] [ʃiːp] , [hɒgz] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ˈpəʊltri] ,

The	whole	coast	is	abundantly	stocked	with	sheep	,	hogs	,	and	all	sorts	of	poultry	,
这	所有的	海岸	是	大量	库存充足	和	羊	,	猪	,	和	全部	排序	的	家禽	,

整个沿海地区都放养了大量的绵羊、猪和各种家禽。

[wɪtʃ] [ˈprɒpəgeɪt] [wɪð] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [rəˈpɪdəti] .

which	propagate	with	astonishing	rapidity	.
哪个	传播	和	惊人	快速	.

它们以惊人的速度传播。

[ˈfɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈiːgəli] [pəˈsjuːd] [baɪ][ðə; ði][ˈniːgrəuz] , [huː] [hæv; həv] ,

Fishing	and	hunting	are	most	eagerly	pursued	by	the	negroes	,	who	have	,
钓鱼	和	打猎	是	最多	急切地	追击	经过	这	黑人	,	WHO	有	,

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

黑人最热衷于捕鱼和狩猎，然而，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈveri] [grəʊs][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈeni] [məˈkænɪkl] [miːnz] [ɒv; əv] [fəˈsɪlɪteɪtɪŋ] [ðəʊz]

but	a	very	gross	idea	of	any	mechanical	means	of	facilitating	those
但	一个	非常	总的	主意	的	任何	机械的	方法	的	促进	那些

[ɪmˈplɔɪmənt] .

employments	.
就业	.

但对于任何能够促进这些就业的机械手段，这都是一个非常粗浅的想法。

[ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈdɪdʒəs] [ʃəʊlz] [ɒv; əv] [ˈnʌmbələs] [kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] ,

Of	the	prodigious	shoals	of	numberless	kinds	of	fish	,
的	这	惊人	浅滩	的	无数	种类	的	鱼	,

在数量庞大、种类繁多的鱼群中，

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [fɔːmd] [nəʊ][aɪˈdɪə] [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

I	could	have	formed	no	idea	without	having	seen	them	with	my	own	eyes	.
我	可以	有	形成	不	主意	没有	拥有	已见	他们	和	我的	自己的	眼睛	.

如果我没有亲眼所见，我根本不可能形成任何想法。

[ˌspɜːməˈsiːtɪ; -ˈsetɪ] [weɪlz] [əˈbaʊnd] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] .

Spermaceti	whales	abound	on	the	coast	.
鲸蜡	鲸鱼	盛产	在	这	海岸	.

沿海地区盛产抹香鲸。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm] ['gɔːriː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , ['dɪstənt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] ,

In	**passing**	**from**	**Goree**	**to**	**the**	**Continent**	**,**	**distant**	**about**	**five**	**miles**	**,**
在	通过	从	戈里	到	这	大陆	,	遥远	关于	五	英里	,

从戈雷岛到大陆，大约五英里远，

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [rəud] [θruː] [ʃəʊlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

I	**have**	**often**	**rowed**	**through**	**shoals**	**of**	**them**	**,**
我	有	经常	划船	通过	浅滩	的	他们	,

我经常划船穿过成片的沙洲，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)][nəʊ] [smɔːl] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['əuvə'setɪŋ] ['eni] [kə'nuː] .

and	**have**	**been**	**under**	**no**	**small**	**apprehensions**	**of**	**their**	**oversetting**	**any**	**canoe**	**.**
和	有	到过	在下面	不	小的	担忧	的	他们的	超调	任何	独木舟	.

他们一直非常担心会弄翻独木舟。

['ləʊə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['kæri] [ɒn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

Lower	**down**	**the**	**coast**	**the**	**English**	**and**	**Portuguese**	**carry**	**on**	**a**	**considerable**
降低	向下	这	海岸	这	英语	和	葡萄牙语	携带	在	一个	大量

['fɪʃəri] [ɒv; əv] [ðəʊz] [weɪlz] ;

fishery	**of**	**those**	**whales**	**;**
渔业	的	那些	鲸鱼	;

在沿海更南边，英国人和葡萄牙人对这些鲸鱼进行了大量的捕捞活动；

[ænd; ənd]['æmbəgriːs; 'æmbəgrɪs][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒn][ðə; ði][kəʊst] ,

and	**ambergris**	**is**	**found**	**in**	**such**	**quantities**	**on**	**the**	**coast**	**,**
和	龙涎香	是	成立	在	这样的	数量	在	这	海岸	,

沿海地区盛产龙涎香。

[ðæt] [ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [siːn] [ðə; ði]['niːgrəuz] [peɪ] [ðeə(r)] [kə'nuːz] [wɪð] [-]

that	**I**	**have**	**more**	**than**	**once**	**seen**	**the**	**negroes**	**pay**	**their**	**canoes**	**with**	**[**	**42**	**]**
那	我	有	更多的	比	一次	已见	这	黑人	支付	他们的	独木舟	和	[	-	]

我曾多次看到黑人用[42]支付他们的独木舟费用

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

它。

[tɪl] ['leɪtli] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəmz] [ɒv; əv]

Till	**lately**	**the**	**learned**	**were**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**which**	**of**	**the**	**kingdoms**	**of**
直到	最近	这	学习	是	在	一个	损失	到	哪个	的	这	王国	的

['neɪtʃə(r)] [ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fɜːd] ,

nature	**this**	**production**	**was**	**to**	**be**	**referred**	**,**
自然	这	生产	曾是	到	是	指	,

直到最近，学者们仍然无法确定这种产物应该归入自然界的哪个领域。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ekskrɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði]

but	**they**	**are**	**now**	**pretty**	**generally**	**agreed**	**,**	**that**	**it**	**is**	**the**	**excrement**	**of**	**the**
但	他们	是	现在	漂亮的	一般来说	同意	,	那	它	是	这	粪便	的	这

[ˌspɜːmə'siːtɪ; -'setɪ] [weɪlz] .

spermaceti	**whales**	**.**
鲸蜡	鲸鱼	.

但现在人们普遍认为，这是抹香鲸的粪便。

['vedʒtəb(ə)l] .

Vegetable	**.**
蔬菜	.

蔬菜。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [θɪk] , [ænd; ənd] [grəuz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] .

The	**grass**	**is**	**thick**	**,**	**and**	**grows**	**to**	**a**	**great**	**height**	**.**
这	草	是	厚的	,	和	生长	到	一个	伟大的	高度	.

草长得很茂密，而且很高。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	natives	are	often	obliged	to	burn	it	,
这	本地人	是	经常	有义务	到	烧伤	它	,

当地居民往往被迫将其烧毁。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] [frɒm; frəm] ['hɑːbərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn]

to	prevent	the	wild	beasts	from	harbouring	in	the	fields	,	but	it	soon
到	防止	这	荒野	野兽	从	窝藏	在	这	字段	,	但	它	很快

[sprɪŋz] [ʌp] [ə'gen] .

springs	up	again	.
弹簧	向上	再次	.

为了防止野兽在田野里栖息，但它很快又会重新生长起来。

['mɪlɪt] , [raɪs] , [pə'teɪtəʊz] , [pʌls] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['eksələnt] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

Millet	,	rice	,	potatoes	,	pulse	,	and	many	other	excellent	vegetables	,
粟	,	米	,	土豆	,	脉冲	,	和	许多	其他	出色的	蔬菜	,

小米、大米、土豆、豆类以及许多其他优质蔬菜，

[ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

are	cultivated	on	the	coast	with	very	little	trouble	,
是	栽培	在	这	海岸	和	非常	小的	麻烦	,

在沿海地区种植几乎毫不费力。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] ['pɜːfɪktli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌjʊərə'piːən] .

and	in	a	profusion	perfectly	astonishing	to	an	European	.
和	在	一个	丰富	完美	惊人	到	一个	欧洲的	.

而且数量之多，令欧洲人感到无比惊讶。

[sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['plenti] [wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [ʃɪps]

Such	indeed	is	the	plenty	which	prevails	on	the	coast	,	that	all	the	European	ships
这样的	的确	是	这	很多	哪个	占上风	在	这	海岸	,	那	全部	这	欧洲的	船舶

[ɑː(r); ə(r)] ['vitld] ,

are	victualled	,
是	食物	,

沿海地区物产如此丰富，以至于所有欧洲船只都能得到充足的补给。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

without	the	smallest	inconvenience	to	the	inhabitants	.
没有	这	最小	不便	到	这	居民	.

不会给居民带来丝毫不便。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['həʊlsəm] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] ;

There	is	also	abundance	of	the	most	wholesome	and	delicious	fruit	;
那里	是	还	丰富	的	这	最多	健康	和	可口的	水果	;

这里还盛产各种最健康、最美味的水果；

['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][nəʊ] [les] ['kɒnsɪkwəns] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] .

articles	of	no	less	consequence	than	those	just	mentioned	.
文章	的	不	较少的	结果	比	那些	只是	提及	.

一些与刚才提到的文章同样重要的文章。

['ʃʊgə(r)] - [keɪnz] [grəʊ] [waɪld][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

Sugar	-	canes	grow	wild	in	many	places	,
糖	-	拐杖	生长	荒野	在	许多	地方	,

甘蔗在许多地方都有野生生长。

[wɪtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] ['rendəd] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]

which	with	a	little	cultivation	might	be	rendered	extremely	valuable	and
哪个	和	一个	小的	栽培	可能	是	渲染	极其	有价值的	和

[prə'dʌktɪv] .

productive	.
生产力	.

稍加培育，就能使其变得极具价值和生产力。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ] - [plɑːnt] .

The	same	may	be	said	of	the	tobacco	-	plant	.
这	相同的	可能	是	说	的	这	烟草	-	植物	.

烟草植物的情况也类似。

['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [spɒn'teɪniəsli] [prə'djuːst] [baɪ] [ðɪs] ['eksələnt] [sɔɪl] ;

Several	species	of	cotton	are	also	spontaneously	produced	by	this	excellent	soil	;
一些	物种	的	棉布	是	还	自发地	生产	经过	这	出色的	土壤	;

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [-]

one	of	them	[	43	]
一	的	他们	[	-	]

这种肥沃的土壤也自然生长出几种棉花品种；其中一种[43]

[meɪ] [biː; bi] [spʌn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɑːdɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

may	be	spun	without	being	carded	,	and	almost	without	any	preparation	.
可能	是	旋转	没有	存在	卡片	,	和	几乎	没有	任何	准备	.

无需梳理即可纺纱，几乎无需任何准备。

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [spɪn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['veri] [faɪn] [jɑːn] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bʌt; bət]

The	negroes	spin	it	into	very	fine	yarn	,	of	which	they	make	a	good	but
这	黑人	旋转	它	进入	非常	美好的	纱	,	的	哪个	他们	制作	一个	好的	但

['nærəʊ] [klɒθ] . [['sɛvən]]

narrow	cloth	.	[	7	]
狭窄的	布	.	[	7	]

黑人把它纺成非常细的纱线，然后用这种纱线织成优质但窄小的布料。[7]

['ɪndɪgəʊ][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz]['ɔːlsəʊ] [grəuz] [waɪld] , [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] ,

Indigo	of	different	kinds	also	grows	wild	,	and	in	such	quantities	,
靛青	的	不同的	种类	还	生长	荒野	,	和	在	这样的	数量	,

不同种类的靛蓝也野生生长，而且数量如此之多。

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [wiːd] [ɪn][ðə; ði][raɪs][ænd; ənd] ['mɪlɪt] ['fiːldz] .

as	to	be	a	very	troublesome	weed	in	the	rice	and	millet	fields	.
作为	到	是	一个	非常	麻烦的	杂草	在	这	米	和	粟	字段	.

因为它是稻田和小米田里非常棘手的杂草。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪn'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [dʌz] [nɒt][mæn] ,

What	a	strange	inversion	of	nature	does	not	man	,
什么	一个	奇怪的	倒置	的	自然	做	不是	男人	,

人类不禁要问，这真是自然界一种奇特的颠倒！

['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][məʊst][ɪk'strævəgənt][ænd; ənd][məʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['selfɪʃnəs] , ['evri] [weə(r)]

actuated	by	the	most	extravagant	and	most	ridiculous	selfishness	,	every	where
驱动	经过	这	最多	靡	和	最多	荒谬的	自私	,	每一个	在哪里

['leɪbə(r)][tuː; tə] [ɪ'fekt] ?

labour	to	effect	?
劳动	到	影响	?

出于最奢靡、最荒谬的自私自利，到处都在努力实现?

[wɒt] [nə'sesəti] [ɪz][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['egzail, 'eksail] [ðɪs] [plɑːnt][frɒm; frəm][ðə; ði][sɔɪl][ænd; ənd]['klaɪmət]

What	necessity	is	there	for	exiling	this	plant	from	the	soil	and	climate
什么	必要性	是	那里	为了	流放	这	植物	从	这	土壤	和	气候

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [ə'saɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	nature	has	assigned	it	,
哪个	自然	有	分配	它	,

为什么要将这种植物从大自然赋予它的土壤和气候中驱逐出去呢?

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][træns'plɑːnt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌntri] ,

in	order	to	transplant	it	into	a	country	,
在	命令	到	移植	它	进入	一个	国家	,

为了将其移植到一个国家，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈθraɪvɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz][ɪn][ɪts] [ˈneɪtɪv] [pleɪs] ,

where	it	is	far	from	thriving	so	well	as	in	its	native	place	,
在哪里	它	是	远的	从	熙	所以	出色地	作为	在	它是	本国的	地方	,

在那里，它远不如在其原产地那样茁壮成长。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][feɪlz] [ˈevri] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [jɪə(r)] ?

and	where	it	fails	every	third	or	fourth	year	?
和	在哪里	它	失败	每一个	第三	或者	第四	年	?

而且每隔三四年就会出现故障?

[dˈaɪəz] , [huː] [hæv; həv] [traɪd] [ðə; ði]['æfrɪkən]['ɪndɪgəʊ] , [əˈfɜːm] ,

Dyers	,	who	have	tried	the	African	indigo	,	affirm	,
染工	,	WHO	有	尝试	这	非洲	靛青	,	确认	,

尝试过非洲靛蓝染色的染工们肯定地说:

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈdjuːst] [ɪn][ˌkærəˈlaɪnə][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [west] -

that	it	is	better	than	that	which	is	produced	in	Carolina	and	in	the	West	-
那	它	是	更好的	比	那	哪个	是	生产	在	卡罗莱纳	和	在	这	西方	-

['ɪndiz] .

Indies	.
印第斯	.

它比卡罗莱纳州和西印度群岛生产的要好。

[ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ] , [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð] [ˌem ˈiː]

The	specimens	of	cotton	and	indigo	,	which	I	have	brought	with	me
这	标本	的	棉布	和	靛青	,	哪个	我	有	带来	和	我

[frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊst] ,

from	the	coast	,
从	这	海岸	,

我从沿海地区带来的棉花和靛蓝样品，

[hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ]['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [skɪl] , [ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

have	been	carefully	examined	by	people	of	skill	,	and	found	to	be	of
有	到过	小心	检查	经过	人们	的	技能	,	和	成立	到	是	的

[ðə; ði][best] ['kwɒləti] . [-]

the	best	quality	.	[	44	]
这	最好的	质量	.	[	-	]

经专业人士仔细检查，发现质量上乘。[44]

[gʌm] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] ,

Gum	is	another	valuable	article	,
胶	是	其他	有价值的	文章	,

口香糖是另一篇很有价值的文章，

[ænd; ənd][ɪz] [nɒt] [æz; əz][sʌm; səm][ɪˈmædʒɪn] [prəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ˌsenɪˈgɔːl]['əʊnli] ;

and	is	not	as	some	imagine	produced	in	the	neighbourhood	of	Senegal	only	;
和	是	不是	作为	一些	想象	生产	在	这	邻里	的	塞内加尔	仅有的	;

并非如某些人想象的那样，只产于塞内加尔附近地区;

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ɒn][məʊst] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] ,

it	is	also	found	on	most	parts	of	the	coast	,
它	是	还	成立	在	最多	部分	的	这	海岸	,

在沿海的大部分地区也能找到它。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

though	the	negroes	have	not	yet	got	into	the	practice	of	collecting	it	,
尽管	这	黑人	有	不是	然而	得到	进入	这	实践	的	收集	它	,

虽然黑人还没有养成收集这种东西的习惯，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [duː; də] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .

which	they	might	do	with	very	little	trouble	.
哪个	他们	可能	做	和	非常	小的	麻烦	.

他们或许能毫不费力地做到这一点。

[maɪ] ['feləʊ] - ['trævələ(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . - ,

My	fellow	-	traveller	,	Dr	.	Sparrman	,
我的	同伴	-	游客	,	博士	.	-	,

我的旅伴，斯帕尔曼博士，

[ɪk'stræktɪd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti][ɒv; əv][ðə; ði][sæp][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət][məʊst]['dʒuːsi] [triː] ,

extracted	a	large	quantity	of	the	sap	of	a	small	but	most	juicy	tree	,
提取	一个	大的	数量	的	这	树液	的	一个	小的	但	最多	多汁的	树	,

从一棵虽小但汁水丰富的树上提取了大量树液。

[wɪtʃ] [grəuz] [ɪn] [greɪt] [ə'bʌndəns] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] ,

which	grows	in	great	abundance	on	the	coast	,
哪个	生长	在	伟大的	丰富	在	这	海岸	,

这种植物在沿海地区大量生长。

[ænd; ənd][ɪk'spəʊzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][sʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

and	exposing	it	to	the	sun	for	a	few	hours	,
和	暴露	它	到	这	太阳	为了	一个	很少	小时	,

并将其暴露在阳光下几个小时。

[hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][æn; ən][ɪ'læstɪk] [gʌm] ,

had	the	satisfaction	to	find	it	converted	into	an	elastic	gum	,
有	这	满意	到	寻找	它	转换	进入	一个	松紧带	胶	,

令人欣慰的是，它被转化成了一种弹性口香糖。

['iːkwəl][ɪn][ɔːl] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['rʌbə(r)] .

equal	in	all	respects	to	that	which	is	known	by	the	name	of	Indian	rubber	.
平等的	在	全部	尊重	到	那	哪个	是	已知	经过	这	姓名	的	印度	橡皮	.

各方面都与印度橡胶相同。

[ðə; ði] [kəʊst] ['ɔːlsəʊ][prədj'uːsɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	coast	also	produces	a	great	variety	of	the	most	valuable	and	beautiful
这	海岸	还	产	一个	伟大的	种类	的	这	最多	有价值的	和	美丽的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

沿海地区也出产种类繁多、价值连城的优质木材。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [nəʊn] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['bɒtənɪst] .

many	of	which	are	scarcely	known	even	to	our	botanists	.
许多	的	哪个	是	几乎	已知	甚至	到	我们的	植物学家	.

其中许多植物甚至连我们的植物学家都鲜为人知。

[aɪ] [brɔːt] [wɪð] [ˌem 'iː] ['sæmpl] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] ['spiːʃiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

I	brought	with	me	samples	of	fourteen	species	,	including	one	remarkable	for	its
我	带来	和	我	样品	的	十四	物种	,	包括	一	卓越	为了	它是

['kʌlə(r)] ,

colour	,
颜色	,

我带来了十四种物种的样本，其中一种因其颜色而引人注目。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] .

which	is	a	very	beautiful	red	.
哪个	是	一个	非常	美丽的	红色的	.

那是一种非常漂亮的红色。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [plɑːnts] , [wɪtʃ] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['æloʊz] ,

Among	the	different	plants	,	which	grow	on	the	coast	,	is	a	kind	of	aloes	,
之中	这	不同的	植物	,	哪个	生长	在	这	海岸	,	是	一个	种类	的	芦荟	,

生长在海岸边的各种植物中，有一种芦荟。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [meɪk] [məʊst] ['eksələnt] [rəʊps] .
of **which** **the** **negroes** **make** **most** **excellent** **ropes** **.**
的 哪个 这 黑人 制作 最多 出色的 绳索 .

其中，黑人制成的绳索最为优良。

[ɒv; əv] ['sevrəl] [sɔ:rts][ɒv; əv] [ru:ts] [ænd; ənd] [li:vz] [ðeɪ] [meɪk] [mæts][ænd; ənd] [b'ɑ:skɪts] ,
Of **several** **sorts** **of** **roots** **and** **leaves** **they** **make** **mats** **and** **baskets** **,**
的 一些 排序 的 根 和 树叶 他们 制作 垫子 和 篮子 ,

他们用多种根茎和叶子编织垫子和篮子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['elɪgənt] ;
and **their** **manufactures** **of** **this** **kind** **are** **really** **elegant** **;**
和 他们的 制成品 的 这 种类 是 真的 优雅的 ;

他们生产的这类产品确实非常精美；

— [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɑ:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə]['i:kwəl] [ɪf] [nɒt] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ðə; ði]
— **this** **being** **the** **principal** **art** **in** **which** **they** **appear** **to** **equal** **if** **not** **to** **excel** **the**
— 这 存在 这 主要的 艺术 在 哪个 他们 出现 到 平等的 如果 不是 到 Excel 这
[ˌjʊərə'pi:ənz] . [-]
Europeans **.** **[** **45** **]**
欧洲人 . [-]

——这是他们似乎与欧洲人比肩甚至超越欧洲人的主要艺术。[45]

['mɪnərəlz] . — — [ɪk'sept] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] , [meɪd] [baɪ] [ʃevə'lɪə(r)]
Minerals **.** **—** **—** **Except** **some** **trifling** **and** **unsuccessful** **attempts** **,** **made** **by** **Chevalier**
矿物 . — — 除了 一些 琐事 和 不成功 尝试 , 制成 经过 骑士
[di:][lɑ:] [bru:] ,
de **la** **Brue** **,**
德 拉 布鲁 ,

矿物。——除了拉布鲁骑士进行的一些微不足道且不成功的尝试之外，

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] ,
in **the** **beginning** **of** **this** **century** **,**
在 这 开始 的 这 世纪 ,

本世纪初，

[ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz][hæv; həv]['nevə(r)] [meɪd] ['eni][pə'tɪkjələ(r)] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪnərəlz] [ɒn][ðə; ði][kəʊst]
the **Europeans** **have** **never** **made** **any** **particular** **search** **for** **Minerals** **on** **the** **coast**
这 欧洲人 有 绝不 制成 任何 特别的 搜索 为了 矿物 在 这 海岸
,
,
,

欧洲人从未在沿海地区进行过任何专门的矿产勘探活动。

[wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] ,
which **,** **however** **,** **it** **would** **be** **well** **worth** **while** **to** **attend** **to** **,**
哪个 , 然而 , 它 会 是 出色地 值得 尽管 到 出席 到 ,

然而，这件事非常值得关注。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [wɒt] [ə'bʌndəns] [gəʊld][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd]
especially **as** **it** **is** **well** **known** **in** **what** **abundance** **gold** **is** **found** **in** **the** **inland**
尤其 作为 它 是 出色地 已知 在 什么 丰富 金子 是 成立 在 这 内陆
[pɑ:ts] ,
parts **,**
部分 ,

尤其是众所周知，内陆地区蕴藏着丰富的黄金资源。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ni:grəuz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌʌn'skɪlfəl] [ɪn] [kə'lektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
notwithstanding **the** **negroes** **are** **very** **unskillful** **in** **collecting** **it** **.**
虽然 这 黑人 是 非常 不熟练的 在 收集 它 .

尽管黑人收割能力很差。

[æn; ən][ɪg'zækt][ænd; ənd]['regjələ(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	exact	and	regular	examination	of	the	metallick	productions	of	the
一个	精确的	和	常规的	考试	的	这	金属	作品	的	这

['maʊntənz] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv] [si'erə] [li:'əʊnə] ,

mountains	,	particularly	those	of	Sierra	Leona	,
山脉	,	特别	那些	的	塞拉	莉奥娜	,

对山区金属矿藏，特别是塞拉利昂山区金属矿藏进行精确而规律的考察，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['kʌntri] , [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [greɪt]

and	the	adjacent	country	,	would	certainly	be	an	object	of	great
和	这	邻近的	国家	,	会	当然	是	一个	目的	的	伟大的

[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

以及邻国，无疑将是一个非常重要的对象。

[ɪn] [gæləm] [ɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] ['eksələnt] [kaɪnd][ɒv; əv]['aɪən] ,

In	Gallam	is	found	a	very	tough	and	excellent	kind	of	iron	,
在	加勒姆	是	成立	一个	非常	艰难的	和	出色的	种类	的	铁	,

加拉姆出产一种非常坚韧且品质优良的铁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ni:grəuz] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌɪndʒə'nju:əti] . [[eit]] [-]

and	the	negroes	work	it	with	much	ingenuity	.	[	8	]	[	46	]
和	这	黑人	工作	它	和	很多	独创性	.	[	8	]	[	-	]

黑人也发挥了很大的创造力来耕作。[8][46]

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[vi:] .

V	.
V	.

五、

[ɒv; əv][ðə; ði] [[ɪm'pedɪmənts]] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pəʊz] [ˌjʊərə'pi:ən] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]

Of	the	IMPEDIMENTS	which	will	oppose	European	Settlements	on	the	Coast	of
的	这	障碍	哪个	将要	反对	欧洲的	定居点	在	这	海岸	的

['gɪni] .

Guinea	.
几内亚	.

阻碍欧洲人在几内亚海岸建立定居点的种种障碍。

[tʃæp] .

CHAP	.
章节	.

章

[ai] .

I	.
我	.

我。

[fɔ:ls] [ə'pɪnjənz] .

False	Opinions	.
错误的	意见	.

错误的观点。

[ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['aɪləndz] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi]

The	diminution	of	the	value	of	the	West	Indian	Islands	will	undoubtedly	be
这	减少	的	这	价值	的	这	西方	印度	岛屿	将要	无疑	是

[ðə; ði] [strɒgɪst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ə'genst] ['fɔ:mɪŋ] ['setlmənts] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['gɪni] ;

the	strongest	objection	against	forming	settlements	on	the	coast	of	Guinea	;
这	最强	异议	反对	成型	定居点	在	这	海岸	的	几内亚	;

西印度群岛价值的降低无疑将是反对在几内亚海岸建立定居点的最强反对理由;

[bʌt; bət] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['həʊlli] [rɪ'zɒlvəbəl] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pɒləsi] , ['faʊndɪd] [ɒn] [fɔ:ls]

but	this	objection	,	which	is	wholly	resolvable	into	a	narrow	policy	,	founded	on	false
但	这	异议	,	哪个	是	完全	可解决	进入	一个	狭窄的	政策	,	创立	在	错误的

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

and	interested	principles	,
和	感兴趣的	原则	,

但是，这种反对意见完全可以归结为一种狭隘的政策，这种政策建立在错误和带有私利的原则之上。

[maɪt] [bi:; bi] ['i:zəli] ['ɔbvieit] , [ɪf] [maɪ] ['nesəsəri] ['brevəti] [wʊd] [pə'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə]['entə(r)][ɒn]

might	be	easily	obviated	,	if	my	necessary	brevity	would	permit	me	to	enter	on
可能	是	容易地	避免	,	如果	我的	必要的	简洁	会	允许	我	到	进入	在

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

the	discussion	.
这	讨论	.

如果篇幅允许我展开讨论，那么这个问题或许很容易避免。

[tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ən] ['neɪʃnz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [west] ['ɪndiən] ['kɒləniz] ,

To	suppose	that	the	European	nations	,	which	have	West	Indian	colonies	,
到	认为	那	这	欧洲的	国家	,	哪个	有	西方	印度	殖民地	,

假设拥有西印度群岛殖民地的欧洲国家，

[wʊd] [bi:; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['fɔ:mɪŋ] ['ʌðə(r)z][ɪn]['æfrɪkə] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] , [æz; əz][tu:; tə] [sə'pəʊz] ,

would	be	injured	by	forming	others	in	Africa	,	is	just	as	unreasonable	,	as	to
会	是	受伤	经过	成型	其他的	在	非洲	,	是	只是	作为	不合理	,	作为	到

suppose	,
认为	,

认为在非洲组建其他组织会受到损害，这种想法同样不合理，就像认为.....

[ðæt] [ə; eɪ] [mænz] ['prɒpəti] [wʊd] [-]

that	a	man's	property	would	[	47	]
那	一个	男人的	财产	会	[	-	]

一个人的财产将会[47]

[bi:; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'steɪt] ,

be	injured	by	putting	him	in	possession	of	another	estate	,
是	受伤	经过	推杆	他	在	拥有	的	其他	财产	,

让他占有另一处房产可能会对他造成损害，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [in'dʒɔi] .

in	addition	to	that	which	he	already	enjoys	.
在	添加	到	那	哪个	他	已经	享受	.

除了他已经享受的一切之外。

[ə'laʊ] [ðə; ði][əʊld] ['kɒləniz] [tu:; tə][bi:; bi] ['les(ə)nd] [ɪn][ðeə(r)]['vælju:] ,

Allow	the	old	colonies	to	be	lessened	in	their	value	,
允许	这	老的	殖民地	到	是	减少	在	他们的	价值	,

允许旧殖民地的价值降低，

[ðə; ði] [lɒs] [wɪl] [bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['kɑ:mpenseɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

the	loss	will	be	more	than	compensated	to	the	mother	country	,
这	损失	将要	是	更多的	比	补偿	到	这	母亲	国家	,

祖国将获得远超损失的补偿。

[baɪ] ['setlmənts] [fɔ:md] [ɪn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ri:dʒən] ,
by **settlements** **formed** **in** **an** **extensive** **region** **,**
经过 定居点 形成 在 一个 广泛的 地区 ,

通过在广阔区域内形成的定居点

[wɪtʃ] [ji:ldz] [spɒn'teɪniəsli] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [naʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [ɪn][ɔ:l][lʌg'ʒʊəriəs]
which **yields** **spontaneously** **the** **tropical** **productions** **now** **so** **much** **wanted** **in** **all** **luxurious**
哪个 产量 自发地 这 热带 作品 现在 所以 很多 通缉 在 全部 豪华
[ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] [kə'mju:nətiz] .
and **civilized** **communities** **.**
和 文明 社区 .

由此自然而然地产生了如今在所有富裕文明的社会中都非常受欢迎的热带产品。

[aɪ][met][ðə; ði] [həʊl] [fɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] [əb'dʒekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][kəʊst] ,
I **met** **the** **whole** **force** **of** **this** **objection** **on** **the** **coast** **,**
我 遇见 这 所有的 力量 的 这 异议 在 这 海岸 ,

我在海岸边遇到了这种反对意见的全部力量。

[ænd; ənd] [pə'si:vd] ['klɪəli] [ðæt] [ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [ə'ləʊn][hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði]
and **perceived** **clearly** **that** **this** **circumstance** **alone** **had** **hitherto** **prevented** **the**
和 感知 清楚地 那 这 环境 独自的 有 迄今为止 阻止 这
[ˌjʊərə'pi:ən] ['gʌvənmənts] [frɒm; frəm] ['fɔ:mɪŋ] ['setlmənts] [ɪn]['æfrɪkə] .
European **governments** **from** **forming** **settlements** **in** **Africa** **.**
欧洲的 政府 从 成型 定居点 在 非洲 .

他们清楚地认识到，正是这种情况才使得欧洲各国政府此前无法在非洲建立定居点。

[aɪ] [ˌnevəðə'les] [sɔ:] [ðæt] [sʌtʃ] ['setlmənts] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:md] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] ,
I **nevertheless** **saw** **that** **such** **settlements** **would** **be** **formed** **sooner** **or** **later** **,**
我 尽管如此 锯 那 这样的 定居点 会 是 形成 很快 或者 之后 ,

但我认为，这样的定居点迟早会形成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [streŋθ] ,
and **that** **they** **could** **not** **fail** **to** **acquire** **strength** **,**
和 那 他们 可以 不是 失败 到 获得 力量 ,

他们不可能不获得力量，

[ænd; ənd][tu:; tə][prə'dju:s][ðə; ði][məʊst]['sɒlɪd] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə]['eni]['neɪʃ(ə)n] [pə'zest] [ɒv; əv]
and **to** **produce** **the** **most** **solid** **advantages** **to** **any** **nation** **possessed** **of**
和 到 生产 这 最多 坚硬的 优势 到 任何 国家 拥有 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

并为拥有这些资源的任何国家带来最坚实的优势，

[ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][fɜ:st] [ˌʌndə'teɪk] [səʊ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æn; ən] ['ɛntərˌpraɪz] . [[naɪn]] [
especially **to** **that** **which** **shall** **first** **undertake** **so** **beneficial** **an** **enterprize** **.** **[** **9** **]** **[**
尤其 到 那 哪个 将 第一的 承担 所以 有利 一个 企业 . [9] [
-]
48 **]**
-]

尤其对于率先开展这种有益事业的人。[9][48]

[bʌt; bət] [ɪf] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] ['mɔnəks] [bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['kɔ:ti:əz] , [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə]['pɑ:ʃ(ə)l]
But **if** **even** **the** **best** **monarchs** **be** **surrounded** **by** **courtiers** **,** **devoted** **to** **partial**
但 如果 甚至 这 最好的 君主 是 包围 经过 朝臣 , 奉献 到 部分的
[ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] [v'ju:z] ,
and **avaricious** **views** **,**
和 贪婪 浏览 ,

但是，即使是最好的君主，如果身边也围绕着一群只顾片面和贪婪的朝臣，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'luːsɪv] ['sembləns] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt]

under	the	illusive	semblance	of	national	interest	,	can	it	be	expected	that
在下面	这	虚幻	外表	的	国家的	兴趣	,	能	它	是	预期的	那

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ɪn'lɑːdʒd] ['pɒləsi] ,

the	light	of	enlarged	policy	,
这	光	的	放大	政策	,

在虚幻的国家利益外衣下，能否期待扩大政策的光芒照耀?

['dɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['dɑːknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veləpt] ,

dissipating	the	thick	darkness	in	which	they	are	enveloped	,
消散	这	厚的	黑暗	在	哪个	他们	是	被包裹	,

驱散笼罩着他们的浓重黑暗，

[wɪl] [dɪ'spəʊz][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'dɒpt][plænz] [ɪk'stensɪvli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] ,

will	dispose	them	to	adopt	plans	extensively	beneficial	to	mankind	,
将要	处置	他们	到	采纳	计划	广泛地	有利	到	人类	,

这将促使他们采纳对人类大有裨益的计划，

[ænd; ənd] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ? [-]

and	conformable	to	the	great	law	of	creation	?	[	49	]
和	符合	到	这	伟大的	法律	的	创建	?	[	-	]

符合造物主的伟大法则吗? [49]

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['gʌvənmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [məʊst] ['flʌrɪʃɪŋ] ['neɪʃnz] , ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

Are	not	the	governments	of	the	two	most	flourishing	nations	,	England	and
是	不是	这	政府	的	这	二	最多	茕茕	国家	,	英格兰	和

[frɑːns] ,

France	,
法国	,

难道不是英法两国这两个最繁荣国家的政府吗?

[huː] [gɪv] [lɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv] ['jʊərəp] ,

who	give	laws	to	the	rest	of	Europe	,
WHO	给	法律	到	这	休息	的	欧洲	,

谁给欧洲其他国家制定法律，

['ɪnfluənst] [baɪ] ['paʊəf(ə)l] [pə'zesə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɒləniz] [ænd; ənd]['ɒpjələnt] ['mɜːrtʃənt]

influenced	by	powerful	possessors	of	the	ancient	colonies	and	opulent	merchants
影响	经过	强大的	拥有者	的	这	古老的	殖民地	和	奢华	商人

[ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ?

of	their	productions	?
的	他们的	作品	?

是否受到古代殖民地强大统治者和贩卖其产品的富裕商人的影响?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][səʊ] ['delɪkət] [ə; eɪ]['neɪtʃə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əb'teɪnd]

It	is	impossible	that	information	of	so	delicate	a	nature	should	be	obtained
它	是	不可能的	那	信息	的	所以	精美的	一个	自然	应该	是	获得

[pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['sɜːli] ,

pure	and	unadulterated	through	the	medium	of	surly	,
纯的	和	纯正的	通过	这	中等的	的	粗鲁	,

如此敏感的信息不可能通过粗鲁的手段获得纯粹无杂质的。

['sɔːdɪd] ['plæntəz] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ['fæktəz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] ['əʊnli][frɒm; frəm][ə; eɪ] [vaɪl] [self] -

sordid	planters	and	sugar	factors	,	who	are	acting	only	from	a	vile	self	-
肮脏的	花盆	和	糖	因素	,	WHO	是	表演	仅有的	从	一个	卑鄙的	自己	-

['ɪntrəst] . [-] [-]

interest	.	[	10	]	[	50	]
兴趣	.	[	-	]	[	-	]

卑鄙的种植园主和糖业代理商，他们的行为仅仅出于卑鄙的私利。[10][50]

[tʃæp] . [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAP . II .
章节 . 二 .

第二章

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] .
Of the Diseases .
的 这 疾病 .

疾病。

[ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði]['klaɪmət][ɒv; əv]
The diseases to which the Europeans are subject from the climate of
这 疾病 到 哪个 这 欧洲人 是 主题 从 这 气候 的
[ðə; ði][kəʊst] ,
the coast ,
这 海岸 ,

欧洲人因沿海气候而易患的疾病，

[meɪ] [biː; bi] ['rekən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɪnkən'viːnjəns] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [waɪt]
may be reckoned among the greatest inconveniences to establishments of white
可能 是 估计 之中 这 最 不便之处 到 机构 的 白色的
['piːp(ə)l][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
people in that part of the world .
人们 在 那 部分 的 这 世界 .

这或许可以算作是世界那个地区白人企业面临的最大不便之一。

['fɔːtʃənətli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [meɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][biː; bi] ['ɔbvieɪt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [tʃɔɪs] [ɒv; əv]
Fortunately , however , they may in general be obviated by making choice of
幸运的是 , 然而 , 他们 可能 在 一般的 是 避免 经过 制作 选择 的
['elɪveɪtɪd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ,
elevated situations ,
升高 情况 ,

不过幸运的是，通过选择更高的环境，这些问题通常可以避免。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ['set(ə)lmənt] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] ;
and if possible by forming the first settlement on an island ;
和 如果 可能的 经过 成型 这 第一的 沉降 在 一个 岛 ;

如果可能的话，在岛屿上建立第一个定居点；

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['kɑːlənɪsts] ,
by keeping up the spirits of the new colonists ,
经过 保持 向上 这 烈酒 的 这 新的 殖民者 ,

通过鼓舞新殖民者的士气，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][maɪndz] [meɪ] [biː; bi] [ə'griːəbli] ['ɒkjupaɪd] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]
so that their minds may be agreeably occupied to gratify the affections of the
所以 那 他们的 思想 可能 是 欣然 占领 到 满足 这 情感 的 这
[səʊl] ;
soul ;
灵魂 ;

以便他们的心思能够愉快地用来满足灵魂的情感；

[baɪ] [ə'kʌstəm] [ðem; ðəm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [əb'zɜːvd] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒdərət] [dɪ'griː]
by accustoming them , as I have already observed , to a moderate degree
经过 习惯 他们 , 作为 我 有 已经 观察到 , 到 一个 缓和 程度
[ɒv; əv]['eksəsaɪz] ;
of exercise ;
的 锻炼 ;

正如我之前所观察到的，通过让他们习惯适度的运动；

['gaːdiŋ] ['keəfəli] [ə'genst] [wet] [ænd; ənd] [dæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)nz] ; [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ]
guarding **carefully** **against** **wet** **and** **damps** **in** **the** **rainy** **seasons** **;** **by** **observing** **a**
守护 小心 反对 湿的 和 潮湿 在 这 下雨 季节 ; 经过 观察 一个
[gʊd] ['daɪət] ,
good **diet** **,**
好的 饮食 ,

雨季要格外注意防潮防冻；注意饮食健康，

[ɔː(r)][ˌregju'lærəti][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['baʊəlz] ['əʊpən] .
or **regularity** **of** **living** **,** **and** **keeping** **the** **bowels** **open** **.**
或者 规律性 的 活的 , 和 保持 这 肠道 打开 .

或者说，规律的作息和保持肠道通畅。

[sʌtʃ] [priˈkɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʃʊərɪst]['æntəˌdoʊts] [ə'genst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts]
Such **precautions** **are** **the** **surest** **antidotes** **against** **most** **of** **the** **bad** **effects**
这样的 防范措施 是 这 最可靠的 解毒剂 反对 最多 的 这 坏的 效果
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['klaɪmət] .
usually **resulting** **from** **a** **sudden** **change** **of** **climate** **.**
通常 结果 从 一个 突然 改变 的 气候 .

采取这些预防措施是抵御气候突变通常带来的大多数不良影响的最可靠方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [kən'fɜːmd] [baɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ðæt] , [ɪk'septɪŋ] [ˌæksɪ'dent(ə)l][ɔː(r)]['vaɪələnt] [-]
It **is** **a** **fact** **confirmed** **by** **observation** **,** **that** **,** **excepting** **accidental** **or** **violent** **[** **51** **]**
它 是 一个 事实 确认的 经过 观察 , 那 , 除外 偶然 或者 暴力 [-]

经观察证实，除意外或暴力外[51]

['deθs] [ɔː(r)] [ɪn'fekʃnz] , [dɪs'ɔːdəz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['evri] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['æfrɪkə][ɑː(r); ə(r)]
deaths **or** **infections** **,** **disorders** **to** **which** **every** **country** **as** **well** **as** **Africa** **are**
死亡人数 或者 感染 , 疾病 到 哪个 每一个 国家 作为 出色地 作为 非洲 是
['sʌbdʒɪkt] ,
subject **,**
主题 ,

死亡或感染，以及包括非洲在内的所有国家都面临的疾病和疾病，

[ðə; ði]['iːvəlz][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] , [prɪ'veɪl] ['tʃiːfli] [ə'mʌŋ] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
the **evils** **I** **have** **been** **speaking** **of** **,** **prevail** **chiefly** **among** **that** **class** **of** **people** **,**
这 罪恶 我 有 到过 请讲 的 , 占上风 主要 之中 那 班级 的 人们 ,

我刚才提到的那些弊端，主要盛行在那类人之中。

[huː] ['sʌfə(r)][ðeə(r)]['bruːt(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd][ɒv; əv][ðeə(r)]['riːz(ə)n] ,
who **suffer** **their** **brutal** **passions** **to** **get** **the** **upper** **hand** **of** **their** **reason** **,**
WHO 遭受 他们的 野蛮 激情 到 得到 这 上 手 的 他们的 原因 ,

他们屈服于残暴的欲望，以求战胜理智。

[ænd; ənd] [huːz] [wɪl] [ænd; ənd] [əˈfekʃən] ['ɔːlweɪz] ['gʌv(ə)n][ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)ltɪz] .
and **whose** **will** **and** **affections** **always** **govern** **their** **intellectual** **faculties** **.**
和 谁 将要 和 情感 总是 治理 他们的 知识分子 学院 .

他们的意志和情感总是支配着他们的智力。

['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)] ['kɒmən] [ænd; ənd]['feɪt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [klɑːs] , [ðæn; ðən] [ɪk'ses] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] .
Nothing **is** **more** **common** **and** **fatal** **among** **this** **class** **,** **than** **excess** **in** **drinking** **.**
没有什么 是 更多的 常见的 和 致命的 之中 这 班级 , 比 过量的 在 喝 .

在这个阶层中，最常见也最致命的莫过于酗酒。

[ˌnevəðə'les] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['remədiz] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [wel] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['niːgrəuz] ,
Nevertheless **there** **are** **remedies** **on** **the** **spot** **well** **known** **among** **the** **negroes** **,**
尽管如此 那里 是 补救措施 在 这 点 出色地 已知 之中 这 黑人 ,

然而，黑人中流传着一些当地广为人知的治疗方法。

[wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] [kjʊə(r)][ðə; ði] [dɪ'ziːzɪz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'skeɪpt] .
which **effectually** **cure** **the** **diseases** **that** **cannot** **be** **escaped** **.**
哪个 有效地 治愈 这 疾病 那 不能 是 逃脱 .

它能有效治愈那些无法避免的疾病。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɒv; əv] .
Of **Musketoes** .
的 麝香脚 .

火枪手。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] ; [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]
The **musketoes** **are** **generally** **very** **troublesome** **;** **but** **as** **they** **are** **only**
这 麝香脚 是 一般来说 非常 麻烦的 ; 但 作为 他们 是 仅有的
['dʒenəˌreɪtɪd][ɪn]['stægnənt][ænd; ənd]['pjuːtrɪd]['wɔːtə(r)] ,
generated **in** **stagnant** **and** **putrid** **water** **,**
生成的 在 停滞不前 和 腐烂的 水 ,

麝香鱼通常非常麻烦；但由于它们只在死水和腐臭水中滋生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pə'siːv] [ðæt] [ðɪs] ['iːv(ə)l][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['remədi] ;
it **is** **easy** **to** **perceive** **that** **this** **evil** **is** **not** **without** **a** **remedy** **;**
它 是 简单的 到 感知 那 这 邪恶的 是 不是 没有 一个 补救 ;

不难看出，这种罪恶并非无药可救；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][baɪ] ['dreɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , [ænd; ənd][baɪ] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,
because **by** **draining** **the** **marshes** **,** **and** **by** **cultivating** **the** **land** **,**
因为 经过 排水 这 沼泽 , 和 经过 耕作 这 土地 ,

因为通过排干沼泽和耕种土地，

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][ðem; ðəm] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
the **cause** **which** **produces** **them** **will** **in** **a** **great** **measure** **be** **removed** **.**
这 原因 哪个 产 他们 将要 在 一个 伟大的 措施 是 已移除 .

导致这些问题的根源将在很大程度上被消除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkwaɪz] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'kʌstəm] [wʌnz] - [self][tuː; tə][ðem; ðəm]
It **is** **likewise** **certain** **,** **that** **it** **is** **not** **difficult** **to** **accustom** **one's** **-** **self** **to** **them**
它 是 同样地 肯定 , 那 它 是 不是 难的 到 习惯 一个人的 - 自己 到 他们
,
,
,

同样可以肯定的是，人们很容易习惯它们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɪð] [wɒt] [ˌʌnkən'sɜːn] [ðə; ði]['niːgrəuz] [-]
and **it** **is** **astonishing** **to** **see** **with** **what** **unconcern** **the** **negroes** **[** **52** **]**
和 它 是 惊人 到 看 和 什么 漠不关心 这 黑人 [-]

令人惊讶的是，黑人对此漠不关心[52]

[wɔːk] [kwaɪt] ['neɪkɪd] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][swɔːrmz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪnsekts] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)]
walk **quite** **naked** **,** **surrounded** **by** **swarms** **of** **those** **insects** **,** **without** **regarding** **their**
走 相当 裸 , 包围 经过 蜂群 的 那些 昆虫 , 没有 关于 他们的
[ə'tæks] .
attacks **.**
攻击 .

赤身裸体地走在成群昆虫的包围中，毫不在意它们的攻击。

[sməʊk] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [prɪ'zɜːvətɪv] [ə'genst] [ðem; ðəm] . [-]
Smoke **,** **in** **general** **,** **is** **a** **good** **preservative** **against** **them** **.** **[** **11** **]**
抽烟 , 在 一般的 , 是 一个 好的 防腐剂 反对 他们 . [-]

烟熏通常是一种很好的防腐剂。[11]

[tʃæp] .
CHAP **.**
章节 .

章

[ˌaɪ ˈviː] .
IV **.**
第四 .

四、

[ɒv; əv] [θɔːnz] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] .
Of **Thorns** **and** **Thistles** **.**
的 荆棘 和 蓟 .

荆棘与蓟草。

[ðə; ði] [ˌinkənˈviːnjəns] [ɒv; əv] [θɔːnz] [ænd; ənd] [ˈθɪs(ə)l] [ðæt] [grəʊ] [waɪld][ɪn] [ˈveri] [greɪt] [əˈbʌndəns]
The **inconveniences** **of** **thorns** **and** **thistles** **that** **grow** **wild** **in** **very** **great** **abundance**
这 不便之处 的 荆棘 和 蓟 那 生长 荒野 在 非常 伟大的 丰富
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
among **the** **trees** **,**
之中 这 树木 ,

树木间生长着大量野生的荆棘和蓟草，这带来了诸多不便。

[bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [grɑːs] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkwaɪz] [æn; ən] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv]
bushes **,** **and** **grass** **,** **are** **likewise** **an** **hindrance** **to** **the** **commencement** **of**
灌木丛 , 和 草 , 是 同样地 一个 障碍 到 这 开始 的
[ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] ;
cultivation **;**
栽培 ;

灌木和杂草同样会阻碍耕作的开始；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm][ʌp] , [ðɪs] [ˈɒbstək(ə)l] [wʊd]
but **if** **the** **negroes** **were** **employed** **to** **pull** **them** **up** **,** **this** **obstacle** **would**
但 如果 这 黑人 是 受雇 到 拉 他们 向上 , 这 障碍 会
[biː; bi][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] ;
be **of** **little** **consequence** **;**
是 的 小的 结果 ;

但如果雇用黑人来拉它们，这个障碍就无关紧要了；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [juːst] [ænd; ənd] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
for **they** **are** **so** **used** **and** **accustomed** **to** **them** **,**
为了 他们 是 所以 用过的 和 习惯 到 他们 ,

因为他们已经习惯了这些，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪk] [nəʊ][ˈskruːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈpenətreɪtɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈθɪkɪt] [wɪtʃ] [məʊst][əˈbaʊnd]
that **they** **make** **no** **scruple** **of** **penetrating** **across** **the** **thickets** **which** **most** **abound**
那 他们 制作 不 顾忌 的 渗透 穿过 这 灌木丛 哪个 最多 盛产
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

他们毫不犹豫地穿过灌木丛，因为那里灌木丛中到处都是灌木。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪl] [suːn] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [ðiːz] [[ɪmˈpedɪmənts]] ,
Besides **,** **the** **cultivation** **of** **the** **country** **will** **soon** **exterminate** **these** **impediments** **,**
除了 , 这 栽培 的 这 国家 将要 很快 殆 这些 障碍 ,
[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] . [-]
as **well** **as** **many** **others** **.** **[** **53** **]**
作为 出色地 作为 许多 其他的 . [-]

此外，该国的耕作很快就会消除这些障碍以及许多其他障碍。[53]

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[rɪ'flekʃ(ə)nz] .
REFLECTIONS .
反思 .

反思。

[frɒm; frəm][ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] ['meni] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] ,
From **all** **that** **has** **been** **said** , **as** **well** **as** **from** **many** **other** **particulars** ,
从 全部 那 有 到过 说 , 作为 出色地 作为 从 许多 其他 细节 ,

综上所述，以及许多其他细节，

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [leɪd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]
unnecessary **to** **be** **repeated** **here** , **as** **they** **are** **already** **laid** **before** **the**
不必要 到 是 重复 这里 , 作为 他们 是 已经 铺设 前 这
['pʌblɪk] ,
publick ,
公众 ,

无需在此赘述，因为这些内容已经公之于众。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] , [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmɜ:s] ,
it **is** **evident** , **that** **the** **slave** **trade** **is** **a** **Commerce** ,
它 是 明显 , 那 这 奴隶 贸易 是 一个 商业 ,

很明显，奴隶贸易是一种商业活动。

['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['hju:mən] [dɪ'prævəti] ,
carried **to** **the** **highest** **pitch** **of** **human** **depravity** ,
携带 到 这 最高 沥青 的 人类 堕落 ,

被推向了人类堕落的极致，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ðæt] [ɪts]['təʊt(ə)l] [sə'preʃ(ə)n] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz]
and **it** **is** **to** **be** **feared** **that** **its** **total** **suppression** **by** **all** **the** **Europeans**
和 它 是 到 是 害怕 那 它是 全部的 抑制 经过 全部 这 欧洲人
['neɪʃnz] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] [æt; ət][wʌns] ,
nations **is** **a** **thing** **more** **to** **be** **wished** **for** **than** **expected** **at** **once** ,
国家 是 一个 事物 更多的 到 是 希望 为了 比 预期的 在 一次 ,

令人担忧的是，欧洲各国彻底镇压这种文化或许是人们更希望而非期望的事情。

[ən'les] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][ju'naɪt][ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] ['kɒləniz] [ɒn]
unless **some** **of** **the** **civilized** **nations** **were** **to** **unite** **in** **establishing** **colonies** **on**
除非 一些 的 这 文明 国家 是 到 团结 在 建立 殖民地 在
[ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['gɪni] .
the **coast** **of** **Guinea** .
这 海岸 的 几内亚 .

除非一些文明国家联合起来，在几内亚沿海地区建立殖民地。

[meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] , ['sɪəriəsli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ,
May **therefore** **every** **nation** , **seriously** **engaged** **in** **the** **cause** **of** **liberty** ,
可能 所以 每一个 国家 , 严重地 已订婚的 在 这 原因 的 自由 ,

因此，愿所有认真致力于自由事业的国家，

[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [ˌefɪ'keɪʃəs] ['remədi] [wɪð] [ðə; ði] ['strɪktɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,
consider **this** **efficacious** **remedy** **with** **the** **strictest** **attention** ,
考虑 这 有效的 补救 和 这 最严格的 注意力 ,

请极其认真地考虑这种有效的治疗方法。

[ænd; ənd] [riːp] [ðə; ði] [greɪt] [ədˈvɑːntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈraɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈfruːtf(ə)l][sɔɪl][ɒv; əv]

and	reap	the	great	advantage	to	be	derived	from	the	fruitful	soil	of
和	收割	这	伟大的	优势	到	是	衍生的	从	这	卓有成效	土壤	的

[ðɪs] [vɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,

this	vast	part	of	the	globe	,
这	广阔的	部分	的	这	地球	,

并从这片广袤土地的沃土中获得巨大的利益。

[baɪ][ðə; ði] [ɪˈfektʃuəl] [miːnz] [ɔːlˈredi] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] , [-]

by	the	effectual	means	already	pointed	out	,	[	54	]
经过	这	有效的	方法	已经	尖	出去	,	[	-	]

通过前面提到的有效手段[54]

[ˈneɪmli] , [ðæt] [ɒv; əv][ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n] [-] .

namely	,	that	of	Cultivation	[	12	]	.
即	,	那	的	栽培	[	-	]	.

即栽培[12]。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv] [njuː] ['kɒləniz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['grædʒuəl][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [treɪd] ,

But	,	as	the	settling	of	new	colonies	,	and	the	gradual	abolition	of	this	trade	,
但	,	作为	这	安顿	的	新的	殖民地	,	和	这	逐渐地	废除	的	这	贸易	,

但是，随着新殖民地的建立和这种贸易的逐渐废除，

[rɪˈkwaɪə(r)][ðə; ði][məʊst] ['skruːpjələs] [əˈtenʃ(ə)n] , [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə]['flætə(r)][maɪ'self] ,

require	the	most	scrupulous	attention	,	I	venture	to	flatter	myself	,
要求	这	最多	一丝不苟的	注意力	,	我	风险投资	到	奉承	我	,

需要最细致的关注，恕我自夸一下。

[ðæt] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ɪkˈspɪərɪəns] [ænd; ənd][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

that	from	some	experience	and	application	to	this	matter	,
那	从	一些	经验	和	应用	到	这	事情	,

根据一些经验和对此事的实践，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] ['evri] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈɪntrəstɪd] [maɪnd] ,

I	shall	be	able	to	excite	every	feeling	and	disinterested	mind	,
我	将	是	有能力的	到	激发	每一个	感觉	和	无私的	头脑	,

我将能够激发每一种情感，甚至包括那些漠不关心的人的心灵。

[tuː; tə] [vjuː] [ðɪs] [grænd]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [laɪt] :

to	view	this	grand	object	in	a	proper	point	of	light	:
到	看法	这	盛大	目的	在	一个	恰当的	观点	的	光	:

要从合适的角度欣赏这个宏伟的物体：

[ai][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [leɪ] [bɪˈfɔː(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪˈflekʃ(ə)nz] .

I	consider	it	therefore	as	a	duty	to	lay	before	them	the	following	reflections	.
我	考虑	它	所以	作为	一个	责任	到	躺	前	他们	这	下列的	反思	.

因此，我认为我有责任向他们提出以下思考。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['juːʒuəl][tuː; tə][kəmˈpeə(r)] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] [-]

Though	it	be	usual	to	compare	nations	and	[	55	]
尽管	它	是	通常	到	比较	国家	和	[	-	]

虽然比较各国是常见的做法，[55]

[ðeə(r)] ['kɒləniz] [tu:; tə]['peərənts][ænd; ənd][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , [jet] [ɪn] [ri'æləti] [ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz][nɒt]

their	colonies	to	parents	and	their	children	,	yet	in	reality	the	comparison	is	not
他们的	殖民地	到	父母	和	他们的	孩子们	,	然而	在	现实	这	比较	是	不是

[dʒʌst] ,

just	,
只是	,

它们的群体与父母和子女之间的关系，然而实际上这种比较并不公平。

[æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:kəmstænst] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

as	things	are	circumstanced	at	present	.
作为	事物	是	情境	在	展示	.

就目前情况而言。

[ɪn] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['fæməli] , [wɒt] [ɪz][səʊ] ['haɪli] [rɪ'gɑ:dɪd] , [ɔ:(r)] [ɪs'ti:md] [səʊ] ['haɪli]

In	every	individual	family	,	what	is	so	highly	regarded	,	or	esteemed	so	highly
在	每一个	个人	家庭	,	什么	是	所以	高度	认为	,	或者	尊敬的	所以	高度

['ɪntrəstɪŋ] ,

interesting	,
有趣的	,

在每个家庭中，什么才是如此受人高度重视或如此令人感兴趣的呢?

[səʊ]['ju:sf(ə)l] , [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [saʊnd] ['pɒləsi] , [æz; əz][ðə; ði]['hju:mən] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɔ:(r)]

so	useful	,	directing	the	attention	to	sound	policy	,	as	the	human	production	or
所以	有用	,	导演	这	注意力	到	声音	政策	,	作为	这	人类	生产	或者

[ˌprɒpə'geɪʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ?

propagation	of	mankind	?
传播	的	人类	?

如此有用，能够引导人们关注合理的政策，就像人类的生产或繁衍一样?

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] ['peərənt] ,

Where	is	that	parent	,
在哪里	是	那	父母	,

那位家长在哪里?

[hu:] [nɒt]['əʊnli] [straɪvz] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][hi:; hi]

who	not	only	strives	to	give	his	children	as	good	an	education	as	he
WHO	不是	仅有的	努力	到	给	他的	孩子们	作为	好的	一个	教育	作为	他

[hɪm'self] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] ,

himself	has	received	,
他自己	有	已收到	,

他不仅努力让自己的孩子接受和他自己一样好的教育，

[bʌt; bət] [ɪm'peld] [baɪ] [ə'fekʃn] ['i:v(ə)n] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['elɪveɪt] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ][su:'pɪəriə(r)]

but	impelled	by	affection	even	endeavours	to	elevate	them	into	a	superior
但	被迫	经过	感情	甚至	努力	到	提升	他们	进入	一个	优越的

[steɪt] ?

state	?
状态	?

但出于喜爱，甚至会试图将他们提升到更高的地位?

['æktɪŋ] [ðʌs] , [hæz; həz][hi:; hi] ['eni] ['ʌðə(r)][end][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

Acting	thus	,	has	he	any	other	end	than	that	of	introducing	them	as
表演	因此	,	有	他	任何	其他	结尾	比	那	的	介绍	他们	作为

['æktɪv] ,

active	,
积极的	,

他这样做，除了将他们介绍为积极分子之外，还有其他目的吗?

['zeləs] , [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] ['sɪtəznz] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['ju:sflnəs] , [æz; əz]

zealous	**,**	**and**	**laborious**	**citizens**	**,**	**from**	**a**	**principle**	**of**	**usefulness**	**,**	**as**
热心	,	和	费力的	公民	,	从	一个	原则	的	用处	,	作为

['ri:znəbl] , [bɪ'nefɪs(ə)nt] ,

reasonable	**,**	**beneficent**	**,**
合理的	,	仁慈的	,

出于实用性原则，热心勤劳的公民，如同合理、仁慈的公民，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fɑ:ðəz] [ɒv; əv]['fju:tʃə(r)] ['fæmɪlɪz] , ['ɪntu:] [ðæt] [sə'saɪəti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi]

and	**religious**	**fathers**	**of**	**future**	**families**	**,**	**into**	**that**	**society**	**,**	**of**	**which**	**he**
和	宗教	父亲们	的	未来	家庭	,	进入	那	社会	,	的	哪个	他

[hɪm'self] [fɔ:mz] [ə; eɪ] [pɑ:t] ?

himself	**forms**	**a**	**part**	**?**
他自己	表格	一个	部分	?

以及未来家庭的宗教父亲们，融入到他自己也是其中一员的那个社会中?

[frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] , [ðæt] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]

From	**what**	**has**	**been**	**said**	**it**	**follows**	**,**	**that**	**children**	**,**	**when**	**they**	**arrive**	**at**	**the**
从	什么	有	到过	说	它	跟随	,	那	孩子们	,	什么时候	他们	到达	在	这

[eɪdʒ][ɒv; əv][mə'tʃʊərəti] ,

age	**of**	**maturity**	**,**
年龄	的	到期	,

由此可见，当孩子们到了成年年龄时，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðeə(r)]['peərənts]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][maɪ'nɒrəti] ;

although	**they**	**have**	**been**	**useful**	**to**	**their**	**parents**	**during**	**their**	**minority**	**;**
虽然	他们	有	到过	有用	到	他们的	父母	期间	他们的	少数民族	;

虽然他们在未成年时期对父母有所帮助;

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɜ:d] , [ðæt] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [-]

yet	**it**	**is**	**not**	**to**	**be**	**inferred**	**,**	**that**	**from**	**a**	**principle**	**of**	**[**	**56**	**]**
然而	它	是	不是	到	是	推断	,	那	从	一个	原则	的	[	-	]

然而，不能由此推断，从[56]的原则来看

[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][ɔ:(r)] [fɔ:ls] ['grætɪtju:d] , [ðeɪ] [ɔ:t] [ɪn'seprəbli] [tu:; tə][ə'baɪd][baɪ][ðeə(r)]['peərənts]

obligation	**or**	**false**	**gratitude**	**,**	**they**	**ought**	**inseparably**	**to**	**abide**	**by**	**their**	**parents**
义务	或者	错误的	感激	,	他们	应该	密不可分	到	遵守	经过	他们的	父母

[θru:'aʊt] [laɪf] .

throughout	**life**	**.**
自始至终	生活	.

无论是出于义务还是虚假的感激，他们都应该终生与父母形影不离。

[nəʊ] ! [ɪn][ə; eɪ][mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] , ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['ri:z(ə)n] [kəm'baɪn] [tu:; tə] [ɪ'mænsɪpeɪt]

No	**!**	**in**	**a**	**more**	**advanced**	**age**	**,**	**nature**	**and**	**reason**	**combine**	**to**	**emancipate**
不	!	在	一个	更多的	先进的	年龄	,	自然	和	原因	结合	到	解放

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][ðem; ðəm] ,

and	**justify**	**them**	**,**
和	证明合法	他们	,

不！在更先进的时代，自然和理性结合起来，解放并正当化了它们。

['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] ; [wen] [ɪn][ðeə(r)] [tɜ:n] [ðeɪ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪ'stæblɪʃ]

even	**though**	**opposed**	**by**	**their**	**parents**	**;**	**when**	**in**	**their**	**turn**	**they**	**independently**	**establish**
甚至	尽管	反对	经过	他们的	父母	;	什么时候	在	他们的	转动	他们	独立	建立

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

即使遭到父母反对，当他们最终能够独立自主时，

[ænd; ənd] [leɪ] [ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [nju:] ['fæmɪlɪz] , [wɪtʃ] [ɔ:g'mentɪŋ] [ðə; ði] [prɒ'sperəti] ,

and	lay	a	foundation	for	new	families	,	which	augmenting	the	prosperity	,
和	躺	一个	基础	为了	新的	家庭	,	哪个	增强	这	繁荣	,

[ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

and	strength	of	the	community	,
和	力量	的	这	社区	,

并为新家庭奠定基础，从而增强社区的繁荣和实力。

[ˌnesə'seərəli] [prə'məuts] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['peərənts] .

necessarily	promotes	those	of	their	parents	.
一定	促进	那些	的	他们的	父母	.

必然会促进其父母的价值观。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] [sə'saɪəti] [wɒt'evə(r)] ['ʌðəwaɪz] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] ?

How	could	any	society	whatever	otherwise	continue	to	exist	?
如何	可以	任何	社会	任何	否则	继续	到	存在	?

否则，任何社会又怎能继续存在下去呢?

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [fru:t] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tri:] ; — [mæn] , [ə'raɪvd] [tu:; tə] [fʊl] [grəʊθ] ,

In	a	word	,	a	child	is	fruit	hanging	on	the	tree	;	—	man	,	arrived	to	full	growth	,
在	一个	单词	,	一个	孩子	是	水果	绞刑	在	这	树	;	—	男人	,	到达的	到	满的	生长	,

总之，孩子就像挂在树上的果实；——人，就如同完全成熟。

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [ˌðeə'frɒm] , [wɪtʃ] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ˌri:prə'dju:s] [ɪn] [ɪts] [tɜ:n] ,

is	separated	therefrom	,	which	,	under	the	direction	of	Providence	,	reproduces	in	its	turn	,
是	分开	由此	,	哪个	,	在下面	这	方向	的	普罗维登斯	,	复制	在	它是	转动	,

从中分离出来，而后者在天意的指引下，又反过来繁衍下去。

[ə; eɪ] [nju:] [tri:] [ðæt] [meɪ] [du:; də] ['ɒnə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

a	new	tree	that	may	do	honour	to	the	forest	.
一个	新的	树	那	可能	做	荣誉	到	这	森林	.

一棵新树，或许会为这片森林增光添彩。

[ðə; ði] ['grætɪtju:d] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [ə'tætʃmənt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kɒnstəntli] [prɪ'zɜ:vz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [geɪv] [hɪm] ['bi:ɪŋ] ,

The	gratitude	and	filial	attachment	which	a	child	constantly	preserves	for	those	who	gave	him	being	,
这	感激	和	孝	依恋	哪个	一个	孩子	不断地	果酱	为了	那些	WHO	给予	他	存在	,

孩子对赋予他生命的人们始终怀有的感恩和孝顺之情，

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ,

is	always	proportioned	to	the	education	he	has	received	from	them	,
是	总是	比例匀称	到	这	教育	他	有	已收到	从	他们	,

他的成就总是与他从他们那里接受的教育成正比。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] [taɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] ['mju:tʃuəli] [fɔ:md] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɒn] - [eɪdʒ] . [-]

and	to	the	tie	which	has	been	mutually	formed	on	both	sides	,	during	the	state	of	non	-	age	.	[	57	]
和	到	这	领带	哪个	有	到过	相互	形成	在	两个都	侧面	,	期间	这	状态	的	非	-	年龄	.	[	-	]

以及双方在未成年时期相互建立的联系。[57]

[sə'saɪətiz] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ækt] [prɪ'saɪsli] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] ['fɔ:mɪŋ] ['kɒləniz] ,

Societies	at	large	ought	to	act	precisely	on	the	same	principle	in	forming	colonies	,
社会	在	大的	应该	到	行为	恰恰	在	这	相同的	原则	在	成型	殖民地	,

社会各界在建立殖民地时也应当遵循同样的原则。

[sɪns] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'fluːəti][ɒv; əv]

since	these	are	nothing	else	but	their	own	children	,	or	the	superfluity	of
自从	这些	是	没有什么	别的	但	他们的	自己的	孩子们	,	或者	这	过剩	的

[ðeə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

their	population	.
他们的	人口	.

因为这些只不过是他们自己的孩子，或是他们人口的剩余部分。

[wen] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'saɪəti] [ðʌs] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]

When	therefore	a	large	Society	thus	gives	birth	to	a	small	one	,	in	the	establishing
什么时候	所以	一个	大的	社会	因此	给予	出生	到	一个	小的	一	,	在	这	建立

[ˌðeər'ɒv] ,

thereof	,
其中	,

因此，当一个大社团由此衍生出一个小社团时，在建立小社团的过程中，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [pə'zes] [ə; eɪ][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [vjuː] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

can	it	possess	a	more	noble	view	than	that	of	regarding	in	the	first
能	它	具有	一个	更多的	高贵	看法	比	那	的	关于	在	这	第一的

[pleɪs] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

place	the	interest	of	mankind	,
地方	这	兴趣	的	人类	,

难道还有比首先考虑人类利益更高尚的观点吗?

[ɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['kɒləni] [ɔː(r)][sə'saɪəti]

or	universal	Society	,	and	afterwards	the	advantage	of	its	own	colony	or	Society
或者	普遍的	社会	,	和	然后	这	优势	的	它是	自己的	殖民地	或者	社会

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ?

in	particular	?
在	特别的	?

或者说，是普世社会，然后是其自身殖民地或特定社会的优势?

['stændɪŋ] [ðʌs] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][bəuθ] , [wɪl] [nɒt][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][bəuθ]['sentə(r)][ɪn][ɪt'self] ?

Standing	thus	between	them	both	,	will	not	the	happiness	of	both	center	in	itself	?
常设	因此	之间	他们	两个都	,	将要	不是	这	幸福	的	两个都	中心	在	本身	?

这样站在他们中间，难道他们双方的幸福不就都集中在自身了吗?

[dʌz] [nɒt][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

Does	not	the	father	of	a	family	rejoice	in	the	happiness	both	of	his	country
做	不是	这	父亲	的	一个	家庭	麾	在	这	幸福	两个都	的	他的	国家

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ?

and	his	children	?
和	他的	孩子们	?

一个家庭的父亲难道不应该为国家和子女的幸福而感到高兴吗?

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['kɒləni] [ɪg'zɪstɪŋ] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðiːz] ['truːli][hjuː'meɪn]['prɪnsəp(ə)lz] ?

But	is	there	any	colony	existing	founded	on	these	truly	humane	principles	?
但	是	那里	任何	殖民地	现存的	创立	在	这些	真的	人道	原则	?

但是，是否存在任何一个殖民地是建立在这些真正人道的原则之上的呢?

[dʌz] [nɒt][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒləniz] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ,

Does	not	the	education	which	the	present	colonies	have	received	,
做	不是	这	教育	哪个	这	展示	殖民地	有	已收到	,

难道现在的殖民地所接受的教育，

[ænd; ənd][duː; də] [stɪl] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ɪm'pruːd(ə)nt]['peərənts] ,

and	do	still	receive	from	their	interested	and	imprudent	parents	,
和	做	仍然	收到	从	他们的	感兴趣的	和	轻率的	父母	,

他们仍然从那些关心他们却又轻率的父母那里获得收入。

[pruːv] [ðə; ði] ['rænjkɪst] ['heɪtrɪd] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋs] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ju'naɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tendə]
prove **the** **rankest** **hatred** **between** **beings** **that** **ought** **to** **be** **united** **by** **the** **tenderest**
证明 这 排名最高 仇恨 之间 生物 那 应该 到 是 团结的 经过 这 最嫩的
[taɪz] ?
ties **?**
领带 ?

证明本应由最温柔的纽带维系的生命之间存在最深重的仇恨?

[wens] ['prəʊsiːdz] [ðə; ði] [kɔːz] ,
Whence **proceeds** **the** **cause** **,**
何处 收益 这 原因 ,

该事业由此而起，

[ðæt] [smɔːlə(r)] [sə'saɪətiz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [baɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] ['seprət] [frɒm; frəm]
that **smaller** **societies** **have** **been** **compelled** **by** **misunderstanding** **to** **separate** **from**
那 较小的 社会 有 到过 被迫 经过 误解 到 分离 从
[ðə; ði]['greɪtə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪg'zɪstəns] ,
the **greater** **which** **gave** **them** **existence** **,**
这 更大的 哪个 给予 他们 存在 ,

较小的社会由于误解而被迫与赋予它们存在的较大社会分离。

[bʌt; bət] [pə'vɜːtɪd] [-]
but **perverted** **[** **58** **]**
但 变态 [-]

但变态[58]

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
education **,** **combined** **with** **the** **false** **principle** **of** **endeavouring** **to** **keep** **the** **child** **,**
教育 , 合并 和 这 错误的 原则 的 努力 到 保持 这 孩子 ,

教育，再加上试图留住孩子的错误原则，

[ə'raɪvd] [tuː; tə][ɪts][mə'tʃʊərətɪ] [pə'petʃuəli] [ɪn] ['liːdɪŋ] ['faiərin] , [laɪk][æn; ən]['ɪnfənt] ?
arrived **to** **its** **maturity** **perpetually** **in** **leading** **firings** **,** **like** **an** **infant** **?**
到达的 到 它是 到期 永恒地 在 领导 解雇 , 喜欢 一个 婴儿 ?

它是否像婴儿一样，总是在不断遭受解雇中才最终成熟?

[sɪns] [maɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [ɪn] ['lʌndən] ,
Since **my** **short** **stay** **in** **London** **,**
自从 我的 短的 停留 在 伦敦 ,

自从我在伦敦短暂逗留以来，

[ai][hæv; həv] [wei] [wɪð] [ðə; ði] [strɪktɪd] [ˌɪmˌpɑːʃi'ælətɪ][ðə; ði]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst]
I **have** **weighed** **with** **the** **stricted** **impartiality** **the** **argument** **for** **and** **against**
我 有 称重 和 这 严格的 公正性 这 争论 为了 和 反对
['sleɪvəri] ;
slavery **;**
奴隶制 ;

我以绝对公正的态度权衡了支持和反对奴隶制的论点；

[ai][həʊp] , ['ðeəfɔː(r)] , [ai] [meɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [maɪ][aɪ'diəz][ɒn] [ðɪs] ['delɪkət]
I **hope** **,** **therefore** **,** **I** **may** **be** **permitted** **to** **communicate** **my** **ideas** **on** **this** **delicate**
我 希望 , 所以 , 我 可能 是 允许 到 交流 我的 想法 在 这 精美的
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] ,
and **interesting** **subject** **,**
和 有趣的 主题 ,

因此，我希望能够就这个微妙而有趣的话题阐述我的看法。

['meɪkɪŋ] [mæn] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [kəm'pærɪs(ə)n] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

making	man	always	the	principal	object	of	comparison	,	as	being	the
制作	男人	总是	这	主要的	目的	的	比较	,	作为	存在	这

[məʊst] [ɪg'zækt] [fɔːm] ,

most	exact	form	,
最多	精确的	形式	,

将人作为比较的主要对象，因为它是最精确的形式。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] .

and	the	most	perfect	model	existing	in	the	creation	.
和	这	最多	完美的	模型	现存的	在	这	创建	.

以及造物中最完美的模型。

[nəʊ] [wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] , [wɪtʃ] [ɪ'senʃəli]

No	one	will	deny	that	the	two	distinct	and	principal	faculties	,	which	essentially
不	一	将要	否定	那	这	二	清楚的	和	主要的	学院	,	哪个	本质上

['kɒnstɪtjuːt] [mæn] ,

constitute	man	,
构成	男人	,

没有人会否认，构成人的两种截然不同且主要的根本能力是：

[ɑː(r); ə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] : [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [kaɪnd]

are	Will	and	the	Understanding	:	the	former	is	derived	from	some	kind
是	将要	和	这	理解	:	这	以前的	是	衍生的	从	一些	种类

[ɒv; əv] [lʌv] ,

of	love	,
的	爱	,

意志和理解力是二者的区别：前者源于某种爱，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɜːθ] [pə'zest] [baɪ] [mæn] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

and	being	from	the	birth	possessed	by	man	in	common	with	all	other	animals	,
和	存在	从	这	出生	拥有	经过	男人	在	常见的	和	全部	其他	动物	,

并且，由于人类与所有其他动物一样，天生就具有这种能力，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] ,

he	would	become	even	more	savage	and	destructive	,
他	会	变得	甚至	更多的	野蛮的	和	破坏性的	,

他会变得更加残暴和具有破坏性。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪn] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] ['fæk(ə)lti] ,

if	he	had	not	the	opportunity	in	society	of	cultivating	his	other	faculty	,
如果	他	有	不是	这	机会	在	社会	的	耕作	他的	其他	学院	,

如果他没有机会在社会上培养他的其他才能，

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wɪtʃ] [baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnət] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	Understanding	,	which	by	instruction	is	capable	of	infinite	elevation	.
这	理解	,	哪个	经过	操作说明	是	有能力的	的	无限	海拔	.

理解力，通过教导可以无限提升。

[bʌt; bət] [-]

But	[	59	]
但	[	-	]

但是[59]

[wen] [ðɪs] ['lætə(r)] ['fæk(ə)lti] ['kɒmz] [tuː; tə] [mə'tʃʊərəti] ,

when	this	latter	faculty	comes	to	maturity	,
什么时候	这	后者	学院	来	到	到期	,

当后一种能力成熟时，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'kwaiəz] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wei] [məʊst] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə]

it	then	acquires	a	right	of	directing	the	Will	in	the	way	most	conformable	to
它	然后	收购	一个	正确的	的	导演	这	将要	在	这	方式	最多	符合	到

['wɪzdəm] ,

wisdom	,
智慧	,

然后它便获得了引导意志以最符合智慧的方式行事的权利。

[ænd; ənd] [beəz] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][helm][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

and	bears	the	same	relation	to	it	as	a	helm	to	a	ship	,
和	熊	这	相同的	关系	到	它	作为	一个	舵	到	一个	船	,

它与它之间的关系，就如同舵与船之间的关系一样。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] [daɪ'rɛktɪd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [məʊst]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

which	is	constantly	directed	thereby	in	the	course	most	favourable	to	the	voyage	.
哪个	是	不断地	指导	从而	在	这	课程	最多	有利	到	这	航程	.

因此，它不断地朝着最有利于航行的方向前进。

[ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [wɪl] [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,

This	elevation	of	the	Understanding	above	the	Will	or	Passions	,
这	海拔	的	这	理解	多于	这	将要	或者	激情	,

这种将理解力提升到意志或激情之上的做法，

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

is	the	same	as	what	we	call	Education	or	Civilization	,
是	这	相同的	作为	什么	我们	称呼	教育	或者	文明	,

与我们所说的教育或文明是一样的。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə][mæn'kaɪnd]

Education	with	respect	to	every	man	in	particular	,	and	civilization	to	mankind
教育	和	尊重	到	每一个	男人	在	特别的	,	和	文明	到	人类

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

in	general	.
在	一般的	.

教育对每个人而言意义重大，对全人类而言意义重大，对人类文明而言意义重大。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hjuːmən] [sə'saɪətiz] [meɪ] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] ; [ðə; ði]

The	greatest	human	societies	may	in	general	be	divided	into	two	classes	;	the
这	最	人类	社会	可能	在	一般的	是	分割	进入	二	课程	;	这

['sɪvəlaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'sɪvəlaɪzd] ;

civilized	and	the	uncivilized	;
文明	和	这	野蛮	;

人类最伟大的社会大致可以分为两类：文明社会和未文明社会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,

and	the	obligations	the	former	are	under	to	the	latter	,
和	这	义务	这	以前的	是	在下面	到	这	后者	,

以及前者对后者所承担的义务，

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]['peərənts] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

are	precisely	the	same	as	those	of	parents	towards	their	children	.
是	恰恰	这	相同的	作为	那些	的	父母	向	他们的	孩子们	.

和父母对待子女的方式完全一样。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðen] ['iːzəli]

From	this	analogy	between	children	and	uncivilized	nations	,	it	may	then	easily
从	这	类比	之间	孩子们	和	野蛮	国家	,	它	可能	然后	容易地

[biː; bi] [kən'kluːdɪd] ,

be	concluded	,
是	结束	,

通过儿童与未开化国家之间的这种类比，可以很容易地得出结论：

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] ,

that	the	one	as	well	as	the	other	are	governed	by	their	passions	,
那	这	一	作为	出色地	作为	这	其他	是	受统治	经过	他们的	激情	,

两者都受激情驱使。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [nɒt] ['biːɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] . [-]

in	consequence	of	their	understanding	not	being	cultivated	.	[	60	]
在	结果	的	他们的	理解	不是	存在	栽培	.	[	-	]

由于他们的理解能力没有得到培养。[60]

[ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [wɪ'ðɪn] [juː 'es][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)][bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt] [vɔɪs] ,

If	we	feel	within	us	an	interior	but	distinct	voice	,
如果	我们	感觉	之内	我们	一个	内部的	但	清楚的	嗓音	,

如果我们感到内心深处有一个清晰而独特的声音，

[dɪk'tet] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siːk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

dictating	that	we	ought	to	seek	our	own	happiness	in	promoting	that	of	our
口述	那	我们	应该	到	寻找	我们的	自己的	幸福	在	推广	那	的	我们的

[pɒ'sterəti] ;

posterity	;
后人	;

这表明我们应该在促进后代幸福的同时追求自身的幸福；

[ɪn] [ə'sendɪŋ] [frɒm; frəm][pə'tɪkjələ(r)][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ,

in	ascending	from	particular	to	general	,
在	上升	从	特别的	到	一般的	,

从特殊到一般，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn]

we	shall	also	feel	that	the	instructed	and	civilized	nations	for	their	own
我们	将	还	感觉	那	这	指示	和	文明	国家	为了	他们的	自己的

[əd'vɑːntɪdʒ] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ækt] [juː'nænɪməsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

advantage	must	of	necessity	act	unanimously	for	the	happiness	of	the
优势	必须	的	必要性	行为	一致	为了	这	幸福	的	这

['bɑːbərəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɪvəlaɪzd] .

barbarous	and	uncivilized	.
野蛮	和	野蛮	.

我们还应认识到，受过教育的文明国家为了自身的利益，必然要为了野蛮未开化国家的幸福而团结一致地行动。

[ɪf] [ðə; ði]['tjuːtəlɪdʒ][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['sleɪvəri] ,

If	the	tutelage	of	children	be	regarded	as	a	period	of	slavery	,
如果	这	监护	的	孩子们	是	认为	作为	一个	时期	的	奴隶制	,

如果将儿童教育视为一段奴役时期，

[aɪ] [ə'laʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [hæv; həv][sʌm; səm] [raɪt] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

I	allow	that	the	civilized	nations	have	some	right	to	exercise	a	certain
我	允许	那	这	文明	国家	有	一些	正确的	到	锻炼	一个	肯定

[də'mɪnjən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ,

dominion	over	the	uncivilized	,
统治权	超过	这	野蛮	,

我承认文明国家对未开化国家拥有一定程度的统治权。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] ['hæpi] [də'mɪnjən] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [pə'tɜːnl] [jəʊk] ,

provided	that	this	happy	dominion	be	considered	as	a	paternal	yoke	,
假如	那	这	快乐的	统治权	是	经过考虑的	作为	一个	父系	轭	,

前提是将这种幸福的统治视为一种父权制的枷锁，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [djʊ'reɪʃn] [duː; də][nɒt] [ɪk'siːd] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [mə'tʃʊərəti] .

and	that	the	duration	do	not	exceed	the	period	of	the	child's	maturity	.
和	那	这	期间	做	不是	超过	这	时期	的	这	孩子的	到期	.

并且期限不得超过孩子的成熟期。

[let] [ˌjuː 'es] [ðen] [fɔːm] [njuː] ['setlmənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['æfrɪkən] [kəʊst] ;

Let	us	then	form	new	settlements	along	the	African	coast	;
让	我们	然后	形式	新的	定居点	沿着	这	非洲	海岸	;

那么，我们就沿着非洲海岸建立新的定居点吧;

['setlmənts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][eɪm][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðəʊz] ['neɪʃnz]

settlements	which	shall	have	no	other	aim	than	that	of	inviting	those	nations
定居点	哪个	将	有	不	其他	目的	比	那	的	邀请	那些	国家

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

to	the	riches	which	will	arise	from	the	cultivation	of	their	own	country	,
到	这	财富	哪个	将要	出现	从	这	栽培	的	他们的	自己的	国家	,

这些定居点的唯一目的就是邀请各国人民分享他们本国农业发展所带来的财富。

[ænd; ənd] [ðens] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

and	thence	the	enjoyment	of	civilization	,
和	因此	这	享受	的	文明	,

由此，文明的享受才得以实现。

[tuː; tə][bəuθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] ['ɑːdə(r)] [ænd; ənd][dʒɔɪ]

to	both	which	they	are	capable	of	applying	themselves	with	ardour	and	joy
到	两个都	哪个	他们	是	有能力的	的	申请	他们自己	和	热情	和	喜悦

. — [let] [ˌjuː 'es] [ðʌs] [ɒn][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] ['tɪrəni] [reɪz] [-]

.	—	Let	us	thus	on	the	wreck	of	tyranny	raise	[	61	]
.	—	让	我们	因此	在	这	破坏	的	暴政	增加	[	-	]

他们能够满怀热情和喜悦地投身于这两件事。——让我们在暴政的废墟上重建家园[61]

['ɔːltəz] [tuː; tə][hjuː'mænəti] .

altars	to	humanity	.
祭坛	到	人类	.

献给人类的祭坛。

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [wiːk] , ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd]

Let	us	give	to	this	weak	,	timid	,	and	ignorant	people	,	a	masculine	and
让	我们	给	到	这	虚弱的	,	胆小	,	和	无知	人们	,	一个	男性	和

[kə'reɪdʒəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

courageous	education	.
勇敢	教育	.

让我们给予这些软弱、胆怯、无知的人们一种阳刚而勇敢的教育。

[let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪn] ,

Let	us	make	them	feel	the	nobility	of	their	origin	,
让	我们	制作	他们	感觉	这	贵族	的	他们的	起源	,

让我们让他们感受到自己出身的高贵。

[ðæt] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][tju'ɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['dʒenərəs] [frɒm; frəm] [saʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəst] ;

that	under	our	tuition	they	may	become	generous	from	sound	political	interest	;
那	在下面	我们的	学费	他们	可能	变得	慷慨的	从	声音	政治的	兴趣	;

愿他们在我们的教导下，出于健全的政治利益而变得慷慨大方;

[ænd; ənd] [meɪ] [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [sleɪvz] , [bʌt; bət][men] .

and	may	they	no	longer	be	slaves	,	but	men	.
和	可能	他们	不	更长	是	奴隶	,	但	男人	.

愿他们不再是奴隶，而是真正的人。

[let] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [pɑːt] ['friːli] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['kʌntri] [ðeɪ]

Let	us	for	our	own	part	freely	assist	them	in	tilling	the	fine	country	they
让	我们	为了	我们的	自己的	部分	自由	协助	他们	在	瓷砖	这	美好的	国家	他们

[ɪn'hæbɪt] .

inhabit	.
居住	.

让我们也尽己所能，帮助他们耕耘他们所居住的这片美丽的土地。

[let] [ˌjuː 'es] [pruːv] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv][men] , [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv]

Let	us	prove	to	those	innumerable	multitudes	of	men	,	by	the	force	of
让	我们	证明	到	那些	无数	众多	的	男人	，经过		这	力量	的

[ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

example	,
例子	，

让我们以身作则，向无数民众证明：

[ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði][məʊst] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] .

that	they	possess	the	most	fertile	soil	.
那	他们	具有	这	最多	沃	土壤	.

他们拥有最肥沃的土壤。

[let] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] , [baɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

Let	us	also	,	by	example	,
让	我们	还	，经过		例子	，

让我们也以身作则，

[tiːtʃ] [ðem; ðəm][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['neɪtɪv]

teach	them	no	longer	to	suffer	themselves	to	be	torn	from	their	native
教	他们	不	更长	到	遭受	他们自己	到	是	撕裂	从	他们的	本国的

[ʃɔːz] .

shores	.
海岸	.

教导他们不要再遭受被迫离开故土的痛苦。

[let] [ˌjuː 'es] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði]['aɪənz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn]

Let	us	teach	them	to	shake	off	the	irons	,	and	to	revenge	themselves	on
让	我们	教	他们	到	摇	离开	这	熨斗	，	和	到	复仇	他们自己	在

[ðə; ði][blaɪnd]['taɪrənt] ,

the	blind	tyrants	,
这	瞎的	暴君	，

让我们教会他们挣脱枷锁，向盲目的暴君复仇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1787年和1788年，(Observations on the slave trade and a)

[huː] ['ʃækl] [ðem; ðəm] , [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
who **shackle** **them** **,** **by** **becoming** **more** **useful** **to** **them** **in** **a** **state** **of**
WHO 镣铐 他们 , 经过 成为 更多的 有用 到 他们 在 一个 状态 的
['friːdəm] . [-]
freedom **.** **[** **62** **]**
自由 . [-]

那些束缚他们的人，在自由状态下反而对他们更有用。[62]

[nəʊt] [tuː; tə][sek] . [θriː] . [ænd; ənd] [tʃæp] .
Note **to** **Sec** **.** **III** **.** **and** **Chap** **.**
笔记 到 秒 . 三、 . 和 查普 .

第三节和本章的注释

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['sɜːkəmstəns] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . [diː][lɑː] - ,
The **following** **Circumstance** **is** **related** **by** **Mr** **.** **de** **la** **Blancherie** **,**
这 下列的 环境 是 有关的 经过 先生 . 德 拉 - ,

以下情况由德拉布兰切里先生叙述：

[frɒm; frəm][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒɪz] , ['pʌblɪʃt] [æt; ət]
from **an** **Extract** **of** **the** **Journal** **of** **his** **Voyages** **,** **published** **at**
从 一个 提炼 的 这 杂志 的 他的 航程 , 已发布 在
['pærɪs] , [ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] . - . [-]
Paris **,** **in** **2** **vols** **.** **1775** **.** **[** **13** **]**
巴黎 , 在 2 卷 . - . [-]

摘自他的游记摘录，于 1775 年在巴黎出版，共 2 卷。[13]

[æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['niːgrəʊ] ,
An **inhabitant** **of** **St** **.** **Domingo** **had** **a** **negro** **,**
一个 居民 的 英石 . 多明戈 有 一个 黑人 ,

圣多明各的一位居民拥有一名黑人，

[huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hæd; həd] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɪbəti] ,
who **for** **a** **long** **time** **had** **solicited** **for** **his** **liberty** **,**
WHO 为了 一个 长的 时间 有 征求意见 为了 他的 自由 ,

他长期以来一直请求获得自由，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fʊli] ['merɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ;
and **which** **he** **had** **fully** **merited** **by** **his** **services** **;**
和 哪个 他 有 完全 值得 经过 他的 服务 ;

这是他凭借自身贡献完全应得的；

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'kjʊəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt]
but **that** **which** **ought** **to** **have** **procured** **it** **for** **him** **,** **was** **precisely** **what**
但 那 哪个 应该 到 有 采购 它 为了 他 , 曾是 恰恰 什么
[-]
[**63** **]**
[-]

但本应为他取得胜利的，恰恰是[63]

[prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] ['grɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['neɪmli] , [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] ['juːsf(ə)l]

prevented	**his**	**master**	**from**	**granting**	**it**	**,**	**namely**	**,**	**his**	**being**	**essentially**	**useful**
阻止	他的	掌握	从	授予	它	,	即	,	他的	存在	本质上	有用

[tuː; tə][hɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

阻止了他的主人授予他这项恩惠，因为他对他的主人来说非常有用。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['niːgrəʊ] [prest] [tuː; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst]

The	**more**	**the**	**negro**	**pressed**	**to**	**obtain**	**his**	**freedom**	**,**	**which**	**had**	**been**	**promised**
这	更多的	这	黑人	按下	到	获得	他的	自由	,	哪个	有	到过	承诺

[hɪm] ,

him	**,**
他	,

黑人越是努力争取他被承诺的自由，

[ðə; ði][mɔː(r)][pri'tens, 'priːt-][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fɜːrɪŋ] [ðə; ði]

the	**more**	**pretences**	**were**	**found**	**for**	**eluding**	**and**	**deferring**	**the**
这	更多的	伪装	是	成立	为了	逃避	和	推迟	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] ;

execution	**of**	**the**	**promise**	**;**
执行	的	这	承诺	;

为了逃避和拖延履行承诺，他们找了各种各样的借口；

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hɪm'self][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sleɪv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][hɪm]

the	**master**	**himself**	**no**	**longer**	**hid**	**from**	**his**	**slave**	**his**	**great**	**attachment**	**to**	**him**
这	掌握	他自己	不	更长	隐藏	从	他的	奴隶	他的	伟大的	依恋	到	他

.

:
.

主人不再向奴隶隐瞒他对奴隶的深厚感情。

[jet] ['flætərɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l][wɒz; wəz] , [fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz]

Yet	**flattering**	**as**	**this**	**kind**	**of**	**refusal**	**was**	**,**	**far**	**from**	**diminishing**	**his**
然而	奉承	作为	这	种类	的	拒绝	曾是	,	远的	从	减少	他的

[dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['lɪbətɪ] ,

desire	**of**	**liberty**	**,**
欲望	的	自由	,

然而，尽管这种拒绝令人受宠若惊，却丝毫没有减弱他对自由的渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] .

it	**served**	**to**	**encrease**	**it**	**.**
它	服务	到	增加	它	.

它起到了促进增长的作用。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [ðen] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə'nʌðə(r)] [miːnz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] ;

He	**resolved**	**then**	**to**	**employ**	**another**	**means**	**,**	**which**	**was**	**to**	**buy**	**his**	**freedom**	**;**
他	已解决	然后	到	采用	其他	方法	,	哪个	曾是	到	买	他的	自由	;

于是他决定另辟蹊径，用另一种方式赎身；

[ə'priːʃieɪtɪŋ] [hɪm'self] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)nz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,

appreciating	**himself**	**according**	**to**	**the**	**reasons**	**his**	**master**	**had**	**given**	**him**	**,**
欣赏	他自己	根据	到	这	原因	他的	掌握	有	给定	他	,

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

for	**not**	**fulfilling**	**his**	**promise**	**.**
为了	不是	满足	他的	承诺	.

他按照主人给他的理由，因为没有履行承诺而感到欣慰。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

In	**some**	**parts**	**of**	**St**	**.**	**Domingo**	**,**
在	一些	部分	的	英石	.	多明戈	,

在圣多明各的某些地区，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [du:; də] [nɒt] ['entə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['di:teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fu:d] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv]

the	inhabitants	do	not	enter	into	the	detail	of	the	food	and	clothing	of
这	居民	做	不是	进入	进入	这	细节	的	这	食物	和	衣服	的

[ðeə(r)] ['ni:grəuz] .

their	negroes	.
他们的	黑人	.

当地居民不会过分关心他们黑人的饮食和衣着。

[ðeɪ] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:] ['aʊəz] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lænd]

They	give	them	two	hours	in	a	day	for	cultivating	a	certain	portion	of	land
他们	给	他们	二	小时	在	一个	天	为了	耕作	一个	肯定	部分	的	土地

,

,

,

他们每天给农民两个小时耕种一定面积的土地。

['grɑ:ntɪd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [səb'sɪstəns] ; [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'dʌstriəs] , [nɒt]

granted	to	them	for	their	subsistence	;	those	who	are	industrious	,	not
的确	到	他们	为了	他们的	生存	;	那些	WHO	是	勤劳	,	不是

['əʊnli] [əb'teɪn] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] ,

only	obtain	what	is	necessary	,
仅有的	获得	什么	是	必要的	,

赐予他们维持生计的；勤劳的人不仅能获得必需品，

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [i'neibl] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['kæri] [ɒn] [ə; eɪ] ['kɒmɜ:s] , [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les]

but	even	that	which	enables	them	to	carry	on	a	commerce	,	more	or	less
但	甚至	那	哪个	启用	他们	到	携带	在	一个	商业	,	更多的	或者	较少的

[kən'sɪdərəb(ə)l] ,

considerable	,
大量	,

但即使是使他们能够进行商业活动的东西，也或多或少相当可观。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] .

according	to	their	ability	.
根据	到	他们的	能力	.

根据他们的能力。

['aʊə(r)] [blæk] , [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [j'iəz] , [geɪnd] [mɔ:(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [wɒz; wəz]

Our	black	,	at	the	end	of	some	years	,	gained	more	money	than	was
我们的	黑色的	,	在	这	结尾	的	一些	年	,	获得	更多的	钱	比	曾是

['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪm'self] ,

requisite	to	redeem	himself	,
必需品	到	赎回	他自己	,

我们的黑人，几年后，赚的钱超过了赎罪所需的金额。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [-]

and	presenting	[	64	]
和	呈现	[	-	]

并呈现[64]

[ðə; ði] [gəʊld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑ:stə(r)] , [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz]

the	gold	to	his	master	,	told	him	that	he	was	resolved	to	gain	his
这	金子	到	他的	掌握	,	讲述	他	那	他	曾是	已解决	到	获得	他的

['lɪbəti] ,

liberty	,
自由	,

他把金子交给主人，并告诉主人他决心要获得自由。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ni:grəʊ] .

and	offered	to	pay	the	price	of	another	negro	.
和	提供	到	支付	这	价格	的	其他	黑人	.

并提出支付另一名黑人的价格。

[ðə; ði]['plɑːntə(r)] [sə'praɪz] , [sez] [tuː; tə][hɪm] , “ [gəʊ] , [ai][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] ['træfɪkt] [ɪn][maɪ]

The	planter	surprized	,	says	to	him	,	“	Go	,	I	have	sufficiently	trafficked	in	my
这	播种机	惊讶	,	说道	到	他	,	“	去	,	我	有	足够	贩运	在	我的

['feləʊ] - ['kriːtʃəz] ,

fellow	-	creatures	,
同伴	-	生物	,

种植园主感到惊讶，对他说：“走吧，我已经贩卖我的同类够多了。”

[ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] : [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'stɔːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ'self] .

enjoy	what	is	your	own	:	you	have	restored	me	to	myself	.
享受	什么	是	你的	自己的	:	你	有	恢复	我	到	我	.

珍惜你所拥有的：你让我找回了自己。

” [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [səʊld][hɪz; ɪz][plɑːn'teɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [æt; ət][ˌes 'tiː]

”	He	immediately	sold	his	plantation	,	and	only	remained	long	enough	at	St
”	他	立即地	卖	他的	种植园	,	和	仅有的	剩余	长的	足够的	在	英石

. [də'mɪŋgəʊ][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

.	Domingo	to	collect	his	property	.
.	多明戈	到	收集	他的	财产	.

“他立即卖掉了他的种植园，只在圣多明各待了足够长的时间去收回他的财产。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [frɑːns] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] , [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]

He	returned	to	France	,	and	in	the	way	to	his	province	,	was	obliged
他	返回	到	法国	,	和	在	这	方式	到	他的	省	,	曾是	有义务

[tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['pærɪs] .

to	pass	through	Paris	.
到	经过	通过	巴黎	.

他返回法国，在前往家乡的途中，不得不经过巴黎。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɪ'dʌktɪv] [taʊn] ,

Remaining	in	that	seductive	town	,
其余的	在	那	诱人的	镇	,

留在那个迷人的小镇，

[hiː; hi] [speəd] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ðæt] ['ɒpjələns] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'tætʃt]

he	spared	nothing	that	could	give	an	idea	of	that	opulence	which	is	attached
他	幸存	没有什么	那	可以	给	一个	主意	的	那	丰裕	哪个	是	随附的

[tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] .

to	the	name	of	an	American	.
到	这	姓名	的	一个	美国人	.

他不遗余力地展现美国人名字所代表的那种富裕。

['wɪmɪn] , [haɪ] ['lɪvɪŋ] , ['geɪmɪŋ] , ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ʌp]

Women	,	high	living	,	gaming	,	parties	of	pleasure	of	all	kinds	,	he	gave	himself	up
女性	,	高的	活的	,	赌博	,	各方	的	乐趣	的	全部	种类	,	他	给予	他自己	向上

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

他沉溺于女人、奢靡生活、赌博、各种各样的享乐派对中。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'streɪnt] , [ɪm'breɪsɪŋ] ['evri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪk'spɛns] .

without	restraint	,	embracing	every	opportunity	of	expence	.
没有	克制	,	拥抱	每一个	机会	的	费用	.

毫无节制，抓住一切花钱的机会。

[hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [suːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

His	fortune	was	soon	dissipated	.
他的	财富	曾是	很快	消散	.

他的财富很快就挥霍一空了。

[ɪn] [ðæt] ['retʃɪd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət]

In	that	wretched	situation	,	it	was	necessary	to	determine	on	something	,	but
在	那	可怜	情况	,	它	曾是	必要的	到	决定	在	某物	,	但

[ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] .

on	what	was	the	question	.
在	什么	曾是	这	问题	.

在那种糟糕的情况下，必须做出决定，但问题是，决定什么呢?

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [frɑːns] [ə; eɪ] ['ruːɪnd] [mæn][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ; [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz]

To	remain	in	France	a	ruined	man	was	impossible	;	to	return	to	the	islands
到	保持	在	法国	一个	毁坏	男人	曾是	不可能的	;	到	返回	到	这	岛屿

,

,

,

一个落魄之人留在法国是不可能的；回到岛上，

[wɒt] [æn; ən] [ɪm'bærəsɪŋ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

what	an	embarrassing	humiliation	.
什么	一个	尴尬的	屈辱	.

真是丢脸丢到家了。

[ˌnevəðə'les] , [ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['flætəd] [hɪm'self][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][mɔː(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ðeə(r)]

Nevertheless	,	on	reflection	,	he	flattered	himself	he	should	find	more	resources	there
尽管如此	,	在	反射	,	他	受宠若惊	他自己	他	应该	寻找	更多的	资源	那里

[ðæn; ðən] [-]

than	[	65	]
比	[	-	]

然而，经过一番思考，他自以为在那里能找到比[65]更多的资源。

[ˌels'weə(r)] , [dɪ'pendɪŋ] ['rɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] ['fɔːtʃənz] [hiː; hi][hæd; həd]

elsewhere	,	depending	rather	on	the	attachment	of	those	whose	fortunes	he	had
别处	,	取决于	相当	在	这	依恋	的	那些	谁	财富	他	有

[meɪd] [ɪn][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ,

made	in	St	.	Domingo	,
制成	在	英石	.	多明戈	,

其他地方，则更多地依赖于那些他在圣多明各发家致富的人的依附。

[ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][prə'moʊtərz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ruːɪn]

than	on	the	friendship	of	those	who	had	been	the	promoters	of	his	ruin
比	在	这	友谊	的	那些	WHO	有	到过	这	发起人	的	他的	废墟

[ɪn] [frɑːns] ,

in	France	,
在	法国	,

而不是依靠那些在法国一手导致他身败名裂的人的友谊。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .

he	determined	to	embark	.
他	决定	到	启程	.

他决定启程。

[hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [sə'praɪz] ['evri] ['bɒdi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

His	arrival	at	the	Cape	surprized	every	body	acquainted	with	his	misfortune	.
他的	到达	在	这	岬	惊讶	每一个	身体	熟人	和	他的	不幸	.

他抵达海角的消息令所有了解他不幸遭遇的人都感到惊讶。

[ðeɪ] ['piti] [hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [liːst] [ə'sɪstəns] .

They	pitied	him	,	but	no	one	gave	him	the	least	assistance	.
他们	可怜的	他	,	但	不	一	给予	他	这	至少	协助	.

他们同情他，但没有人给他哪怕一丁点的帮助。

[hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] [frendz] ['əʊnli] [pə'mɪtɪd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒəz] [hi:; hi]

His	**ancient**	**friends**	**only**	**permitted**	**him**	**to**	**be**	**a**	**witness**	**of**	**the**	**pleasures**	**he**
他的	古老的	朋友们	仅有的	允许	他	到	是	一个	证人	的	这	快乐	他

[hæd; həd] [prə'kjʊəd] [ðem; ðəm] ,

had	**procured**	**them**	**,**
有	采购	他们	,

他的老朋友们只允许他作为见证人，欣赏他给他们带来的快乐。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [pa:'teikə] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

without	**making**	**him**	**a**	**partaker**	**in**	**their**	**enjoyments**	**.**
没有	制作	他	一个	参与者	在	他们的	享受	.

但并不让他参与到他们的享乐中来。

['meni] [hu:] [hæd; həd]['pɜ:sən(ə)l] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə][hɪm] , [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)][æt; ət] [həʊm] [wen]

Many	**who**	**had**	**personal**	**obligations**	**to**	**him**	**,**	**were**	**never**	**at**	**home**	**when**
许多	WHO	有	个人的	义务	到	他	,	是	绝不	在	家	什么时候

[hi:; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ;

he	**visited**	**them**	**;**
他	到访	他们	;

许多对他负有私人恩情的人，在他拜访时都不在家；

[ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðɪs] , [dʒɔɪnd][tu:; tə] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] ['deɪli] ,

a	**dreadful**	**example**	**this**	**,**	**joined**	**to**	**many**	**others**	**which**	**present**	**themselves**	**daily**	**,**
一个	可怕	例子	这	,	加入	到	许多	其他的	哪个	展示	他们自己	日常的	,

这是一个可怕的例子，而每天还会出现许多其他这样的例子。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [prɪ'vent] [men][frɒm; frəm][dɪ'zaɪərɪŋ][tu:; tə] [fɔ:m] [sʌtʃ]

and	**are**	**yet**	**insufficient**	**to**	**prevent**	**men**	**from**	**desiring**	**to**	**form**	**such**
和	是	然而	不足的	到	防止	男人	从	渴望	到	形式	这样的

[kə'nekʃənz] .

connexions	**.**
连接	.

然而，这些措施仍然不足以阻止男性渴望建立这种关系。

[ðʌs] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['retʃɪd] [ɪnz] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:t] ,

Thus	**reduced**	**to**	**live**	**in**	**the**	**wretched**	**inns**	**on**	**the**	**port**	**,**
因此	减少	到	居住	在	这	可怜	旅馆	在	这	港口	,

于是，他们沦落到住在港口边那些破旧的小旅馆里。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli]['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔ:rɪst] , [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [bi:n] [tu:; tə]

which	**are**	**only**	**suited**	**to**	**the**	**poorest**	**,**	**he**	**had**	**not**	**yet**	**been**	**to**
哪个	是	仅有的	适合	到	这	最贫困	,	他	有	不是	然而	到过	到

[si:] [hɪz; ɪz]['ni:grəʊ] ;

see	**his**	**negro**	**;**
看	他的	黑人	;

这些只适合最贫穷的人，他还没有去见他的黑奴；

['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm][nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,

whether	**he**	**had**	**been**	**prevented**	**from**	**not**	**knowing**	**where**	**he**	**was**	**,**
无论	他	有	到过	阻止	从	不是	会心	在哪里	他	曾是	,

他是否因为某种原因而无法知道自己身在何处？

[ɔ:(r)][frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi]

or	**from**	**being**	**ashamed**	**of**	**presenting**	**himself**	**in**	**the**	**condition**	**to**	**which**	**he**
或者	从	存在	羞愧	的	呈现	他自己	在	这	状况	到	哪个	他

[wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] ,

was	**reduced**	**,**
曾是	减少	,

或者因为羞于以如此狼狈的模样示人而感到羞愧。

[ai] [nəʊ] [nɒt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] , ['hævɪŋ] [lɜːnt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
I **know** **not** **;** **but** **the** **black** **,** **who** **had** **a** **house** **,** **having** **learnt** **his** **misfortune** **,**
我 知道 不是 ; 但 这 黑色的 , WHO 有 一个 房子 , 拥有 学会了 他的 不幸 ,
[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [-]
and **discovered** **[** **66** **]**
和 发现 [-]

我不知道；但是那个黑人，他有一栋房子，得知自己的不幸后，发现[66]

[hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] ,
his **retreat** **,**
他的 撤退 ,

他的退场，

[suːn] [θruː] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['benɪfæktə(r)] ([fɔː(r); fə(r)]
soon **threw** **himself** **at** **the** **feet** **of** **his** **dear** **master** **and** **benefactor** **(** **for**
很快 扔 他自己 在 这 脚 的 他的 亲爱的 掌握 和 恩人 (为了
[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [hiː; hi] [meɪd] [juːz][ɒv; əv]) [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [tɪəz] [æt; ət]
these **were** **the** **terms** **he** **made** **use** **of** **)** **accompanied** **with** **tears** **at**
这些 是 这 条款 他 制成 使用 的) 伴随 和 眼泪 在
[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
considering **his** **situation** **.**
考虑 他的 情况 .

想到自己的处境，他很快就跪倒在自己亲爱的主人和恩人（他就是这么称呼自己的）脚下，泪流满面。

[hɪz; ɪz] [ziːl] [wɒz; wəz][nɒt] [kən'faɪnd][tuː; tə] [wɜːdz] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm]['mɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ;
His **zeal** **was** **not** **confined** **to** **words** **,** **he** **made** **him** **master** **in** **his** **house** **;**
他的 热情 曾是 不是 受限 到 字 , 他 制成 他 掌握 在 他的 房子 ;

他的热情不仅体现在言语上，他还让那人成为自己家的主人；

[bʌt; bət][ɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , ['pʊtɪŋ] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
but **on** **reflection** **,** **putting** **himself** **in** **his** **place** **,**
但 在 反射 , 推杆 他自己 在 他的 地方 ,

但仔细想想，设身处地地想一想，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][self] - [lʌv] ['mɔːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [kən'tempt] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm]['ɪndɪdʒ(ə)ns] ,
he **saw** **his** **self** **-** **love** **mortified** **by** **the** **contempt** **inseparable** **from** **indigence** **,**
他 锯 他的 自己 - 爱 羞愧难当 经过 这 鄙视 形影不离 从 贫困 ,

他发现自己的自爱因贫困带来的蔑视而蒙羞。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
and **the** **pain** **which** **is** **induced** **by** **the** **consciousness** **of** **being** **in** **a** **state** **of**
和 这 疼痛 哪个 是 诱导 经过 这 意识 的 存在 在 一个 状态 的
[dɪ'pendəns] ;
dependance **;**
依赖 ;

以及因意识到自己处于依赖状态而产生的痛苦；

[hiː; hi][felt][ɔːl][ðə; ði] [weɪt] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts] [mʌst; məst][hæv; həv][ɒn][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['lɪbərəl]
he **felt** **all** **the** **weight** **his** **benefits** **must** **have** **on** **a** **generous** **and** **liberal**
他 毛毡 全部 这 重量 他的 好处 必须 有 在 一个 慷慨的 和 自由主义
[maɪnd] .
mind **.**
头脑 .

他深切感受到，对于一个慷慨大方的人来说，他所获得的这些好处该是多么沉重的负担。

“ [maɪ][dɪə(r)]['mɑːstə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] , [ɪm'breɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] , “ [ai] [əʊ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ai][ˌeɪ 'em]
“ **My** **dear** **master** **,** **”** **said** **he** **,** **embracing** **his** **knees** **,** **“** **I** **owe** **to** **you** **all** **I** **am**
“ 我的 亲爱的 掌握 , ” 说 他 , 拥抱 他的 膝盖 , “ 我 欠 到 你 全部 我 是
;
;
;

“我亲爱的主人，”他抱膝说道，“我的一切都归功于您；

[dɪ'spəʊz][ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv] , [kwɪt] [ðɪs] ['kʌntri] ,
dispose **of** **every** **thing** **I** **have** **,** **quit** **this** **country** **,**
处置 的 每一个 事物 我 有 , 辞职 这 国家 ,

处理掉我所有的东西，离开这个国家。

[weə(r)] [jɔ:(r); jə(r)][pɑ:st] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪl] [gɪv] [bɜ:θ] [tu:; tə] [nju:] [wʌnz] ;
where **your** **past** **misfortunes** **will** **give** **birth** **to** **new** **ones** **;**
在哪里 你的 过去的 不幸 将要 给 出生 到 新的 一个 ;

过去的苦难将会带来新的苦难；

[ə'bændən] [ðəʊz] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ju:; jʊ][dɪd][nɒt][ə'blaɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə][ðeə(r)]
abandon **those** **ungrateful** **people** **whom** **you** **did** **not** **oblige** **with** **a** **view** **to** **their**
放弃 那些 忘恩负义 人们 谁 你 做过 不是 必须 和 一个 看法 到 他们的
['fju:tʃə(r)] ['sɜ:vɪsɪz] .
future **services** **.**
未来 服务 .

抛弃那些忘恩负义的人，不要指望他们将来会为你效力。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [frɑ:ns] ?
" **How** **shall** **I** **be** **able** **to** **live** **in** **France** **?**
" 如何 将 我 是 有能力的 到 居住 在 法国 ?

"我该如何在法国生活？"

" [ɑ:] , [maɪ][dɪə(r)]['mɑ:stə(r)] ,
" **Ah** **,** **my** **dear** **master** **,**
" 啊 , 我的 亲爱的 掌握 ,

"啊，我亲爱的主人，

[ʃæl; ʃəl][jɔ:(r); jə(r)] [sleɪv] [bi:; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɪn'dju:s][ju:; jʊ][tu:; tə][ək'sept][ɒv; əv][ə; eɪ]['trɪbju:t]
shall **your** **slave** **be** **happy** **enough** **to** **induce** **you** **to** **accept** **of** **a** **tribute**
将 你的 奴隶 是 快乐的 足够的 到 诱导 你 到 接受 的 一个 贡
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['grætɪtju:d] ?
of **his** **gratitude** **?**
的 他的 感激 ?

你的奴隶是否会高兴到让你接受他表达感激之情的贡品?

[wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][hɪm] [ðæt] ['kaɪndnəs] ?
will **you** **do** **him** **that** **kindness** **?**
将要 你 做 他 那 仁慈 ?

你会对他这样做吗?

" [ðə; ði]['mɑ:stə(r)][kwaɪt] [ə'fektɪd] , [nju:] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] .
" **The** **master** **quite** **affected** **,** **knew** **not** **how** **to** **answer** **.**
" 这 掌握 相当 做作的 , 知道 不是 如何 到 回答 .

"师父十分动容，不知如何作答。"

[ðə; ði]['ni:grəʊ][kən'tɪnju:d] , " [ˌfɪf'ti:n] [-]
The **negro** **continued** **,** **"** **fifteen** **[** **67** **]**
这 黑人 持续 , " 十五 [-]

黑人继续说道："十五[67]

['hʌndrəd]['li:vrəs] , [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ?
hundred **livres** **,** **will** **that** **be** **sufficient** **?**
百 利弗斯 , 将要 那 是 充足的 ?

一百里弗尔够吗?

" [ɑ:] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['mɑ:stə(r)] , [dɪ'zɒlvd] [ɪn] [tɪəz] .
" **Ah** **,** **it** **will** **certainly** **be** **too** **much** **answered** **the** **master** **,** **dissolved** **in** **tears** **.**
" 啊 , 它 将要 当然 是 也 很多 回答 这 掌握 , 溶解 在 眼泪 .

"啊，这肯定太多了。"师父说着，泪流满面。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [blæk] ['kwɪtɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ]

Immediately	**the**	**black**	**quitted**	**him**	**,**	**and**	**returning**	**,**	**put**	**into**	**his**	**possession**	**a**
立即地	这	黑色的	辞职	他	,	和	返回	,	放	进入	他的	拥有	一个

[diːd] ,

deed	**,**
契据	,

黑人立刻离开了他，回来后，把一份契约交给了他。

[wɪtʃ] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ['liːvrəs] .

which	**insured**	**him**	**for**	**life**	**fifteen**	**hundred**	**livres**	**.**
哪个	投保人	他	为了	生活	十五	百	利弗斯	.

这份保险为他提供了1500里弗尔的终身保障。

[ðə; ði]['plɑːntə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [rɪ'siːvz] ['evri] [jɪə(r)][hɪz; ɪz]['penʃ(ə)n] , [sɪks]

The	**planter**	**is**	**now**	**in**	**France**	**,**	**and**	**actually**	**receives**	**every**	**year**	**his**	**pension**	**,**	**six**
这	播种机	是	现在	在	法国	,	和	实际上	接收	每一个	年	他的	养老金	,	六

[mʌnθs] [ɪn] [əd'vɑːns] .

months	**in**	**advance**	**.**
几个月	在	进步	.

这位种植园主现在在法国，实际上每年都能提前六个月领取养老金。

[ðə; ði]['niːgroʊz] [neɪm] [ɪz] ['luːɪs] - , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [keɪp] ,

The	**negro's**	**name**	**is**	**Lewis**	**Desrouleaux**	**,**	**and**	**I**	**saw**	**him**	**at**	**the**	**Cape**	**,**
这	黑人的	姓名	是	刘易斯	-	,	和	我	锯	他	在	这	岬	,

那个黑人名叫路易斯·德鲁洛，我在开普敦见过他。

[weə(r)] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] .

where	**he**	**continued**	**to**	**keep**	**house**	**.**
在哪里	他	持续	到	保持	房子	.

他继续在那里操持家务。

['faɪnɪs] .

FINIS	**.**
结束	.

结束。

[əd'vɜːtɪsmənt] .

ADVERTISEMENT	**.**
广告	.

广告。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] [tuː] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['gɪni] , [wɪð]

The	**Author**	**has**	**lately**	**published**	**two**	**VIEWS**	**of**	**the**	**COAST**	**of**	**GUINEA**	**,**	**with**
这	作者	有	最近	已发布	二	浏览	的	这	海岸	的	几内亚	,	和

['seprət] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ,

separate	**Descriptions**	**,**
分离	描述	,

作者最近出版了两本关于几内亚海岸的风景画，并附有分别的描述。

[ɪm'belɪʃt] [wɪð] [fɔː(r)] [smɔːl] [prɪnts] . — [ɪn] [ðiːz] [v'juːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [sʌm; səm][hɪ'stɒrɪk(ə)l]

embellished	**with**	**four**	**small**	**Prints**	**.**	**—**	**In**	**these**	**Views**	**are**	**introduced**	**some**	**historical**
修饰过的	和	四	小的	印刷	.	—	在	这些	浏览	是	介绍	一些	历史

[fækts] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pæmflət] ,

facts	**related**	**in**	**this**	**pamphlet**	**,**
事实	有关的	在	这	小册子	,

附有四幅小版画。——这些版画介绍了一些与本小册子相关的历史事实。

['peɪdʒɪz][naɪn] , - , & - .

pages	**9**	**,**	**11**	**,**	**&**	**12**	**.**
页面	9	,	-	,	&	-	.

第 9、11 和 12 页。

[ðə; ði][saɪz] - ['ɪntʃɪz] [baɪ] - , [ænd; ənd][ðə; ði][praɪs] 15s . — [hɪz; ɪz] [vjuː] , [ɪn] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə]

The	size	22	inches	by	17	,	and	the	price	15s	.	—	His	view	,	in	undertaking	to
这	尺寸	-	英寸	经过	-	,	和	这	价格	15s	.	—	他的	看法	,	在	承诺	到

['pʌblɪʃ] [ðem; ðəm] ,

publish	them	,
发布	他们	,

尺寸为22英寸乘17英寸，售价15先令。——他决定出版这些书籍时的想法是：

[wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪ'senʃəli] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] ,

was	more	essentially	to	serve	the	cause	of	humanity	,
曾是	更多的	本质上	到	服务	这	原因	的	人类	,

更重要的是为了服务于人类事业，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['ðeəfɔː(r)] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɒst][hɪm]

and	he	has	therefore	offered	them	at	the	same	price	which	they	cost	him
和	他	有	所以	提供	他们	在	这	相同的	价格	哪个	他们	成本	他

,

,

,

因此，他以原价出售了这些商品。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ɪ'mɒljumənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [seɪl] . — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

not	wishing	to	have	any	emolument	from	this	sale	.	—	They	are	to	be
不是	祝	到	有	任何	报酬	从	这	销售	.	—	他们	是	到	是

[hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,

had	of	the	Author	,
有	的	这	作者	,

作者不愿从此次销售中获得任何报酬。——这些书籍可直接从作者处购买。

[nəʊ] . [sɪks] , [ɪn][ðə; ði] ['pəʊltri] ; [æt; ət]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . ['fɪlɪpsɪz] , [dʒɔːdʒ] - [jɑːd] , ['lɒmbəd] -

No	.	6	,	in	the	Poultry	;	at	Mr	.	J	.	Phillips's	,	George	-	Yard	,	Lombard	-
不	.	6	,	在	这	家禽	;	在	先生	.	J	.	菲利普斯	,	乔治	-	院子	,	伦巴第	-

[striːt] ; ['mɪstə(r)] . [biː] . ['evənz] ,

Street	;	Mr	.	B	.	Evans	,
街道	;	先生	.	B	.	埃文斯	,

6号，家禽店；J. Phillips先生的店，乔治院子，伦巴第街；B. Evans先生，

['printselə] , [ɪn][ðə; ði] ['pəʊltri] ; ['mɪstə(r)] . [es] . ['wɔːltə] , ['hoʊmərz] [hed] , ['tʃaːrɪŋ] - [krɒs] ; ['mɪstə(r)]

Printseller	,	in	the	Poultry	;	Mr	.	S	.	Walter	,	Homer's Head	,	Charing	-	Cross	;	Mr
印刷品卖家	,	在	这	家禽	;	先生	.	S	.	沃尔特	,	荷马	头	,	查令	-	叉	;	先生

. ['dʌbljuː] . ['dɪkɪnsən] ,

.	W	.	Dickinson	,
.	W	.	迪金森	,

家禽店的印刷商；S. Walter 先生，荷马头酒吧，查令十字街；W. Dickinson 先生，

['printselə] , [nəʊ] . - , [njuː] - [bɒnd] - [striːt] ; [mes] .

Printseller	,	No	.	158	,	New	-	Bond	-	Street	;	Mess	.
印刷品卖家	,	不	.	-	,	新的	-	纽带	-	街道	;	混乱	.

版画商，新邦德街 158 号；食堂。

['rɑːbsən][ænd; ənd] [klɑːk] , [njuː] - [bɒnd] - [striːt] ; [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [biː] . - , [nəʊ] . - ,

Robson	and	Clarke	,	New	-	Bond	-	Street	;	and	Mr	.	B	.	Chastanier	,	No	.	62	,
罗布森	和	克拉克	,	新的	-	纽带	-	街道	;	和	先生	.	B	.	-	,	不	.	-	,

['tɑːtnəm] - [kɔːt] - [rəʊd] .

Tottenham	-	Court	-	Road	.
托特纳姆热刺	-	法庭	-	路	.

Robson and Clarke，新邦德街；以及 B. Chastanier 先生，托特纳姆法院路 62 号。

[eˈrɑːtəm] .

ERRATUM	.
勘误表	.

勘误。

[peɪdʒ] - , [laɪn] - , [fɔː(r); fə(r)] [lʌm] , [riːd] ['sɑːləm] .
Page 13 , Line 16 , for lum , read Salum .
页 - , 线 - , 为了 亮度 , 读 萨鲁姆 .

第 13 页，第 16 行，lum 应读作 Salum。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ðə; ði][seks] [ɪk'spɪərɪəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['treɪdəz] [ɒn][ɔːl] [ə'keɪʒnz] , [ɪz] [sʌtʃ]
The treatment the sex experience from the white traders on all occasions , is such
这 治疗 这 性别 经验 从 这 白色的 交易员 在 全部 场合 , 是 这样的
,
,
,

无论在任何情况下，白人商人对待性工作者的态度都是如此。

[æz; əz]['diːs(ə)nsi] [fə'bidz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] . [[ˌtuː'tuː]]
as decency forbids me to describe . [2]
作为 体面 禁止 我 到 描述 . [2]

出于礼貌，我不能描述。[2]

[sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['lʌndən] ,
Since my arrival in London ,
自从 我的 到达 在 伦敦 ,

自从我抵达伦敦以来，

[ðɪs] ['hɒrɪd] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektəbl] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['sevrəl]
this horrid practice has been authenticated by the respectable authority of several
这 可怕的 实践 有 到过 已验证 经过 这 可敬 权威 的 一些
[frentʃ] ['dʒentlmən] . [[θriː]]
French gentlemen . [3]
法语 先生们 . [3]

这种可怕的做法已经得到了几位受人尊敬的法国绅士的证实。[3]

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ænd; ənd] [wel] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [wɪl]
A remarkable and well authenticated proof of the above interesting fact will
一个 卓越 和 出色地 已验证 证明 的 这 多于 有趣的 事实 将要
[biː; bi]['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][trækt] . [[fɔːr]]
be given at the end of this little tract . [4]
是 给定 在 这 结尾 的 这 小的 通道 . [4]

本文末尾将给出上述有趣事实的一个非凡且经过充分验证的证据。[4]

[ðə; ði] ['mærəbuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['niːgrəuz] ,
The marabous are the chief priests among the negroes ,
这 马拉布斯 是 这 首席 神父 之中 这 黑人 ,

马拉布人是黑人中的首席祭司。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli]['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ['ærəbɪk] . [[faɪv]]
and are the only people who can read and write Arabic . [5]
和 是 这 仅有的 人们 WHO 能 读 和 写 阿拉伯 . [5]

他们是唯一能够读写阿拉伯语的人。[5]

[baɪ] ['lʌkʃəri] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][mɪə(r)]['ænɪm(ə)l][laɪf]
By Luxury , I understand , all enjoyments beyond the necessaries of mere animal life
经过 奢华 , 我 理解 , 全部 享受 超过 这 必需品 的 仅仅 动物 生活
.
:
.

我理解，奢侈是指超出维持动物生存必需品之外的一切享受。

['kɒnsɪkwəntli] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [kə'mju:nəti] [ɪz] [ɔ:l'redi] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] ;

Consequently	**to**	**live**	**in**	**a**	**civilized**	**community**	**is**	**already**	**a**	**sort**	**of**	**luxury**	**;**
最后	到	居住	在	一个	文明	社区	是	已经	一个	种类	的	奢华	;

因此，生活在文明社会本身就是一种奢侈；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bi:; bi] ['nesəsəri] ,

and	**if**	**the**	**cultivation**	**of**	**our**	**understanding**	**be**	**necessary**	**,**
和	如果	这	栽培	的	我们的	理解	是	必要的	,

如果培养我们的理解力是必要的，

[wi:; wi] [ɔ:t] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [səʊ]

we	**ought**	**also**	**to**	**be**	**indulged**	**in**	**the**	**use**	**of**	**a**	**word**	**which**	**is**	**now**	**so**
我们	应该	还	到	是	沉溺其中	在	这	使用	的	一个	单词	哪个	是	现在	所以

['dʒen(ə)rəli][ə'bju:zd] . [[sɪks]]

generally	**abused**	**.**	**[**	**6**	**]**
一般来说	受虐	.	[	6	]

我们也应该允许使用一个现在被普遍滥用的词语。[6]

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'mɑ:k] , [ðæt] [sɪns] [waɪn][wɒz; wəz]['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['brændi] ,

It	**is**	**worthy**	**of**	**remark**	**,**	**that**	**since**	**wine**	**was**	**substituted**	**for**	**the**	**brandy**	**,**
它	是	值得	的	评论	,	那	自从	葡萄酒	曾是	替代	为了	这	白兰地	,

值得注意的是，自从用葡萄酒代替白兰地之后，

[wɪtʃ] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ði:z] [lɑ:st] [θri:] [j'iəz] [wɒz; wəz] [sɜ:vd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] [ɒn]

which	**till**	**within**	**these**	**last**	**three**	**years**	**was**	**served**	**out**	**to**	**the**	**French**	**troops**	**on**
哪个	直到	之内	这些	最后的	三	年	曾是	服务	出去	到	这	法语	军队	在

[ðə; ði] [kəʊst] ,

the	**coast**	**,**
这	海岸	,

直到最近三年，这些物资一直供应给沿海的法国军队。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'kɒmprəbli] [h'ɛlθɪe] . [['sɛvən]]

they	**have**	**been**	**incomparably**	**healthier**	**.**	**[**	**7**	**]**
他们	有	到过	无与伦比	更健康	.	[	7	]

他们的健康状况要好得多。[7]

[ðə; ði][fɜ:st][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd]['ɪndɪgəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] [tu:; tə]

The	**first**	**considerable**	**exportation**	**of**	**cotton**	**and**	**indigo**	**from**	**the**	**Coast**	**to**
这	第一的	大量	出口	的	棉布	和	靛青	从	这	海岸	到

['jʊərəp] ,

Europe	**,**
欧洲	,

这是沿海地区首次大规模出口棉花和靛蓝到欧洲。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'fɔ:md] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

as	**far**	**as**	**I**	**have**	**been**	**informed**	**,**	**was**	**made**	**in**	**the**	**year**	**1787**	**,**
作为	远的	作为	我	有	到过	知情的	,	曾是	制成	在	这	年	-	,

据我所知，它制作于1787年。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] ['gɔ:ri:] , [baɪ][ə; eɪ] ['frentʃmən] , [hu:] [hæd; həd][rɪ'zaɪdɪd][sʌm; səm][taɪm][ɪn]

while	**I**	**was**	**at**	**Goree**	**,**	**by**	**a**	**Frenchman**	**,**	**who**	**had**	**resided**	**some**	**time**	**in**
尽管	我	曾是	在	戈里	,	经过	一个	法国人	,	WHO	有	居住地	一些	时间	在

[ðæt] ['aɪlənd] . [[eit]]

that	**island**	**.**	**[**	**8**	**]**
那	岛	.	[	8	]

我在戈雷岛的时候，一位法国人（他曾在该岛居住过一段时间）[8]

[ðə; ði] [ˌmɪnərə'lɒdʒɪkl] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [meɪd] [baɪ][maɪ] ['feləʊ] - ['trævələ(r)] , [kæpt] . [ə'ri:niəs] ,

The	**mineralogical**	**observations**	**made**	**by**	**my**	**fellow**	**-**	**traveller**	**,**	**Capt**	**.**	**Arrhenius**	**,**
这	矿物学	观察	制成	经过	我的	同伴	-	游客	,	船长	.	阿伦尼乌斯	,

我的旅伴阿伦尼乌斯上尉所做的矿物学观察，

[ɒn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [weə(r)] [wiː; wi] ['trævld] , [pə'tɪkjələli] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz]

on	that	part	of	the	coast	where	we	travelled	,	particularly	respecting	the	Volcanoes
在	那	部分	的	这	海岸	在哪里	我们	旅行	,	特别	尊重	这	火山

,

,

,

在我们旅行的那段海岸线上，我们尤其尊重火山。

[wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [pruːv] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn]

will	undoubtedly	prove	very	interesting	,	when	he	has	leisure	to	put	them	in
将要	无疑	证明	非常	有趣的	,	什么时候	他	有	闲暇	到	放	他们	在

['prɒpə(r)] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

proper	order	for	publication	.
恰当的	命令	为了	发布	.

毫无疑问，当他有空把它们整理好并出版时，会非常有趣。

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] . — — [aɪ] ['kænɒt] [ə'mɪt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['dʒefri] [diː]

OBSERVATION	.	—	—	I	cannot	omit	to	mention	in	this	place	,	that	Mr	.	Geoffrey	de
观察	.	—	—	我	不能	忽略	到	提到	在	这	地方	,	那	先生	.	杰弗里	德

[ˌviːl'nɜːv] ,

Villeneuve	,
维伦纽夫	,

观察——我不得不在此提及，杰弗里·德·维伦纽夫先生，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] ['ɒfɪsə(r)] , [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

a	young	French	officer	,	and	skilful	naturalist	,
一个	年轻的	法语	官	,	和	熟练	博物学家	,

一位年轻的法国军官，也是一位技艺精湛的博物学家

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪk'stensɪv] ['dʒɜːni] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]

who	made	a	very	extensive	journey	in	the	year	1787	into	the	interior	parts	of
WHO	制成	一个	非常	广泛的	旅行	在	这	年	-	进入	这	内部的	部分	的

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'bʌv] ['gɔːriː] ,

the	country	above	Goree	,
这	国家	多于	戈里	,

1787年，他曾对戈里半岛以北的内陆地区进行了一次非常广泛的旅行。

[wɪl] ['prɒbəbli] [suːn] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ˌðeər'ɒv] , [səʊ] [mʌtʃ]

will	probably	soon	entertain	the	publick	with	a	faithful	description	thereof	,	so	much
将要	大概	很快	招待	这	公众	和	一个	忠实	描述	其中	,	所以	很多

[ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,

the	more	interesting	,
这	更多的	有趣的	,

或许很快就会有一篇忠实于事实的描述呈现在公众面前，那就更有意思了。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [wɪð] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] [peɪnz] [ænd; ənd] [diːp] ['nɒlɪdʒ] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]

as	he	has	with	indefatigable	pains	and	deep	knowledge	,	examined	the
作为	他	有	和	不懈	疼痛	和	深的	知识	,	检查	这

[ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

disposition	of	the	inhabitants	,
处置	的	这	居民	,

他以孜孜不倦的努力和渊博的知识，考察了当地居民的性情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	the	nature	of	the	country	,
和	这	自然	的	这	国家	,

以及该国的自然风貌，

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [duː; də] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] .

in	a	manner	which	certainly	will	do	honour	to	the	philosophy	of	this	century	.
在	一个	方式	哪个	当然	将要	做	荣誉	到	这	哲学	的	这	世纪	.

[[naɪn]]

[	9	]
[	9	]

以一种肯定会为本世纪哲学增光添彩的方式。[9]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] , [kə'mɜːʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk]

That	it	is	necessary	for	a	free	,	commercial	,	and	laborious	nation	to	look
那	它	是	必要的	为了	一个	自由的	,	商业的	,	和	费力的	国家	到	看

[aʊt][fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] ['setlmənts] ,

out	for	foreign	settlements	,
出去	为了	外国的	定居点	,

一个自由、商业化且勤劳的国家有必要寻求海外定居点。

[wen] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃəd] ['prɒdʌkts] [ɛn'kriːs] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [prə'pɔːʃ(ə)n] ,

when	population	and	manufactured	products	encrease	in	a	similar	proportion	,
什么时候	人口	和	制造	产品	增加	在	一个	相似的	部分	,

当人口和制成品以相似比例增长时，

[ɪz][ə; eɪ] [truːθ] [æz; əz] ['evɪdənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

is	a	truth	as	evident	as	that	without	enlarging	space	for	the	former	,
是	一个	真相	作为	明显	作为	那	没有	扩大	空间	为了	这	以前的	,

这是一个显而易见的真理，无需赘述。

[ænd; ənd] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [em'pɔːriəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ,

and	seeking	for	an	emporium	for	the	latter	,
和	寻求	为了	一个	商场	为了	这	后者	,

并寻找一家销售后者的商场，

[ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒmɜːs] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd][ɒv; əv]

the	progress	of	population	and	commerce	must	necessarily	and	of
这	进步	的	人口	和	商业	必须	一定	和	的

[kɔːs] [siːs] .

course	cease	.
课程	停止	.

人口和商业的发展必然会停止。

[hens] [saʊnd] ['pɒləsi] [dɪk'teɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [wɪð] [ðə; ði]

Hence	sound	policy	dictates	that	the	government	of	such	a	nation	should	with	the
因此	声音	政策	规定	那	这	政府	的	这样的	一个	国家	应该	和	这

[ə'fekʃənət] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒvɪdənt] ['fɑːðə(r)] ,

affectionate	care	of	a	provident	father	,
亲热	关心	的	一个	普罗维登特	父亲	,

因此，合理的政策要求这样一个国家的政府应该像一位慈父般关爱人民，

[prɪ'peə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði][ˌsuːpərə'bʌndəns; ˌsjuːpərə'bʌndəns][ɒv; əv]

prepare	proper	places	for	receiving	the	superabundance	of
准备	恰当的	地方	为了	接收	这	过多	的

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['prɒdʌkts] — [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [fjuː] ['mʌðə(r)] ['kʌntriz] [siːm] [tuː; tə]

population	and	products	—	a	principle	which	few	mother	countries	seem	to
人口	和	产品	—	一个	原则	哪个	很少	母亲	国家	似乎	到

[hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['kɒləniz] .

have	observed	in	the	settlement	of	colonies	.
有	观察到	在	这	沉降	的	殖民地	.

为接收过剩的人口和产品准备合适的场所——这一原则在殖民地的建立过程中，似乎很少有宗主国遵守。

[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['triːtɪs] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] ,

In	a	future	treatise	the	author	will	endeavour	to	shew	,
在	一个	未来	论文	这	作者	将要	努力	到	展示	,

作者将在未来的论文中努力证明：

[ðæt] [ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [mis'teik] [ɪz][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'pɔːtəbl]

that	this	fundamental	mistake	is	the	true	cause	of	the	ruinous	and	unsupportable
那	这	基本的	错误	是	这	真的	原因	的	这	毁灭性的	和	不支持

[ɪk'spɛns] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kɒləniz] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['mʌðə(r)]

expence	in	which	all	the	European	colonies	have	involved	their	respective	mother
费用	在	哪个	全部	这	欧洲的	殖民地	有	涉及	他们的	各自	母亲

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

这一根本性错误才是导致所有欧洲殖民地给各自母国带来毁灭性且无法承受的开支的真正原因。

[hiː; hi] [wɪl] [prə'pəʊz][ə; eɪ][plæn] ,

He	will	propose	a	plan	,
他	将要	提出	一个	计划	,

他将提出一项计划，

[ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][ə'pɪnjən] [wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [prɪ'vent] [sʌtʃ] ['ruːɪnəs]

the	adoption	of	which	he	is	of	opinion	would	effectually	prevent	such	ruinous
这	采用	的	哪个	他	是	的	观点	会	有效地	防止	这样的	毁灭性的

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn] ['eni] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [meɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] .

consequences	in	any	settlement	that	may	hereafter	be	established	by	the	Europeans	.
结果	在	任何	沉降	那	可能	此后	是	已确立的	经过	这	欧洲人	.

他认为，如果采纳这一方案，就能有效地防止欧洲人今后建立的任何定居点出现此类灾难性后果。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'njuːmə'reɪt] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['gɪni] ,

He	will	also	enumerate	the	productions	of	the	coast	of	Guinea	,
他	将要	还	枚举	这	作品	的	这	海岸	的	几内亚	,

他还将会列举几内亚沿海地区的物产，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] [kə'mɒdətiz] [prɪ'fɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,

and	the	European	commodities	preferred	by	the	inhabitants	,
和	这	欧洲的	商品	首选	经过	这	居民	,

以及当地居民偏爱的欧洲商品，

['ædɪŋ] [sʌm; səm][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['kɔːʃnz] ['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd]

adding	some	directions	and	cautions	proper	to	be	observed	in	trading	and
添加	一些	方向	和	警告	恰当的	到	是	观察到	在	贸易	和

[kən'vəːsɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

conversing	with	them	,
对话	和	他们	,

添加一些在与他们交易和交谈时应遵守的适当指导和注意事项，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələz] . [-]

together	with	several	other	interesting	particulars	.	[	10	]
一起	和	一些	其他	有趣的	细节	.	[	-	]

以及其他一些有趣的细节。[10]

[ai] ['kænɒt] [help] [hɪə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][streɪndʒ] [miːnz] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪm'plɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

I	cannot	help	here	reflecting	on	the	strange	means	the	French	employ	for	the
我	不能	帮助	这里	反思	在	这	奇怪的	方法	这	法语	采用	为了	这

[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['eksɪkrəb(ə)l] [treɪd] .

encouragement	of	this	execrable	trade	.
鼓励	的	这	可憎的	贸易	.

我不禁思考，法国人为了鼓励这种可憎的交易，竟然采用了如此奇怪的手段。

[ðeɪ] [ə'laʊ] [ðeə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ə; eɪ] ['baʊnti] [ɒv; əv] - ['liːvrəs] [tʊə'nwɑː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [sleɪv] [ðeɪ]

They	allow	their	merchants	a	bounty	of	150	livres	tournois	for	each	slave	they
他们	允许	他们的	商人	一个	赏金	的	-	利弗斯	巡回赛	为了	每个	奴隶	他们

['ɪmpɔːt] ['ɪntuː] [keɪ'en] [ænd; ənd][lɑː] [gwiː'jen] [fræn'swɑːz] ;

import	into	Cayenne	and	La	Guyenne	Françoise	;
进口	进入	辣椒	和	拉	吉耶讷	弗朗索瓦	;

他们允许商人每向卡宴和拉吉耶讷法兰西岛进口一名奴隶，就获得 150 里弗尔图尔诺的赏金；

- ['liːvrəs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌðən] [pɑːts][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [də'mɪŋgəʊ] ; - ['liːvrəs][fɔː(r); fə(r)][lɑː]

100	livres	for	the	southern	parts	of	St	.	Domingo	;	80	livres	for	La
-	利弗斯	为了	这	南部	部分	的	英石	.	多明戈	;	-	利弗斯	为了	拉

['dʒɛrəmi][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pendənsiz] ;

Jeremie	and	its	dependencies	;
杰里米	和	它是	依赖项	;

圣多明各南部地区 100 里弗尔；拉杰雷米及其附属地区 80 里弗尔；

- ['liːvrəs][fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . [mə'riː] , [lɛəgeɪn] , [ænd; ənd] [pɔːt] [ˌeɪ 'juː] [prɪns] ;

60	livres	for	St	.	Marie	,	Leogane	,	and	Port	au	Prince	;
-	利弗斯	为了	英石	.	玛丽	,	莱奥甘	,	和	港口	au	王子	;

圣玛丽、莱奥甘和太子港 60 里弗；

[ænd; ənd] - ['liːvrəs][fɔː(r); fə(r)] [keɪp] [fræn'swɑː][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'pendənsiz] . — [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

and	50	livres	for	Cape	François	and	its	dependencies	.	—	Besides	this	,
和	-	利弗斯	为了	岬	弗朗索瓦	和	它是	依赖项	.	—	除了	这	,

还有50里弗尔拨给弗朗索瓦角及其附属地区。——除此之外，

['gʌvənmənt] [peɪz] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [ɒv; əv] - ['liːvrəs][pə(r)] [tʌn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [gəʊ]

Government	pays	a	premium	of	40	livres	per	ton	for	all	the	ships	that	go
政府	支付	一个	优质的	的	-	利弗斯	每	吨	为了	全部	这	船舶	那	去

[tuː; tə][ðə; ði][kəʊst] ,

to	the	coast	,
到	这	海岸	,

政府对所有驶往沿海地区的船舶支付每吨40里弗尔的溢价。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['feɪvəd] [ɪn][ðə; ði] ['meʒəmənt] [ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)] .

and	they	are	also	more	favoured	in	the	measurement	than	any	other	.
和	他们	是	还	更多的	受青睐	在	这	测量	比	任何	其他	.

而且在测量中，它们也比其他任何指标都更受青睐。

[ðiːz] ['baʊntiz] , ['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] ,

These	bounties	,	granted	for	promoting	the	sale	of	human	flesh	,
这些	赏金	,	的确	为了	推广	这	销售	的	人类	肉	,

这些赏金是为促进人肉买卖而发放的，

[ɪz][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ə'bɒmɪnəb(ə)l][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] , [wɪtʃ] [kraɪ]

is	the	occasion	of	their	committing	the	most	abominable	abuses	,	which	cry
是	这	场合	的	他们的	提交	这	最多	可恶	滥用	,	哪个	哭

[fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] ,

for	vengeance	,
为了	复仇	,

这是他们犯下最令人发指的暴行的契机，这些暴行理应受到惩罚。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][ɪn'dʒʊərɪəs][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [in'kʌridʒz]

and	are	even	injurious	in	the	extreme	to	the	Government	which	encourages
和	是	甚至	有害的	在	这	极端	到	这	政府	哪个	鼓励

[ðem; ðəm] . [-]

them	.	[	11	]
他们	.	[	-	]

而且对鼓励他们的政府来说，甚至是极其有害的。[11]

['mɪstə(r)] . - , [ɪn]['swiːd(ə)n] , [hæz; həz] ['leɪtli] [dɪ'skʌvəd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['kwɒntəti]

Mr	.	Sefstrom	,	in	Sweden	,	has	lately	discovered	,	that	a	very	small	quantity
先生	.	-	,	在	瑞典	,	有	最近	发现	,	那	一个	非常	小的	数量

[ɒv; əv]['kæmpfaɪə(r)] ,

of	campfire	,
的	营火	,

瑞典的塞夫斯特罗姆先生最近发现，少量篝火

[struːd] [ɒn][ə; eɪ]['faɪə(r)] - [kəʊl] , [ɪ'miːdiətli] [di'strɔi] ['evri] ['ɪnsekt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ɪts]
strewed **on** **a** **fire** **-** **coal** **,** **immediately** **destroys** **every** **insect** **within** **the** **reach** **of** **its**
散落的 在 一个 火 - 煤炭 , 立即地 摧毁 每一个 昆虫 之内 这 抵达 的 它是
[e'fluːvɪə] ,
effluvia **,**
污水 ,

撒在火炭上，其散发的气味会立即杀死周围所有昆虫。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] .
and **no** **doubt** **would** **prove** **fatal** **to** **the** **musketoes** **.**
和 不 怀疑 会 证明 致命的 到 这 麝香脚 .

毫无疑问，这将对火枪手造成致命的后果。

[siː] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][ɒv; əv] ['saɪəns] [æt; ət] ['stɒkhəʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)]
See **the** **Acts** **of** **the** **Royal** **Society** **of** **Sciences** **at** **Stockholm** **,** **for** **the** **year**
看 这 使徒行传 的 这 皇家 社会 的 科学 在 斯德哥尔摩 , 为了 这 年
- . [-]
1787 **.** **[** **12** **]**
- . [-]

参见斯德哥尔摩皇家科学学会 1787 年的会议记录。[12]

[i'stæbliʃmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['kɒləniz] [ɪn]['æfrɪkə][hæv; həv] [biːn] [ə'pəʊzd] [baɪ][sʌm; səm] [wɪð] [æn; ən]
Establishments **of** **new** **colonies** **in** **Africa** **have** **been** **opposed** **by** **some** **with** **an**
机构 的 新的 殖民地 在 非洲 有 到过 反对 经过 一些 和 一个
[ə'pærənt] [streŋθ] [ɒv; əv]['ɑːgjumənt] ;
apparent **strength** **of** **argument** **;**
明显 力量 的 争论 ;

在非洲建立新殖民地遭到了一些人的反对，他们的理由似乎很充分；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hedz] :
the **principal** **points** **of** **which** **may** **be** **collected** **under** **the** **following** **heads** **:**
这 主要的 积分 的 哪个 可能 是 集 在下面 这 下列的 头部 :

其要点可归纳如下：

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l][ðə; ði]
That **it** **would** **be** **introducing** **among** **the** **simple** **and** **innocent** **people** **the**
那 它 会 是 介绍 之中 这 简单的 和 清白的 人们 这
[kə'rʌptɪd] ['mænəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz] . — 2d .
corrupted **manners** **of** **the** **Europeans** **.** **—** **2d** **.**
腐败的 礼仪 的 这 欧洲人 . — 2d .

这将把欧洲人的堕落风俗引入淳朴善良的人民之中。——2d.

[ðæt] [sʌtʃ] [i'stæbliʃmənt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪtɪŋ]
That **such** **establishments** **would** **be** **the** **means** **of** **increasing** **and** **perpetuating**
那 这样的 机构 会 是 这 方法 的 增加 和 延续
[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [sleɪvz] . — 3d .
the **practice** **of** **making** **slaves** **.** **—** **3d** **.**
这 实践 的 制作 奴隶 . — 3d .

此类机构将成为增加和延续奴隶制的手段。——3d.

[ðæt] ['gʌvənmənt] [wɪl] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][kən'sɪdərəb(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n]
That **Government** **will** **be** **exposed** **to** **considerable** **sacrifices** **to** **secure** **protection**
那 政府 将要 是 裸露 到 大量 牺牲 到 安全的 保护
[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləniz] ,
to **the** **colonies** **,**
到 这 殖民地 ,

为了确保殖民地的安全，该政府将面临相当大的牺牲。

[ænd; ənd][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['nesəsəriz] [frɒm; frəm] ['jʊərəp] ,
and **to** **supply** **them** **with** **necessaries** **from** **Europe** **,**
和 到 供应 他们 和 必需品 从 欧洲 ,

并从欧洲向他们供应必需品，

& [siː] . — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [aiˌeɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]
& **c** **.** **—** **In** **a** **work** **I** **am** **preparing** **to** **lay** **before** **the** **publick** **,** **it** **is** **my**
& c . — 在 一个 工作 我 是 准备 到 躺 前 这 公众 , 它 是 我的
[ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [səb'mɪt] ,
intention **to** **submit** **,**
意图 到 提交 ,

等等——在我准备向公众发表的作品中，我打算提交：

[fɔː(r); fə(r)]['kændɪd][pə'ruːz(ə)l] , [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ɒn] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] ,
for **candid** **perusal** **,** **the** **reflections** **I** **have** **made** **on** **these** **objections** **,**
为了 坦率 仔细阅读 , 这 反思 我 有 制成 在 这些 反对意见 ,

为了坦诚地审视这些反对意见，我做了如下思考：

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [greɪt] ['erə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz] ['riːəl] [frendz] [tuː; tə]
and **endeavour** **to** **prove** **the** **great** **error** **by** **which** **these** **real** **friends** **to**
和 努力 到 证明 这 伟大的 错误 经过 哪个 这些 真实的 朋友们 到
[hjuː'mænəti][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɪnfluənst] . [-]
humanity **are** **at** **present** **influenced** **.** **[** **13** **]**
人类 是 在 展示 影响 . [-]

并努力证明这些真正的人类之友目前所受的巨大错误影响。[13]

[ðɪs] ['dʒɜːn(ə)l] [gɪvz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [njuː] [tuː; tə]
This **journal** **gives** **the** **history** **of** **a** **young** **man** **whom** **the** **author** **knew** **to**
这 杂志 给予 这 历史 的 一个 年轻的 男人 谁 这 作者 知道 到
[hæv; həv][daɪd] ,
have **died** **,**
有 死亡 ,

这本日记记录了一位作者所知已去世的年轻人的生平。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪsəluːt] [laɪf] , [ɪn'djuːst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlti] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
in **consequence** **of** **a** **very** **dissolute** **life** **,** **induced** **from** **a** **faulty** **education** **,**
在 结果 的 一个 非常 荒淫 生活 , 诱导 从 一个 故障 教育 ,

由于不良教育导致的放荡不羁的生活方式，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪ'dʌkʃnz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] , [rɪ'spektɪŋ]
and **from** **which** **the** **most** **important** **deductions** **may** **be** **made** **,** **respecting**
和 从 哪个 这 最多 重要的 扣除 可能 是 制成 , 尊重
['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
publick **education** **,**
公众 教育 ,

由此可以得出关于公共教育的最重要结论：

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv]['peərənts] .
and **the** **duty** **of** **parents** **.**
和 这 责任 的 父母 .

以及父母的责任。

[ðə; ði] [seɪm] ['mɪstə(r)] . [diː][lɑː] - [hæz; həz] , [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] ,
The **same** **Mr** **.** **de** **la** **Blancherie** **has** **,** **since** **the** **publication** **of** **this** **work** **,**
这 相同的 先生 . 德 拉 - 有 , 自从 这 发布 的 这 工作 ,

自本书出版以来，德拉布朗谢里先生一直.....

[daɪ'dʒestɪd][ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn]['pærɪs] ,
digested **and** **carried** **into** **execution** **in** **Paris** **,**
消化 和 携带 进入 执行 在 巴黎 ,

消化后在巴黎执行死刑，

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ]['bjʊərəʊ][diː] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ˌʒɛnɛ'ʁal] [et] - [pɔː(r)][lez] ['saɪəns] [et][lez]
the **plan** **of** **a** **Bureau** **de** **correspondence** **générale** **et** **gratuite** **pour** **les** **Sciences** **et** **les**
这 计划 的 一个 局 德 一致 将军 等 - 倒 莱斯 科学 等 莱斯
[aːts] ,
Arts **,**
艺术 ,

科学和艺术通信总局和无偿通信局的计划，

[weə(r)] [men][ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] , [ænd; ənd] ['evri] [klɑːs] , [ʃʊd; ʃəd][faɪnd] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
where **men** **of** **all** **nations** **,** **and** **every** **class** **,** **should** **find** **,** **as** **in** **a** **living**
在哪里 男人 的 全部 国家 , 和 每一个 班级 , 应该 寻找 , 作为 在 一个 活的
[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ,
Encyclopedia **,**
百科全书 ,

各国各阶层的人们都能在这里找到如同活百科全书般的知识。

([tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['hæpi] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['glɒstə(r)])
(**to** **use** **the** **happy** **expression** **of** **His** **Royal** **Highness** **the** **Duke** **of** **Gloucester** **)**
(到 使用 这 快乐的 表达 的 他的 皇家 高度 这 公爵 的 格洛斯特)
[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
the **means** **of** **communication** **and** **instruction** **,**
这 方法 的 沟通 和 操作说明 ,

（借用格洛斯特公爵殿下欣喜的表达）沟通和指导的手段，

[ænd; ənd] ['evri] [gʊd] ['ɒfɪs] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] .
and **every** **good** **office** **relative** **to** **the** **Sciences** **and** **the** **Arts** **.**
和 每一个 好的 办公室 相对的 到 这 科学 和 这 艺术 .

以及所有与科学和艺术相关的优秀职位。

[fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] [pɑːst][hiː; hi][hæz; həz] [kən'tend] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l]['ɒbstək(ə)lz] ,
For **twelve** **years** **past** **he** **has** **contended** **with** **all** **possible** **obstacles** **,**
为了 十二 年 过去的 他 有 有争议 和 全部 可能的 障碍 ,

过去十二年来，他克服了各种各样的困难。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pə'sweɪd] [mæn'kaɪnd][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðeə(r)] [truː] ['ɪntrəsts] , [baɪ][ə; eɪ][rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n]
in **order** **to** **persuade** **mankind** **to** **pursue** **their** **true** **interests** **,** **by** **a** **reciprocation**
在 命令 到 说服 人类 到 追求 他们的 真的 兴趣 , 经过 一个 互惠
[ɒv; əv] [gʊd] ['ɑː.fɪsɪz] .
of **good** **offices** **.**
的 好的 办公室 .

为了说服人类追求其真正的利益，通过相互斡旋来实现。

['mɪstə(r)] . [diː][lɑː] - [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
Mr **.** **de** **la** **Blancherie** **is** **at** **present** **,** **and** **will** **remain** **some** **time** **in** **England** **,**
先生 . 德 拉 - 是 在 展示 , 和 将要 保持 一些 时间 在 英格兰 ,

德拉布朗谢里先生目前在英国，并且还会在英国待一段时间。

[tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] [kə'nekʃənz] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [grænd] [vjuː] .
to **acquire** **connexions** **useful** **to** **this** **grand** **view** **.**
到 获得 连接 有用 到 这 盛大 看法 .

获取对实现这一宏伟目标有用的关系。

[-] [nəʊt]
TRANSCRIBER'S **NOTE**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [pɑːts][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	original	Table	of	Contents	was	in	two	parts	at	the	front	and	the
这	原来的	桌子	的	内容	曾是	在	二	部分	在	这	正面	和	这

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

back	of	the	book	.
后退	的	这	书	.

原目录分为两部分，分别位于书的前面和后面。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [dʒɔɪnd][ɪn] [ðɪs] ['iːtekst] .

These	have	been	joined	in	this	etext	.
这些	有	到过	加入	在	这	电子文本	.

这些内容已合并到这篇电子文本中。

[ðə; ði][wʌn] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [e'rɑːtə] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd]

The	one	change	in	the	ERRATA	at	the	back	of	the	book	has	been	applied
这	一	改变	在	这	勘误表	在	这	后退	的	这	书	有	到过	应用

[tuː; tə][ðə; ði]['iːtekst] .

to	the	etext	.
到	这	电子文本	.

书后勘误表中的一处改动已应用于电子版。

[ðə; ði] ['spelɪŋ] [ɒv; əv] - ['sɑːləm] - [hæz; həz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [sæləm] - [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt]

The	spelling	of	'	Salum	'	has	been	changed	to	'	Sallum	'	to	be	consistent
这	拼写	的	-	萨鲁姆	-	有	到过	已更改	到	-	萨勒姆	-	到	是	持续的

[wɪð] [ɔːl]['ʌðə(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn][ðə; ði] [bʊk] .

with	all	other	occurrences	in	the	book	.
和	全部	其他	发生	在	这	书	.

为了与书中其他所有出现的地方保持一致，'Salum' 的拼写已改为 'Sallum'。

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] ['ɑːftə(r)]

Obvious	typographical	errors	and	punctuation	errors	have	been	corrected	after
明显的	印刷	错误	和	标点	错误	有	到过	已更正	后

['keəf(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][tekst][ænd; ənd][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

careful	comparison	with	other	occurrences	within	the	text	and	consultation	of
小心	比较	和	其他	发生	之内	这	文本	和	咨询	的

[ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɔːsɪz] .

external	sources	.
外部的	来源	.

明显的拼写错误和标点错误已通过与文本中其他出现的情况仔细比对并参考外部资料予以纠正。

[sʌm; səm] ['haɪfənz] [ɪn] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] ['saɪləntli] [rɪ'muːvd] , [sʌm; səm] ['ædɪd] ,

Some	hyphens	in	words	have	been	silently	removed	,	some	added	,
一些	连字符	在	字	有	到过	默默	已移除	,	一些	额外	,

有些单词中的连字符被悄悄地删除了，有些则被悄悄地添加了。

[wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['prefrəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] .

when	a	predominant	preference	was	found	in	the	original	book	.
什么时候	一个	主要的	偏爱	曾是	成立	在	这	原来的	书	.

当在原书中发现主要偏好时。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃeɪndʒɪz]['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] , [ɔːl] [mɪssp'ɛlɪŋz] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd]

Except	for	those	changes	noted	below	,	all	misspellings	in	the	text	,	and
除了	为了	那些	变化	著名的	以下	,	全部	拼写错误	在	这	文本	,	和

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ɔː(r)] [ɑː'keɪɪk] ['juːsɪdʒ] ,

inconsistent	or	archaic	usage	,
不一致	或者	古老的	用法	,

除了下文提到的更改之外，文本中的所有拼写错误以及不一致或过时的用法，

[hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .

have	been	retained	.
有	到过	保留	.

已被保留。

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	:	-	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ˈkuːli]	-	[rɪˈpleɪsd]	[baɪ]	-	[ænd; ənd]	[ðʌs]	[ˈkuːlli]	-	.
Pg	**30**	**:**	**'**	**and**	**thus**	**cooly**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**and**	**thus**	**coolly**	**'**	**.**
页	-	:	-	和	因此	冷静	-	替换	经过	-	和	因此	冷静地	-	.

第 30 页：'and such coolly' 被替换为 'and such coolly'。

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	:	-	[ðə; ði]	[kənˈviːnɪənsi]	[ænd; ənd]	-	[rɪˈpleɪsd]	[baɪ]	-	[ðə; ði]	[kənˈviːnjənsɪs]	[ænd; ənd]	-	.
Pg	**35**	**:**	**'**	**the**	**conveniencies**	**and**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**the**	**conveniences**	**and**	**'**	**.**
页	-	:	-	这	便利	和	-	替换	经过	-	这	便利设施	和	-	.

第 35 页：“便利设施和”被替换为“便利设施和”。

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	:	-	[lændz][ɒv; əv]	[ˈkæmərən]	-	[rɪˈpleɪsd]	[baɪ]	-	[lændz][ɒv; əv]	-	-	.
Pg	**36**	**:**	**'**	**lands**	**of**	**Camarons**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**lands**	**of**	**Camaroons**	**'**	**.**
页	-	:	-	土地	的	虾	-	替换	经过	-	土地	的	-	-	.

第 36 页：“卡马龙的土地”被替换为“卡马隆的土地”。

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	:	-	[ænd; ənd]	-	[rɪˈpleɪsd]	[baɪ]	-	[ænd; ənd][ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs]	-	.
Pg	**41**	**:**	**'**	**and**	**Portugueze**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**and**	**Portuguese**	**'**	**.**
页	-	:	-	和	葡萄牙语	-	替换	经过	-	和	葡萄牙语	-	.

第 41 页：'and Portugueze' 替换为 'and Portuguese'。

[ˌpiː ˈdʒiː]	-	:	-	-	[weɪlz]	-	[rɪˈpleɪsd]	[baɪ]	-	[ˌspɜːməˈsiːtɪ; -ˈsetɪ]	[weɪlz]	-	.
Pg	**42**	**:**	**'**	**sparmaceti**	**whales**	**'**	**replaced**	**by**	**'**	**spermaceti**	**whales**	**'**	**.**
页	-	:	-	-	鲸鱼	-	替换	经过	-	鲸蜡	鲸鱼	-	.

第 42 页：'sparmaceti whales' 被 'spermaceti whales' 取代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神